

**CONTRATO MARCO DE LICENCIA Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS**  
**Cover Sheet/Portada**

<p><b>CUSTOMER/CLIENTE:</b> Full Legal Name/ Nombre Legal Completo: _____</p> <p>Address/ Dirección: _____</p> <p>_____</p> <p>Attn/ Atención: _____</p> <p>Telephone/ Teléfono: _____</p> <p>Fax: _____</p> <p>Email/ Correo electrónico: _____</p>	<p><b>COMMAND ALKON INCORPORATED</b> <b>6750 Crosby Court</b> <b>Dublin, Ohio 43016</b> <b>1-205-879-3282</b> <b>Email/Correo electrónico: legal@commandalkon.com</b></p>
<p>COMMAND ALKON INCORPORATED ("<b>Command Alkon</b>") and the customer referenced above ("<b>Customer</b>") hereby agree to this MASTER LICENSE AND SERVICES AGREEMENT, effective as of the last date executed below (the "<b>Effective Date</b>"), pursuant to which Command Alkon and/or one of its Affiliates will supply, lease or license to Customer (or its Affiliates) certain software products or hardware products (the "<b>Products</b>") and/or provide to Customer (or its Affiliates) certain services (the "<b>Services</b>"), as further described below and in an applicable order or supplement form entered into pursuant to this MLSA (each such order or supplement form, an "<b>Order</b>"). Customer and Command Alkon each are referred to as a "<b>Party</b>," and together the "<b>Parties</b>". Capitalized terms have the meanings specified herein, or if not defined herein in the Master Terms and Conditions (as defined below).</p>	<p>COMMAND ALKON INCORPORATED ("<b>Command Alkon</b>") y el Cliente mencionado anteriormente ("<b>Cliente</b>") por este medio acuerdan el presente CONTRATO MARCO DE LICENCIA Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS, vigente a partir de la última fecha en que el mismo se suscriba (la "<b>Fecha de Entrada en Vigencia</b>"), en virtud del cual Command Alkon y/o una de sus Afiliadas suministrará, arrendará o licenciará al Cliente (o sus Afiliadas) ciertos productos de software o hardware (los "<b>Productos</b>") y/o prestará al Cliente (o sus Afiliadas) ciertos servicios (los "<b>Servicios</b>"), conforme se describe con más detalle a continuación y en la orden o formulario de suplemento aplicable, celebrados de conformidad con el presente CMLS (cada orden o formulario de suplemento, una "<b>Orden</b>"). El Cliente y Command Alkon se denominarán cada uno una "<b>Parte</b>" y, conjuntamente, las "<b>Partes</b>". Los términos con mayúscula inicial tendrán los significados especificados en el presente o, si no se definen en el mismo, en los Términos y Condiciones Marco (conforme se definen a continuación).</p>
<p>1. <b>MLSA.</b> The Master License and Services Agreement comprises this Cover Sheet, the Terms and Conditions, and all schedules and amendments to the foregoing (collectively, this "<b>MLSA</b>"). This MLSA is a framework agreement under which Command Alkon (and where applicable, its Affiliates) provides Products and Services to Customer (and where applicable, its Affiliates). Command Alkon's Terms and Conditions in force as of the Effective Date are appended hereto and/or available on Command Alkon's site at <a href="https://customermlsa.com/2021/US/ENG-SP.pdf">https://customermlsa.com/2021/US/ENG-SP.pdf</a> (as modified from time to time pursuant to the terms thereof, the "<b>Terms and Conditions</b>"). After the Effective Date, the Terms and Conditions may be amended or modified from time to time by Command Alkon as set forth in the Terms and Conditions.</p>	<p>1. <b>CMLS.</b> El Contrato Marco de Licencia y Prestación de Servicios comprende la presente Portada, los Términos y Condiciones, y todos los anexos y modificaciones de los anteriores (conjuntamente, el presente "<b>CMLS</b>"). Este CMLS es un contrato marco bajo el cual Command Alkon (y, cuando corresponda, sus Afiliadas) suministra Productos y Servicios al Cliente (y, cuando corresponda, a sus Afiliadas). Los Términos y Condiciones de Command Alkon vigentes en la Fecha de Entrada en Vigencia se adjuntan al presente y/o están disponibles en el sitio de Command Alkon en <a href="https://customermlsa.com/2021/US/ENG-SP.pdf">https://customermlsa.com/2021/US/ENG-SP.pdf</a> (según se modifique de tiempo en tiempo conforme con sus términos, los "<b>Términos y Condiciones</b>"). Tras la Fecha de Entrada en Vigencia, Command Alkon podrá enmendar o modificar los Términos y Condiciones de tiempo en tiempo, conforme se dispone en los mismos.</p>

<p>2. <b>Orders.</b> For each deployment of Products or Services during the MLSA Term, Customer (or its Affiliate) and Command Alkon (and/or its Affiliate) will execute an Order which will set out the pricing and other terms relating to that particular deployment. Each Order constitutes a separate agreement that incorporates and is subject to the terms of this MLSA, including the Terms and Conditions. In the event an Affiliate of Command Alkon enters into an Order with Customer (or its Affiliate), subject to this MLSA, the term "Command Alkon" as used herein shall be deemed to be (and only be) such Command Alkon Affiliate for purposes of such Order and all obligations and liabilities arising thereunder. The Terms and Conditions shall apply to (and shall govern) any Orders to the extent they are executed or renewed after the Effective Date and shall also apply to (and shall govern), and shall constitute an amendment to, any active, open or ongoing Order that was executed or renewed prior to the Effective Date. The terms "Order" and "Supplement" may be used interchangeably herein, and reference to a "Supplement" is deemed a reference to an Order and vice versa.</p>	<p>2. <b>Órdenes.</b> Para cada colocación de Productos o Servicios durante el Término del CMLS, el Cliente (o su Afiliada) y Command Alkon (y/o su Afiliada) suscribirán una Orden que establecerá los precios y demás términos relacionados con dicha colocación en particular. Cada Orden constituye un acuerdo independiente que incorpora y está sujeto al presente CMLS, incluyendo los Términos y Condiciones. Si una Afiliada de Command Alkon celebra una Orden con el Cliente (o su Afiliada), sujeto al presente CMLS, el término "Command Alkon" conforme se utiliza en el presente se considerará que es (y solo será) dicha Afiliada de Command Alkon para efectos de la Orden y todas las obligaciones y responsabilidades derivadas de la misma. Los Términos y Condiciones se aplicarán a todas las Órdenes (y las registrarán) en la medida en que estas se celebren o renueven tras la Fecha de Entrada en Vigencia, y también se aplicarán a las Órdenes activas, abiertas o en curso (y las registrarán), y constituirán una modificación de las mismas, cuando estas se celebren o renueven antes de la Fecha de Entrada en Vigencia. Los términos "Orden" y "Suplemento" podrán usarse indistintamente en el presente, y la referencia a un "Suplemento" se considera la referencia a una Orden y viceversa.</p>
<p>3. <b>Affiliates.</b> Customer agrees that an Order that references this MLSA and is signed by a representative of Customer or its Affiliate is binding on Customer, and Customer shall cause such Affiliate (if any) to comply with the terms hereof. "Affiliate" means an entity that is under the control of, controlled by or under common control of a Party, where control means (x) the direct or indirect ownership of more than fifty percent (50%) of the equity of such entity, and/or (y) the right to control the management and policies of an entity based on ownership, contractual rights, statute or otherwise.</p>	<p>3. <b>Afiliadas.</b> El Cliente acepta que una Orden que se refiera al presente CMLS y esté suscrita por un representante del Cliente o su Afiliada será vinculante para el Cliente, y este hará que la Afiliada (si la hubiera) cumpla con los términos del presente. "Afiliada" significa una persona jurídica bajo control de, controlada por o bajo control común con una Parte, donde control significa (x) La propiedad directa o indirecta de más del cincuenta por ciento (50%) del capital social de dicha persona jurídica; y/o (y) El derecho de controlar la gestión y políticas de una persona jurídica con fundamento en su propiedad, derechos contractuales, estatutos u otros.</p>
<p>4. This <b>MASTER LICENSE AND SERVICES AGREEMENT</b> is agreed to by authorized representatives of the Parties as of the last date executed below:</p>	<p>4. El presente <b>CONTRATO MARCO DE LICENCIA Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS</b> se celebra por los representantes autorizados de las Partes en la última fecha en que el mismo se suscriba:</p>
<p><b>CUSTOMER/ CLIENTE</b></p> <p>Authorized Signature/ Firma Autorizada: _____</p> <p>Name/ Nombre: _____</p> <p>Title/ Cargo: _____</p> <p>Date/ Fecha: _____</p>	<p><b>COMMAND ALKON</b></p> <p>Authorized Signature/ Firma Autorizada: _____</p> <p>Name/ Nombre: _____</p> <p>Title/ Cargo: _____</p> <p>Date/ Fecha: _____</p>

<p>These <b>TERMS AND CONDITIONS</b> (these “<b>Terms and Conditions</b>”) govern the provision by Command Alkon of certain Products and/or Services to Customer (and where applicable, its Affiliates). These Terms and Conditions constitute a schedule to and are incorporated into this MLSA. Capitalized terms have the meanings specified herein, or if not defined herein, then as specified in the Cover Sheet to this MLSA.</p>	<p>Los presentes <b>TÉRMINOS Y CONDICIONES</b> (los “<b>Términos y Condiciones</b>”) rigen el suministro por Command Alkon de ciertos Productos y/o Servicios al Cliente (y, cuando corresponda, sus Afiliadas). Estos Términos y Condiciones son un anexo del presente CMLS y se incorporan al mismo. Los términos con mayúscula inicial tienen los significados que se especifican en el presente o, si no se definen en el mismo, conforme se especifican en la portada de este CMLS.</p>
<p>1. ORGANIZATION OF MLSA.</p> <p>(a) <u>Orders.</u></p> <p>(i) With respect to each particular deployment of Products or Services, Customer (or if applicable, its Affiliate) is required to execute an Order which will set forth the terms applicable to such deployment of Products or Services.</p>	<p>1. ORGANIZACIÓN DEL CMLS.</p> <p>(a) <u>Órdenes.</u></p> <p>(i) Con respecto a cada desarrollo particular de Productos o Servicios, el Cliente (o si corresponde, su Afiliada) suscribirá una Orden que establecerá los términos aplicables al desarrollo de los Productos o Servicios.</p>
<p>(ii) Upon execution, each Order constitutes a separate agreement between the Parties thereto. Each Order incorporates and is subject to the terms of this MLSA. Each Order will specify the term and fees applicable to the Products or Services that are the subject of the Order and may also specify additional terms, conditions, and limitations relating to Customer’s use of or access to such Products or Services. Command Alkon’s quotations and proposals do not constitute a final written offer, and Customer’s acceptance of a Command Alkon proposal or any related Order are subject to Command Alkon’s final approval and acceptance thereof.</p>	<p>(ii) Una vez suscrita, cada Orden constituirá un acuerdo separado entre las Partes. Cada Orden incorporará y estará sujeta a los términos del presente CMLS. Cada Orden especificará el término y tasas aplicables a los Productos o Servicios objeto de la misma, y también podrá especificar términos, condiciones y limitaciones adicionales relacionados con el uso o acceso del Cliente a dichos Productos o Servicios. Las cotizaciones y propuestas de Command Alkon no constituirán una oferta definitiva por escrito, y la aceptación por el Cliente de una propuesta de Command Alkon o cualquier Orden relacionada estará sujeta a la aprobación final de Command Alkon y su aceptación en una Orden.</p>
<p>(iii) An Order does not amend or supersede this MLSA, and in the event of any conflict between this MLSA and any Order, the terms of this MLSA will govern, except that if the Parties have expressly stated in a mutually executed Order that a provision of the Order (including, without limitation, any Contrary Term (as defined below)) supersedes a particular provision of this MLSA, then the applicable provision of the Order shall govern with respect to the Products or Services that are the subject of that particular Order. For the avoidance of doubt, Command Alkon shall not be bound by, and rejects, any provisions set forth in any Order (or in any other document or form, including but not limited to provisions printed on any of Customer’s purchase orders or forms) that are at variance with, in conflict with, contrary to or in addition to (x) the terms of Command Alkon’s quotation or proposal in respect of such Order and/or (y) this MLSA (“<b>Contrary Terms</b>”) (and any such Contrary Terms shall have no force and effect), unless an Order executed by an authorized representative of Command Alkon expressly states that a specific Contrary Term is agreed and accepted for purposes of such Order only.</p>	<p>(iii) Las Órdenes no modificarán ni prevalecerán sobre el presente CMLS, y en caso de conflicto entre el presente CMLS y una Orden, los términos del presente CMLS regirán, a menos que las Partes hayan declarado expresamente en una Orden suscrita por ambas, que alguna disposición de la misma (incluyendo, sin limitación, cualquier Término en Contrario (conforme se define a continuación)) reemplaza una disposición particular del presente CMLS, caso en el que la disposición aplicable de la Orden regirá respecto de los Productos o Servicios objeto de la misma. Para evitar dudas, Command Alkon no estará obligada por, y rechaza cualquier disposición prevista en una Orden (u otro documento o formato, incluyendo, pero sin limitarse a disposiciones impresas en cualquier orden o formularios de compra del Cliente) que esté en desacuerdo, o en conflicto con, o sea contraria a o adicione: (x) Los términos de la cotización o propuesta de Command Alkon con respecto a dicha Orden; y/o (y) El presente CMLS (“<b>Términos en Contrario</b>”) (y cualquier Términos en Contrario no será válido ni surtirá efectos), a menos que una Orden suscrita por un representante autorizado de Command Alkon establezca expresamente que se acuerda y acepta un Término en Contrario específica y exclusivamente para efectos de dicha Orden.</p>
<p>(iv) If a particular Order is terminated (or if the portion of such Order relating to a certain Product or Service is terminated), then in accordance with this MLSA, Customer will no longer have the right to access or use, and Command Alkon may cease to provide, the applicable Products or Services that are the subject of the terminated Order (or portion thereof), notwithstanding that other Orders (or in the case of a partially terminated Order, the remainder of such Order) and this MLSA may still be in force and effect.</p>	<p>(iv) Si se termina una Orden en particular (o si se termina la parte de dicha Orden relacionada con un determinado Producto o Servicio), conforme con lo previsto en el presente CMLS, el Cliente ya no tendrá derecho a acceder o usar los Productos o Servicios aplicables, objeto de la Orden terminada (o parte de la misma) y Command Alkon podrá dejar de suministrarlos, sin perjuicio de que otras Órdenes (o en el caso de una Orden terminada parcialmente, el resto de la misma) y el presente CMLS continúen vigentes y surtiendo efectos.</p>

<p>(b) <u>Customer Purchase Orders</u>. If the Parties have so agreed in the Order, a Customer also may issue a purchase order for the particular Products or Services that are the subject of such Order (a "<b>Customer Purchase Order</b>"), provided that a Customer Purchase Order shall not be binding unless the pricing and other terms set forth therein are consistent with the terms of this MLSA and the applicable Order, and such Customer Purchase Order is accepted in writing by Command Alkon in its discretion. Such Customer Purchase Order shall be for Customer's record-keeping purposes only, and in no event will any Customer Purchase Order substitute for or have the effect of adding, deleting, amending or superseding any terms of any Order, or this MLSA, and in the event of any conflict the terms of this MLSA and/or the applicable Order will govern.</p>	<p>(b) <u>Órdenes de Compra de Clientes</u>. Si las Partes lo acuerdan en la Orden, el Cliente también podrá emitir una orden de compra para Productos o Servicios en particular objeto de la misma (una "<b>Orden de Compra del Cliente</b>"), disponiéndose que la Orden de Compra del Cliente no será vinculante a menos que los precios y demás términos previstos en la misma sean consistentes con los términos del presente CMLS y la Orden correspondiente, y Command Alkon acepte por escrito dicha Orden de Compra del Cliente a su discreción. Los fines de la Orden de Compra del Cliente únicamente serán de mantenimiento de sus registros y esta en ningún caso sustituirá o tendrá el efecto de agregar, eliminar, modificar o reemplazar los términos de cualquier Orden o el presente CMLS; y en caso de conflicto, regirán los términos del presente CMLS y/o la Orden correspondiente.</p>
<p>(c) In certain circumstances, Command Alkon may notify Customer that in order to receive a particular service (or portion thereof) provided by a third party, Customer is required to enter into a contract directly with such third party (each, an "<b>Add-On Provider</b>", and such service, an "<b>Add-On</b>"). Such Add-On may not be available to Customer if it elects not to enter into such agreement. Except as Command Alkon and Customer may otherwise expressly agree in writing, the provision of such Add-On shall be subject to the terms of such agreement with the Add-On Provider, and Command Alkon will not be responsible for the provision of such Add-On.</p>	<p>(c) En determinadas circunstancias, Command Alkon podrá notificar al Cliente que para recibir un servicio en particular (o parte del mismo) suministrado por un tercero, el Cliente deberá celebrar un contrato directamente con dicho tercero (cada uno, un "<b>Proveedor del Complemento</b>", y dicho servicio, un "<b>Complemento</b>"). Es posible que el Complemento no esté disponible para el Cliente si este decide no celebrar dicho contrato. A menos que Command Alkon y el Cliente acuerden expresamente por escrito lo contrario, el suministro de dicho Complemento estará sujeto a los términos del contrato con el Proveedor del Complemento, y Command Alkon no será responsable de su suministro.</p>
<p>2. TERM.</p> <p>(a) <u>MLSA Term</u>. The term of this MLSA shall be for the period commencing on execution of this MLSA by both Parties (the "<b>Effective Date</b>") and, unless terminated earlier as permitted hereunder, continuing until twelve (12) months after the date on which all Orders have expired or terminated (the "<b>MLSA Term</b>").</p>	<p>2. TÉRMINO.</p> <p>(a) <u>Término del CMLS</u>. El término del presente CMLS iniciará con su suscripción por ambas Partes (la "<b>Fecha de Entrada en Vigencia</b>") y, a menos que se termine antes conforme con lo permitido en el mismo, continuará hasta los doce (12) meses siguientes a la fecha en que todas las Órdenes se hayan vencido o terminado (el "<b>Término del CMLS</b>").</p>
<p>(b) <u>Order Term</u>. The initial term and renewal terms for each Service (each a "<b>Services Term</b>") shall be as specified in the applicable Order. The initial term and renewal terms for each license of any Licensed Software (as defined in <u>Section 7(a)</u> below) shall be as specified in <u>Section 7(a)(iii)</u> below (a "<b>License Term</b>"). Command Alkon will provide the applicable Services or Products during such Services Term or License Term, respectively, in accordance with such Order and this MLSA.</p>	<p>(b) <u>Término de la Orden</u>. El término inicial y los términos de renovación de cada Servicio (cada uno de ellos un "<b>Término de los Servicios</b>") serán los especificados en la correspondiente Orden. El término inicial y los términos de renovación de cada licencia de los Softwares licenciados (conforme se definen en la <u>Sección 7(a)</u> siguiente) serán los especificados en la <u>Sección 7(a)(iii)</u> a continuación (un "<b>Plazo de Licencia</b>"). Command Alkon suministrará los Servicios aplicables o Productos durante el Término de los Servicios o el Término de la Licencia, respectivamente, de conformidad con la Orden y el presente CMLS.</p>

<p>3. FEES AND PAYMENTS.</p> <p>(a) Customer shall pay all fees and amounts due in connection with the applicable Products or Services as specified in the applicable Order; <u>provided</u> that if payment terms are not specified in the applicable Order, then all amounts are due and payable net thirty (30) days from the date of invoice. Command Alkon may, in its sole discretion, issue a credit hold against Customer's account with Command Alkon (which may include but is not limited to suspending any or all Services provided hereunder or removing Customer's access to any or all Products or Services provided hereunder) at any time following Customer's failure to make payment as required herein pursuant to Command Alkon's then-effective credit policy or general practices pertaining thereto.</p>	<p>3. TASAS Y PAGOS.</p> <p>(a) El Cliente pagará todas las tasas y montos adeudados en relación con los Productos o Servicios aplicables, conforme se especifique en la correspondiente Orden; <u>se dispone</u> que, si los términos de pago no se especifican en la correspondiente Orden, todos los montos vencerán y serán pagaderos de manera neta dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de la factura. Command Alkon podrá, a su entera discreción, emitir una retención de crédito contra la cuenta del Cliente con Command Alkon (que podrá incluir, pero no se limita a la suspensión de cualquiera o todos los Servicios suministrados bajo el presente o eliminación del acceso del Cliente a cualquiera o todos los Productos o Servicios suministrados bajo el presente) en cualquier momento tras el incumplimiento por el Cliente de los pagos requeridos bajo el presente conforme con la política de crédito de Command Alkon vigente en ese momento o las prácticas generales aplicables al mismo.</p>
<p>(b) With respect to any installation, training, support, custom software development or other professional services provided pursuant to an Order (each, a "<b>Professional Service</b>"), Command Alkon shall record the actual cost chargeable for such Professional Service, which actual cost shall be comprised of (1) a sum equal to (x) the total number of hours worked by the applicable Personnel (defined below) with respect to such Professional Service <u>multiplied by</u> (y) the hourly rate as may be specified in such Order or otherwise agreed to by the Parties with respect to each such Personnel, (2) the out-of-pocket cost of any materials used by Command Alkon in providing such Professional Service and (3) travel and out-of-pocket expenditures, which may be a predetermined per diem or daily rate. Except as otherwise specified in an applicable Order, any and all travel expenses, per-day expenses and expenses related to site preparation, in each case related to such Professional Service, will be borne solely by Customer and will be invoiced at actual expense.</p>	<p>(b) Con respecto a cualquier instalación, capacitación, soporte, desarrollo de software a la medida u otros servicios profesionales prestados de conformidad con una Orden (cada uno, un "<b>Servicio Profesional</b>"), Command Alkon registrará el costo efectivo cobrable de dicho Servicio Profesional, que estará compuesto por: (1) Una suma igual a (x) El número total de horas trabajadas por el correspondiente Personal (definido a continuación) con respecto al Servicio Profesional, multiplicado por (y) La tarifa por hora especificada en la Orden o acordada por las Partes respecto de cada uno de los miembros del Personal; (2) Los costos menores de cualquier material utilizado por Command Alkon para prestar el Servicio Profesional; y (3) Los gastos de viajes y menores que, podrán corresponder a una tarifa diaria predeterminada. A menos que se especifique lo contrario en la correspondiente Orden, todos y cada uno de los gastos de viaje, diarios y relacionados con la preparación del sitio, en cada caso relativos al Servicio Profesional, correrán exclusivamente a cargo del Cliente y se facturarán a su valor efectivo.</p>
<p>(c) Command Alkon may at any time (and from time to time), in its sole discretion, change any prices, rates or fees set forth in any Order, with any such change taking effect at any time on or after the first anniversary of such Order's effective date. Command Alkon will provide at least 30 days' prior notice to Customer of such change, which notice may be provided electronically, including by issuance of an electronic invoice. Customer's continued use of Products or Services shall be deemed to be acceptance of such change.</p>	<p>(c) Command Alkon en cualquier momento podrá (y de tiempo en tiempo), a su entera discreción, modificar los precios, tarifas o tasas establecidas en una Orden, y dicha modificación entrará en vigencia en cualquier momento en o después del primer aniversario de la Fecha de Entrada en Vigencia de dicha Orden. Command Alkon notificará el cambio al Cliente por lo menos con 30 días de anticipación, y dicha notificación podrá hacerse electrónicamente, incluso mediante la emisión de una factura electrónica. El uso continuo de los Productos o Servicios por parte del Cliente se considerará una aceptación de dicho cambio.</p>
<p>(d) All prices, rates and fees are exclusive of, and Customer is solely responsible for paying, all applicable taxes, including any sales taxes, use tax, property tax, excise tax, value added tax, foreign withholding taxes, good and services taxes, gross receipt taxes and any interest, additions to tax or penalties applicable thereto, as well as any duties or tariffs (whether national, local or otherwise) levied on Products supplied or Services provided hereunder, except for taxes, based solely on Command Alkon's net income (other than foreign withholding taxes). Without limiting the foregoing, Customer shall reimburse Command Alkon in full for all amounts Command Alkon pays on Customer's behalf within fifteen (15) days of Customer's receipt of an invoice from Command Alkon therefor.</p>	<p>(d) Todos los precios, tarifas y tasas no incluyen, y el Cliente será el único responsable de pagar, todos los impuestos aplicables, incluyendo el impuesto sobre las ventas, impuesto al uso, impuesto predial, impuesto al consumo, impuesto al valor agregado, retenciones de impuestos extranjeros, impuestos sobre bienes y servicios, impuestos sobre recibos brutos e intereses, adiciones a impuestos o multas aplicables a los mismos, así como cualquier arancel o derecho (ya sea nacional, local u otro) impuestos sobre los Productos o Servicios suministrados bajo el presente, salvo los impuestos basados únicamente en los ingresos netos de Command Alkon (distintos de retenciones fiscales en el extranjero). Sin limitar lo anterior, el Cliente reembolsará en su totalidad a Command Alkon, todos los montos que ésta pague en nombre del Cliente, dentro de los quince (15) días siguientes a su recepción de la correspondiente factura de Command Alkon.</p>

<p>(e) Recurring fees for Services (including SaaS Services) and Licensed Software shall be invoiced as specified in the applicable Order, and if not so specified, then shall be invoiced annually in advance. Any other fees, including for Products, will be invoiced as they are incurred. Command Alkon reserves the right to change payment terms at any time when, in Command Alkon's opinion, Customer's financial condition or previous payment record so warrants. Customer shall be deemed to accept those Services set forth in an invoice upon any payment of such invoice. Customer shall be deemed to accept those Products set forth in an invoice upon any payment of such invoice. If Customer disputes the amount charged in any Invoice, Customer shall pay, and Command Alkon shall be entitled to retain, all undisputed amounts.</p>	<p>(e) Las tasas recurrentes por los Servicios (incluyendo los Servicios SaaS) y el Software Licenciado se facturarán según lo especificado en la Orden correspondiente y, si no se especifica, se facturarán anualmente por adelantado. Cualquier otra tarifa, incluso para los Productos, se facturará a medida que se incurra en la misma. Command Alkon se reserva el derecho de cambiar las condiciones de pago en cualquier momento, cuando en su opinión, la situación financiera del Cliente o el registro de pagos anteriores así lo justifiquen. Se considerará que el Cliente aceptó los Servicios previstos en una factura tras cualquier pago de la misma. Se considerará que el Cliente aceptó los Productos previstos en una factura tras cualquier pago de la misma. Si el Cliente controvierte el monto cobrado en una factura, deberá pagarla y Command Alkon tendrá derecho a retener todos los montos que no se controviertan.</p>
<p>(f) If Command Alkon has suspended performance of Services or provision of or access to Products or Licensed Software hereunder pursuant to the second sentence of <a href="#">Section 3(a)</a> of these Terms and Conditions, then Command Alkon may continue such suspension in its sole and absolute discretion unless and until full payment (including late fees thereon) is received by Command Alkon in respect of the failure of payment that was the cause of such suspension. Customer will be assessed and agrees to pay a late fee equal to one-and-one-half percent (1.5%) per month of all amounts due and payable (or the maximum amount allowed by law, if less), on all past due amounts. Service delays due to conditions or circumstances outside of Command Alkon's control shall not excuse non-payment or delayed payment.</p>	<p>(f) Si Command Alkon suspende la prestación de los Servicios o el suministro de o acceso a los Productos o el Software Licenciado bajo el presente, conforme con la segunda oración de la <a href="#">Sección 3(a)</a> de los presentes Términos y Condiciones, podrá continuar con dicha suspensión a su exclusiva y absoluta discreción, a menos que y hasta que reciba el monto completo (incluyendo los cargos por mora) del pago cuyo incumplimiento causó dicha suspensión. El Cliente será evaluado y acepta pagar un cargo por mora equivalente al uno punto cinco por ciento (1.5%) mensual de todos los montos adeudados y pagaderos (o el monto máximo permitido bajo la ley, si es menor). Los retrasos en el servicio por condiciones o circunstancias ajenas al control de Command Alkon no justificarán la falta de pago o su mora.</p>
<p>(g) Command Alkon reserves the right, as permitted, to impose an administrative fee or convenience fee on any payment made by Customer through use of a credit card. This fee shall be determined by Command Alkon in its sole, reasonable discretion.</p>	<p>(g) Command Alkon se reserva el derecho, conforme se permita, de imponer una tasa administrativa o por conveniencia sobre los pagos del Cliente mediante tarjeta de crédito. Esta tasa se determinará por Command Alkon a su exclusiva y razonable discreción.</p>
<p>(h) Unless otherwise specified in writing in an applicable Order, the fees owed to Command Alkon for any on-site Services (including any Professional Services or any Support Services (as defined in <a href="#">Section 7(c)(i)</a>) do not include applicable travel and living expenses, which shall be paid separately by Customer.</p>	<p>(h) A menos que se especifique lo contrario por escrito en la correspondiente Orden, las tasas adeudadas a Command Alkon por cualquier Servicio prestado en el sitio (incluyendo Servicios Profesionales o Servicios de Soporte (conforme se definen en la <a href="#">Sección 7(c)(i)</a>) no incluirán gastos de viaje y manutención, que el Cliente pagará por separado.</p>
<p>4. LIMITATIONS ON PRODUCTS AND SERVICES.</p>	<p>4. LIMITACIONES SOBRE LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS.</p>
<p>(a) Customer shall not make available, sell, assign, sublicense, distribute, rent, lease, lend or otherwise transfer any Products or Services in any form to a third party, or allow a third party to have access to or use of any Products or Services unless (i) expressly permitted in the applicable standard product description ("SPD"), if any, for such Product or Service applicable as of the date originally delivered to Customer hereunder or (ii) as otherwise expressly provided in this Agreement or an applicable Order.</p>	<p>(a) El Cliente no pondrá a disposición, venderá, cederá, sublicenciará, distribuirá, alquilará, arrendará, prestará ni transferirá de ninguna otra manera a terceros los Producto o Servicio, ni permitirá que terceros tengan acceso a los mismos o los utilicen, a menos que (i) Se permita expresamente en la correspondiente descripción del producto estándar ("DPE"), si la hubiere, para dicho Producto o Servicio en la fecha de entrega original al Cliente bajo el presente; o (ii) Se disponga expresamente de otra manera en el presente Contrato o la correspondiente Orden.</p>
<p>(b) No rights are granted to Customer with respect to any Product or Service, including any rights to any Intellectual Property (as defined below) of Command Alkon, either by implication or estoppel or otherwise, except for those rights expressly granted under this MLSA, or pursuant to the terms of an applicable Order. All rights not expressly granted under this MLSA or an applicable Order are reserved to Command Alkon. "Intellectual Property" means all rights in intellectual and industrial property, arising in any jurisdiction, whether registered or unregistered which subsist or will subsist now or in the future, including rights in discoveries and inventions, methods and processes,</p>	<p>(b) No se otorgan derechos al Cliente respecto de ningún Producto o Servicio, incluyendo derechos de Propiedad Intelectual (conforme se definen a continuación) de Command Alkon, ya sea por implicación, acto propio anterior u otros, salvo por aquellos derechos expresamente otorgados bajo el presente CMLS o los términos de la correspondiente Orden. Todos los derechos que no se otorguen expresamente bajo el presente CMLS o la correspondiente Orden quedan reservados para Command Alkon. "Propiedad Intelectual" significa todos los derechos de propiedad intelectual e industrial originados en cualquier jurisdicción, registrados o no, que subsistan actualmente o lleguen a subsistir en el futuro, incluyendo derechos</p>



<p>patents, copyrights, software, designs, industrial designs, trade secrets, confidential information and know-how, data and databases, trademarks, trade names, rights in get-up or trade dress and the right to sue for passing off or unfair competition.</p>	<p>sobre descubrimientos e invenciones, métodos y procesos, patentes, derechos de autor, software, diseños, diseños industriales, secretos empresariales, información confidencial y <i>know-how</i>, datos y bases de datos, marcas, nombres comerciales, derechos a la imagen o apariencia comercial, y el derecho de demandar por imitación o competencia desleal.</p>
<p>(c) The Products and Services may contain data, images, photographs, animations, video, audio, music, text, and associated printed materials or other content ("<b>Content</b>") supplied by, and licensed from, third parties. Any limitations regarding the use of the Products and Services under this MLSA shall also apply to such Content. Command Alkon may notify Customer of additional terms or limitations which apply to such Content (including such terms or conditions as may be specified by Command Alkon's licensors of such Content), and any such additional terms or limitations are hereby made a part of this MLSA.</p>	<p>(c) Los Productos y Servicios podrán contener datos, imágenes, fotografías, animaciones, videos, audios, música, texto y materiales impresos asociados o demás contenidos (el "<b>Contenido</b>") suministrado por terceros y licenciado de los mismos. Cualquier limitación con respecto al uso de los Productos y Servicios bajo el presente CMLS también aplicará a dicho Contenido. Command Alkon podrá notificar al Cliente los términos o limitaciones adicionales aplicables a dicho Contenido (incluyendo los términos o condiciones especificados por los licenciantes de dicho Contenido de Command Alkon), y los términos o limitaciones adicionales se incorporan como parte del presente CMLS.</p>
<p>(d) All obligations of Command Alkon in connection with the Products and Services, including any activity in connection with any warranty (collectively "<b>Service Commitments</b>"), are expressly contingent upon Customer providing all reasonable access (including information, remote connectivity, user authorization and authentication, and other requirements such as pass-keys, tokens, usernames, passwords, and others) that Command Alkon may request in connection with performing or preparing for any Service Commitments (each an "<b>Access Condition</b>") and shall be contingent on Customer's use of the then-current, commercially available version of the applicable Products and Services. To the extent that the failure to provide or incomplete compliance with an Access Condition affects Command Alkon's compliance with any obligations related to the Service Commitments, all such obligations shall be excused and the period for performance thereof shall be tolled, during all such times as the Access Conditions are not satisfied. Likewise, in the event that Customer requests a specific method of access not commonly used by Command Alkon, Customer shall provide all reasonably requested support and assistance, in addition to all Access Conditions, that Command Alkon requests in order to establish, maintain, and efficiently use the method of access, and all Service Commitments shall be excused and tolled to the same extent as Command Alkon's performance or timing is negatively affected by the need for or delay in such support and assistance. Without limiting the foregoing, Customer agrees that it will: (i) ensure that a Customer representative is available during provision of Services; (ii) provide Command Alkon reasonable working conditions, and (iii) test all Products in a non-business crucial or non-production environment before implementing or requesting the implementation of such Products into a business crucial or production environment. Throughout the MLSA Term, Customer shall maintain site conditions within the common environmental range of all systems devices and media as specified by Command Alkon. For Products having remote diagnostic service, Customer shall provide and bear the costs of Command Alkon-specified Internet connection or modems or data sets, when required. Claims and liabilities resulting from failure of Customer to fulfill any or all of its obligations under this <u>Section 4(d)</u> shall be fully borne by Customer and Command Alkon shall bear no liability whatsoever for such failure of Customer.</p>	<p>(d) Todas las obligaciones de Command Alkon en relación con los Productos y Servicios, incluyendo cualquier actividad relacionada con garantías (conjuntamente, "<b>Compromisos del Servicio</b>"), están expresamente supeditadas a que el Cliente brinde todo el acceso razonable (incluyendo información, conectividad remota, autorización y autenticación de usuarios, y demás requisitos como claves de acceso, <i>tokens</i>, nombres de usuario, contraseñas y otros) que Command Alkon solicite para efectos de la prestación o preparación de cualquier Compromiso del Servicio (cada uno, una "<b>Condición de Acceso</b>") y dependerán del uso de la versión disponible comercialmente y vigente en ese momento de los correspondientes Productos y Servicios. En la medida en que el no suministro o cumplimiento incompleto de una Condición de Acceso afecte el cumplimiento por Command Alkon de cualquier obligación relacionada con los Compromisos del Servicio, la totalidad de dichas obligaciones quedarán excusadas y el período para su cumplimiento suspendido. Del mismo modo, cuando el Cliente solicite un método de acceso específico que Command Alkon no utilice habitualmente, el Cliente suministrará todo el soporte y asistencia razonablemente que Command Alkon le solicite, además de todas las Condiciones de Acceso, para establecer, mantener y utilizar eficientemente el método de acceso, y todos los Compromisos del Servicio quedarán excusados y suspendidos en la misma medida en que el cumplimiento o tiempos de Command Alkon se vea afectado negativamente por la necesidad o demora en prestar dicho apoyo y asistencia. Sin limitar lo anterior, el Cliente acepta que: (i) Se asegurará de que un representante del Cliente esté disponible durante la prestación de los Servicios; (ii) Proporcionar condiciones de trabajo razonables a Command Alkon; y (iii) Probará todos los Productos en un entorno no-comercial o de no-producción crucial antes de implementarlos o solicitar su implementación en un entorno comercial o de producción crucial. Durante el Término de CMLS, el Cliente mantendrá las condiciones del sitio dentro del rango ambiental común para todos los dispositivos y medios del sistema, según lo especificado por Command Alkon. Para los productos que tengan servicio de diagnóstico remoto, el Cliente suministrará y correrá con los costos de conexión a Internet, módems o conjuntos de datos especificados por Command Alkon, cuando sea necesario. Los reclamos y responsabilidades consecuencia del incumplimiento por el Cliente de cualquiera o todas sus obligaciones bajo la presente <u>Sección 4(d)</u> serán asumidos totalmente por el mismo y Command Alkon no asumirá responsabilidad alguna por dichos incumplimientos del Cliente.</p>
<p>(e) Command Alkon does not accept responsibility for the connection, combination or interoperability of any Products and</p>	<p>(e) Command Alkon no acepta responsabilidad por la conexión, combinación o interoperabilidad de cualquier Producto y Servicio con</p>

<p>Services with third party products and services, and Command Alkon shall have no liability for any damage or loss that may arise in connection with such acts or circumstances. Further, Customer agrees and acknowledges that Customer is solely responsible for obtaining any and all rights and authorizations required to connect, combine, operate and use any Products and Services with the products and services of third parties not supplied by Command Alkon.</p>	<p>productos y servicios de terceros, y Command Alkon no tendrá responsabilidad por ningún daño o pérdida que pueda surgir en relación con tales actos o circunstancias. Asimismo, el Cliente acepta y reconoce que es el único responsable de obtener todos y cada uno de los derechos y autorizaciones necesarias para conectar, combinar, operar y utilizar cualquier Producto y Servicio con productos y servicios de terceros no suministrados por Command Alkon.</p>
<p>(f) Customer acknowledges and agrees that Command Alkon may include within a Product or Service logic, code or other devices designed to enable Command Alkon to provide service or restrict reproduction or usage of the Product or Service for the express uses permitted under this MLSA or any applicable Order (“<b>Protection Device</b>”). Notwithstanding anything to the contrary, Customer may not, and in no event shall attempt to, obtain the source code of the Protection Device, nor shall any license or right granted in this MLSA or any Order entitle Customer (or any third party acting on its behalf) to modify, disable or attempt to circumvent such Protection Device. Customer shall not take any action designed to circumvent a reproduction or use restriction or other Product or Service protection scheme implemented by Command Alkon. In the event of any malfunction of the Protection Device, Command Alkon will, as its sole liability, and Customer’s sole remedy, provide Services to correct such Protection Device so that Customer may use the affected Product or Service as licensed under this MLSA or the applicable Order. The failure of the Protection Device to limit use in violation of, or which exceeds the scope of, the license granted under this MLSA does not and shall not be construed to imply that such use is authorized.</p>	<p>(f) El Cliente reconoce y acepta que Command Alkon podrá incluir en un Producto o <i>Service logic</i>, códigos u otros dispositivos diseñados para permitir que Command Alkon preste el servicio o restrinja la reproducción o uso del Producto o Servicio a los usos expresos permitidos bajo el presente CMLS o la correspondiente Orden (“<b>Dispositivo de Protección</b>”). Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario, el Cliente no podrá, y en ningún caso intentará obtener el código fuente del Dispositivo de Protección, ni ninguna licencia o derecho otorgado bajo el presente CMLS o en una Orden, le dará derecho al Cliente (o terceros que actúen en su nombre) de modificar, deshabilitar o intentar eludir dicho Dispositivo de Protección. El Cliente no tomará ninguna acción diseñada para eludir una restricción de reproducción o uso, ni otro esquema de protección del Producto o Servicio, implementado por Command Alkon. De presentarse un mal funcionamiento del Dispositivo de Protección, Command Alkon, como su exclusiva responsabilidad y único recurso del Cliente, suministrará los Servicios para corregir dicho Dispositivo de Protección de manera que el Cliente pueda utilizar el Producto o Servicio afectado conforme con su licencia bajo el presente CMLS o la correspondiente Orden. El mal funcionamiento del Dispositivo de Protección en cuanto a la limitación del uso en violación de la licencia otorgada bajo el presente CMLS o excediendo su alcance no implica, ni se interpretará que dicho uso está autorizado.</p>
<p>(g) Customer acknowledges and understands that, if applicable (which applicability shall be determined by Command Alkon in its sole reasonable discretion), (i) Command Alkon will specify the manner in which each account administrator (“<b>Account Administrator</b>”) and authorized user (“<b>Authorized User</b>”) of Customer will be provided with the access credentials to Products and Services, (ii) each Account Administrator and each Authorized User must be at all times an employee of Customer in order to retain and use such access credentials, and (iii) subject to the terms of any applicable Order, Command Alkon is entitled to place limitations on the number or type of Account Administrators or Authorized Users. Each applicable Order will specify the manner in which Account Administrators and Authorized Users will be provided with accounts, login IDs, passwords and other access credentials (“<b>Access Credentials</b>”) for the applicable SaaS Services, and any applicable limitations on the number or type of users. Customer acknowledges that Account Administrators and Authorized Users may be required to agree to the terms of an End User License Agreement, Terms of Use, or similar agreement, and any system rules disclosed or published by Command Alkon from time to time (including on the SaaS Service) governing use of the SaaS Service or any other Product or Service (collectively, “<b>Access Terms</b>”) prior to accessing such SaaS Service, Product or Service. Customer and its Account Administrators and its Authorized Users shall at all times comply with the Access Terms. Customer shall at all times be responsible for the compliance by each and every Account Administrator and Authorized User with the terms of the MLSA, any Order, any Subscriber Agreement, and any Access Terms.</p>	<p>(g) El Cliente reconoce y entiende que, si corresponde (aplicabilidad que se determinará por Command Alkon a su exclusivo y razonable criterio), Command Alkon especificará: (i) La manera en que cada administrador de cuenta (“<b>Administrador de Cuenta</b>”) y usuario autorizado (“<b>Usuario Autorizado</b>”) del Cliente recibirá las Credenciales de Acceso a los Productos y Servicios; (ii) Que cada Administrador de Cuenta y Usuario Autorizado debe ser en todo momento un empleado del Cliente para efectos de retener y utilizar dichas Credenciales de Acceso; y (iii) Con sujeción a los términos de la Orden correspondiente, Command Alkon tendrá derecho a establecer limitaciones en cuanto al número o tipo de Administradores de Cuenta o Usuarios Autorizados. Cada Orden aplicable especificará la manera en que los Administradores de Cuenta y Usuarios Autorizados recibirán cuentas, identificaciones de inicio de sesión, contraseñas y demás credenciales de acceso (“<b>Credenciales de Acceso</b>”) para los Servicios SaaS aplicables, y las limitaciones aplicables en cuanto al número o tipo de usuarios. El Cliente reconoce que los Administradores de Cuentas y Usuarios Autorizados pueden estar obligados a aceptar los términos de un acuerdo de licencia de usuario final, términos de uso o acuerdo similar, y cualquier regla del sistema que se revele o publique por Command Alkon de tiempo en tiempo (incluyendo el Servicio SaaS) y rija su uso u otro Producto o Servicio (conjuntamente, los “<b>Términos de Acceso</b>”) antes de acceder a dicho Servicio SaaS, Producto o Servicio. El Cliente y sus Administradores de Cuenta y Usuarios Autorizados cumplirán en todo momento con los Términos de Acceso. El Cliente en todo momento será responsable del cumplimiento por todos y cada uno de sus Administradores de Cuentas y Usuarios Autorizados de los términos del presente CMLS y cualquier Orden, acuerdo de suscriptor y término de acceso.</p>



<p>(h) Customer acknowledges and agrees that Command Alkon may immediately suspend, terminate, withdraw or discontinue Command Alkon's provision of, and/or Customer's (or its Account Administrator's or Authorized User's) access to and use of, all or part of any Product or Service during such time that: (i) Command Alkon in its sole discretion determines that the Services or Products, including the SaaS Services and the Licensed Software, are being used by Customer (or any Account Administrator or Authorized User) in material violation of this MLSA or the applicable Order, or Customer fails to reasonably cooperate with Command Alkon in a reasonable investigation of any suspected material violation of the foregoing; (ii) such suspension, termination, withdrawal or discontinuance is deemed necessary by Command Alkon in its sole discretion to protect Command Alkon, the Command Alkon network and/or any data thereon, the Command Alkon IP (as defined below in <a href="#">Section 14(a)</a>), any Command Alkon or third party servers or computer systems hosting any Service, any Command Alkon customer, or any Product or Service; or (iii) such suspension, termination, withdrawal or discontinuance is required by law, regulation or legal right of another. Command Alkon also reserves the right to terminate the delivery or provision of a Service or Product (including Licensed Software) if Command Alkon ceases to provide such Service or Licensed Software generally to its customers. Command Alkon shall not be responsible for delays or costs incurred by Customer or any third party as a result of such suspension or termination of the delivery or provision of Products or Services.</p>	<p>(h) El Cliente reconoce y acepta que Command Alkon podrá suspender, terminar, retirar o interrumpir inmediatamente su suministro y/o el acceso y uso del Cliente (o sus Administradores de Cuenta o Usuarios Autorizados) a la totalidad o parte de un Producto o Servicio, cuando: (i) Command Alkon, a su entera discreción, determine que los Servicios o Productos, incluyendo los Servicios SaaS y el Software Licenciado, se están utilizando por el Cliente (o cualquier Administrador de Cuenta o Usuario Autorizado) en violación material del presente CMLS o la correspondiente Orden, o el Cliente no coopere razonablemente con Command Alkon en una investigación razonable de cualquier sospecha de violación material de lo anterior; (ii) Command Alkon considere necesaria dicha suspensión, terminación, retiro o interrupción, a su exclusivo criterio, para proteger a Command Alkon, la red Command Alkon y/o cualquier dato de la misma, la PI de Command Alkon (conforme se define a continuación en <a href="#">Sección 14(a)</a>), los servidores o sistemas informáticos de Command Alkon o terceros que alberguen algún Servicio, cualquier cliente o Producto o Servicio de Command Alkon; o (iii) La ley, regulación o un derecho legal de terceros exija dicha suspensión, terminación, retiro o interrupción. Command Alkon también se reserva el derecho de terminar la entrega o prestación de un Servicio o Producto (incluyendo el Software Licenciado) si de manera general deja de suministrar dicho Servicio o Software Licenciado a sus clientes. Command Alkon no será responsable de las demoras o costos incurridos por el Cliente o terceros como consecuencia de dicha suspensión o terminación de la entrega o suministro de los Productos o Servicios.</p>
<p>5. EQUIPMENT DELIVERY, INSTALLATION, REMOVAL AND SERVICING.</p> <p>(a) <u>Delivery; Delay; Risk of Loss.</u></p> <p>(i) Delivery of any Equipment (as defined below) will be EXW (Incoterms 2010) (Command Alkon's premises) (defined in the January 1, 2011 INCOTERMS as "ex works"). Risk of loss in respect of any Order passes to Customer upon delivery by Command Alkon or its agent to the carrier of the Equipment related to such Order. Equipment held for Customer shall be held at Customer's sole risk and expense.</p>	<p>5. ENTREGA, INSTALACIÓN, RETIRO Y SERVICIO DE LOS EQUIPOS.</p> <p>(a) <u>Entrega; Retraso; Riesgo de Pérdida.</u></p> <p>(i) La entrega de cualquier Equipo (conforme se define a continuación) será EXW (Incoterms 2010) (en las instalaciones de Command Alkon) (según lo definido en los INCOTERMS del 1 de enero de 2011 como "Franco Fábrica"). El riesgo de pérdida respecto de cualquier Orden pasará al Cliente cuando Command Alkon o su agente lo entregue al transportista del Equipo relacionado con dicha Orden. El equipo que se conserve para el Cliente se conservará por cuenta y riesgo exclusivo del mismo.</p>
<p>(ii) Customer shall be solely responsible for all costs and charges relating to shipping and delivery of Equipment, provided that Command Alkon may, without undertaking any obligations or liabilities, pay in advance for transit insurance and freight insurance based on the Equipment valuation and for transportation charges, and if Command Alkon so elects, in its sole discretion, to pay such costs, Customer agrees to reimburse Command Alkon for all such costs.</p>	<p>(ii) El Cliente será el único responsable de todos los costos y cargos relacionados con el envío y entrega del Equipo, disponiéndose que Command Alkon podrá, sin asumir ninguna obligación o responsabilidad, pagar por adelantado el seguro de tránsito y de los fletes con base en la valoración del Equipo y para efecto de los cargos de transporte; y si Command Alkon decide, a su entera discreción, pagar dichos costos, el Cliente acepta reembolsárselos en su totalidad a Command Alkon.</p>
<p>(iii) "<b>Equipment</b>" means (A) any computer hardware, mobile devices, communication devices or other equipment related to a Product or Service, or (B) any other physical Products.</p>	<p>(iii) "<b>Equipo</b>" significa (A) El hardware de computador, dispositivos móviles, dispositivos de comunicación o demás equipos relacionados con un Producto o Servicio; o (B) Cualquier otro Producto físico.</p>
<p>(b) <u>Installation.</u></p> <p>(i) If pursuant to an Order, any Equipment is delivered, purchased or leased by or licensed to Customer from Command Alkon, then installation of Equipment is the sole responsibility of Customer unless Customer also purchases Equipment installation services pursuant to the Order ("<b>Equipment Installation Services</b>"). Equipment for which Customer has purchased Equipment Installation Services shall be installed by Command Alkon or Command Alkon's designated</p>	<p>(b) <u>Instalación.</u></p> <p>(i) Si, de conformidad con una Orden, cualquier Equipo se entrega a un Cliente, o compra, arrienda, o licencia al mismo por parte de Command Alkon, su instalación será responsabilidad exclusiva del Cliente, a menos que éste también adquiera los servicios de instalación del Equipo conforme con la Orden ("<b>Servicios de Instalación de Equipos</b>"). Command Alkon o el instalador designado de ésta instalarán los equipos para los que el Cliente haya adquirido los Servicios de Instalación de Equipos. La instalación</p>

<p>installer. Installation shall be deemed complete upon successful conclusion of Command Alkon's standard test procedures. Command Alkon shall be under no obligation to install any Equipment unless (A) the Equipment is properly treated while in the possession of Customer, (B) all prerequisite Equipment installation site(s) are properly prepared, and (C) the Equipment and site(s) are made available to Command Alkon within thirty (30) days after Customer's receipt of such Equipment.</p>	<p>se considerará completa tras la conclusión exitosa de los procedimientos de prueba estándar de Command Alkon. Command Alkon no estará obligada a instalar ningún Equipo, a menos que: (A) El Equipo se haya tratado adecuadamente mientras estuvo en poder del Cliente; (B) Todos los sitios de instalación prerequisite del Equipo se encuentren debidamente preparados; y (C) El Equipo y los sitio (s) estén a disposición de Command Alkon dentro de los treinta (30) días siguientes a la recepción del Equipo por el Cliente.</p>
<p>(ii) All installations of Equipment purchased by Customer shall be made on the basis of written instructions provided by Customer, and Command Alkon accepts no responsibility for the correctness, sufficiency, appropriateness, or accuracy of such instructions; provided, however, that all Equipment may be modified by Command Alkon or its agents in such a way as to cause such Equipment to conform to any applicable safety standards, regulations or laws of (A) the jurisdictions in which such Equipment is manufactured or (C) the final destination of shipment of such Equipment.</p>	<p>(ii) Todas las instalaciones del Equipo comprado por el Cliente se realizarán con base en las instrucciones escritas suministradas por el Cliente y Command Alkon no acepta responsabilidad alguna por su exactitud, suficiencia, idoneidad o precisión; se dispone, sin embargo, que Command Alkon o sus agentes podrán modificar todo el Equipo de manera que éste cumpla con las normas, regulaciones o leyes de seguridad aplicables de (A) Las jurisdicciones en las que dicho Equipo se fabrique; o (C) El destino final de envío de dicho Equipo.</p>
<p>(c) <u>Removal</u>. If Customer chooses to remove any Equipment from its trucks or facilities, Customer shall be solely responsible for putting said trucks or facilities back into working order, including, but not limited to, all plumbing, piping, tubing, electronics, cables, brackets, and other components required to make trucks or facilities operational for Customer's intended use without the Equipment. Customer acknowledges and accepts that costs for such removal (and costs for putting a truck or facility into working order thereafter) may be material and significant. For the avoidance of doubt, Command Alkon has no obligation, at any time, to remove or uninstall the Equipment from any of Customer's trucks or facilities.</p>	<p>(c) <u>Remoción</u>. Si el Cliente decide remover un Equipo de sus camiones o instalaciones, este será el único responsable de volver a ponerlo en funcionamiento en dichos camiones o instalaciones, incluyendo, pero sin limitarse a todas las tuberías, conductos, componentes electrónicos, cables, soportes y demás componentes necesarios para que los camiones o instalaciones funcionen para el uso previsto por el Cliente sin el Equipo. El Cliente reconoce y acepta que los costos de dicha remoción (y los costos de poner un camión o instalación en funcionamiento posteriormente) pueden ser importantes y significativos. Para evitar dudas, Command Alkon no estará obligado, en ningún momento, a remover o desinstalar el Equipo de ninguno de los camiones o instalaciones del Cliente.</p>
<p>(d) <u>Support Services</u>. Support Services for Equipment, including telephone and on-site labor, or parts, not specifically covered by an Equipment warranty hereunder or the terms of an Order will be charged at Command Alkon's then current hourly rates, and will be subject to the terms of this MLSA and any applicable Order.</p>	<p>(d) <u>Servicios de Soporte</u>. Los Servicios de Soporte para los equipos, incluyendo trabajos telefónicos y mano de obra en el lugar, o piezas que no estén específicamente cubiertas por una garantía del Equipo bajo el presente o los términos de una Orden, se cobrarán a las tarifas por hora de Command Alkon vigentes en ese momento y estarán sujetos a los términos del presente CMLS y la correspondiente Orden.</p>
<p>6. PROFESSIONAL SERVICES.</p> <p>(a) <u>Provision of Professional Services</u>.</p> <p>(i) If, pursuant to an Order, Customer requires the Professional Services of Command Alkon, then the Order shall specify the term of the Professional Services to be provided (the "<b>Professional Services Term</b>"), a description of the Professional Services to be provided, and, as applicable and only to the extent expressly specified in the Order: the scope of such Professional Services, any applicable conditions and limitations, the terms for any applicable testing or approvals, any standards for the provision of Professional Services, a time line showing the time frames for all stages of the work to be provided under the Order, any obligations of Command Alkon to provide periodic reporting, any deliverables to be provided to Customer (a "<b>Deliverable</b>"), and applicable pricing.</p>	<p>6. SERVICIOS PROFESIONALES.</p> <p>(a) <u>Prestación de servicios profesionales</u>.</p> <p>(i) Si, de conformidad con una Orden, el Cliente requiere los Servicios Profesionales de Command Alkon, la Orden especificará el Término de los Servicios Profesionales que se suministrarán (el "<b>Término de los Servicios Profesionales</b>"), la descripción de los Servicios Profesionales que se suministrarán y, conforme corresponda y solo en la medida expresamente especificada en la Orden: el alcance de dichos Servicios Profesionales, las condiciones y limitaciones aplicables, los términos de cualquier prueba o aprobación aplicable, el estándar para la prestación de los Servicios Profesionales, el cronograma con los periodos de todas las etapas del trabajo que se suministrará bajo la Orden, cualquier obligación de Command Alkon de suministrar informes periódicos, los entregables que se suministrarán al Cliente (los "<b>Entregables</b>") y los precios aplicables.</p>
<p>(ii) As applicable, each Order may designate the particular Command Alkon employees or any Command Alkon agent or authorized service personnel ("<b>Personnel</b>") who have been agreed</p>	<p>(ii) Según como corresponda, cada Orden podrá designar a los específicos empleados o agentes de Command Alkon, o personal de servicio autorizado ("<b>Personal</b>") acordado por las Partes para suministrar los Servicios</p>

<p>upon by the Parties to provide the Professional Services thereunder. If applicable, each Order may designate one or more Personnel whose primary responsibility will be to coordinate Command Alkon's efforts in connection with the Professional Services to be performed under such Order (a "<b>Command Alkon Project Manager</b>") and to act as a liaison between Command Alkon and Customer. Each Order shall indicate the time commitment to be made by the Command Alkon Personnel providing Professional Services thereunder. If deemed necessary by Command Alkon in its sole discretion, Customer shall appoint one or more individuals with overall managerial responsibility (the "<b>Customer Project Manager(s)</b>") to act as a liaison to the designated Command Alkon Personnel.</p>	<p>Profesionales bajo la misma. Si corresponde, cada Orden podrá designar uno o más miembros del Personal cuya principal responsabilidad será coordinar los esfuerzos de Command Alkon en relación con los Servicios Profesionales a prestarse bajo dicha Orden (el "<b>Gerente de Proyecto de Command Alkon</b>"), quien actuará como enlace entre Command Alkon y el Cliente. Cada Orden indicará el compromiso de tiempo que contraerá el Personal de Command Alkon encargado de prestar los Servicios Profesionales bajo la misma. Si Command Alkon a su entera discreción lo considera necesario, el Cliente designará a una o más personas con responsabilidad gerencial general (el/los "<b>Gerente(s) del Proyecto del Cliente</b>") para que actúen como enlace con el Personal designado de Command Alkon.</p>
<p>(iii) Command Alkon shall ensure that each of the Personnel involved in the performance of the Professional Services are sufficiently skilled and qualified to perform the Service with due skill and care. In the event that any Personnel performing the Professional Services hereunder are found to be unqualified (as determined in the reasonable discretion of any Party) for any reason not in conflict with applicable laws, including discrimination laws, Customer may request, without any liability or penalty of any kind owed to or by Command Alkon, that Command Alkon remove said Personnel from performing such Professional Services and provide a qualified replacement.</p>	<p>(iii) Command Alkon deberá asegurarse de que cada uno de los miembros del Personal que participe en la prestación de los Servicios Profesionales esté suficientemente capacitado y cualificado para realizar el Servicio con la debida destreza y cuidado. Si algún miembro del Personal que presta los Servicios Profesionales bajo el presente no se encuentra calificado (conforme se determine a discreción razonable de cualquiera de las Partes) por cualquier motivo que no contrarie las leyes aplicables, incluyendo las leyes en materia de discriminación, el Cliente podrá solicitar, sin ninguna responsabilidad o penalidad de cualquier tipo debida a o por Command Alkon, que Command Alkon retire a dicho Personal de la realización de dichos Servicios Profesionales y proporcione un reemplazo calificado.</p>
<p>(b) <u>Change Control and Customizations.</u></p> <p>(i) Any change to an Order for Professional Services, including any change to any Deliverable thereunder, shall be mutually agreed upon by the Parties in accordance with the Change Request procedure specified in this <u>Section 6(b)</u>. If either Party requests in writing any material changes to such an Order (a "<b>Change Request</b>"), Command Alkon shall, as soon as possible, furnish Customer with a statement in writing of any adjusted charges (based upon Command Alkon's agreed upon rates for the applicable Order), impact on responsibilities, extensions or reductions of time schedules, and/or impact on the Professional Services, if any, with respect to the work that would be required to be performed by Command Alkon in accordance with such Change Request. Upon approval and execution of the Change Request by both Parties, Command Alkon shall perform such work (subject to such cost and time estimates), and the performance of such work by Command Alkon shall be governed by the terms and conditions of the applicable Order and this MLSA.</p>	<p>(b) <u>Control de Cambios y Personalizaciones.</u></p> <p>(i) Toda modificación en una Orden de Servicios Profesionales, incluyendo cualquier cambio de un Entregable bajo la misma, se acordará mutuamente por las Partes conforme con el procedimiento de Solicitud de Cambio especificado en esta <u>Sección 6(b)</u>. Si cualquiera de las Partes solicita por escrito un cambio material de la Orden (una "<b>Solicitud de Cambio</b>"), tan pronto como sea posible Command Alkon le proporcionará al Cliente una declaración escrita de los cargo ajustados (con base en las tasas acordadas por Command Alkon para la correspondiente Orden), el impacto en las responsabilidades, las extensiones o reducciones de los horarios y/o el impacto en los Servicios Profesionales, si lo hubiera, respecto del trabajo que Command Alkon estaría obligado a realizar conforme con dicha Solicitud de Cambio. Tras la aprobación y suscripción de la Solicitud de Cambio por ambas Partes, Command Alkon realizará el trabajo (sujeto a las mencionadas estimaciones de costos y tiempo), y su ejecución se regirá por los Términos y Condiciones de la Orden aplicable y el presente CMLS.</p>
<p>(ii) The Customer may request a Customization (defined below) in respect of Professional Services. If Command Alkon agrees to provide any Customization, the terms for such development shall be specified in an Order for Professional Service that is executed by both Parties. Except as otherwise provided for in an applicable Order, the Parties agree as follows: (A) a Customization shall be developed at Customer's sole cost, (B) such Customization shall be used solely by Customer during the Professional Services Term, (C) all Intellectual Property in a Customization shall be owned exclusively by Command Alkon, (D) such development shall be on such other terms pursuant to the applicable Order, and (E) to the extent any Intellectual Property or other rights in or to such Customization vest in the Customer, the Customer hereby assigns to Command Alkon (including by way of present assignment of future copyright) absolutely and with full title</p>	<p>(ii) El Cliente podrá solicitar una Personalización (definida a continuación) con respecto a los Servicios Profesionales. Si Command Alkon acepta la Personalización, los términos de dicho desarrollo se especificarán en la Orden de Servicios Profesionales suscrita por ambas Partes. A menos que se disponga lo contrario en la correspondiente Orden, las Partes acuerdan lo siguiente: (A) La Personalización se desarrollará a costo exclusivo del Cliente; (B) La Personalización se utilizará por el Cliente únicamente durante el Término de los Servicios Profesionales; (C) Toda la Propiedad Intelectual de la Personalización le pertenecerá de manera exclusiva a Command Alkon; (D) El desarrollo se realizará en los términos previstos en la respectiva la Orden, y (E) en la medida en que la Propiedad Intelectual u otros derechos sobre dicha Personalización recaigan en el Cliente, éste cede a Command Alkon (incluso mediante la cesión presente de futuros derechos de autor) de forma absoluta y con plena garantía de título todos los derechos,</p>

<p>guarantee all right, title and interest (including Intellectual Property) in and to such Customization, and agrees to do all acts and execute all documents necessary to vest ownership of such Customization in Command Alkon. <b>"Customization"</b> means any specialized software (including an update, adaption, translation, upgrade or other modification to or of any Licensed Software or other Product) or other Intellectual Property that is developed by or for Command Alkon specifically for a particular customer and which Command Alkon does not make available generally to its customers. Nothing herein shall preclude Command Alkon from providing similar Customization to another customer or including any Customization in a future release of any Licensed Software or other Product or Service that is developed by or for Command Alkon.</p>	<p>títulos e intereses (incluida la Propiedad Intelectual) sobre dicha Personalización, y se compromete a realizar todos los actos y ejecutar todos los documentos necesarios para conferir la propiedad de dicha Personalización a Command Alkon. <b>"Personalización"</b> significa cualquier software especializado (incluyendo la actualización, adaptación, traducción, mejora o demás modificaciones de cualquier Software Licenciado u otro Producto) u otra Propiedad Intelectual que sea desarrollada por o para Command Alkon específicamente para un cliente en particular y que Command Alkon no ponga a disposición general de sus clientes. Nada de lo contenido en el presente impedirá que Command Alkon suministre Personalizaciones similares a otros clientes o incluya una Personalización de la versión futura de cualquier Software Licenciado u otro Producto o Servicio desarrollado por o para Command Alkon.</p>
<p>(c) <u>Delivery and Acceptance.</u></p> <p>(i) Upon completion of any Deliverable pursuant to an Order for Professional Services, Command Alkon shall, in the manner specified in such Order, deliver such Deliverable to Customer for its review and acceptance as set forth in this <u>Section 6(c)</u> and as may be otherwise specified in such Order. Upon receipt of the Deliverable, Customer promptly shall review such Deliverable to confirm its conformance to any requirements in the applicable Order ("<b>Requirements</b>"). Customer shall provide written notice (a "<b>Notice of Non-Acceptance</b>") to Command Alkon identifying any material errors or failure to meet Requirements (a "<b>Non-Conformance</b>"), and any such notice must specify the details of any such Non-Conformance. The Deliverable shall be deemed accepted by Customer upon the earlier to occur of: (A) Customer's issuance of a written confirmation of acceptance; (B) Customer's commercial implementation or use of the Deliverable; or (C) the failure of Customer to issue any Notice of Non-Acceptance within fifteen (15) business days of Command Alkon's delivery of the Deliverable.</p>	<p>(c) <u>Entrega y Aceptación.</u></p> <p>(i) Al completar un Entregable de conformidad con una Orden de Servicios Profesionales, Command Alkon, conforme con lo especificado en dicha Orden, entregará dicho Entregable al Cliente para su revisión y aceptación según se establece en esta <u>Sección 6(c)</u> y lo especificado al respecto en la Orden. Recibido el Entregable, el Cliente lo revisará de inmediato para confirmar su conformidad con los requerimientos de la correspondiente Orden ("<b>Requerimientos</b>"). El Cliente enviará un aviso por escrito (un "<b>Aviso de No Aceptación</b>") a Command Alkon identificando cualquier error material o incumplimiento de los Requerimientos (una "<b>No Conformidad</b>") y especificando los detalles de la No Conformidad. El Entregable se considerará aceptado por el Cliente cuando ocurra lo primero entre: (A) La emisión por el Cliente de una confirmación escrita de aceptación; (B) La implementación comercial o uso del Entregable por el Cliente; o (C) El no envío del Aviso de No Aceptación por el Cliente dentro de los quince (15) días hábiles siguientes a la entrega del Entregable por Command Alkon.</p>
<p>(ii) Following due notice from Customer of non-acceptance as set forth this <u>Section 6(c)</u>, Command Alkon shall promptly correct any such Non-Conformance so that the Deliverable conforms to the applicable Requirements, which shall be Customer's sole remedy for any such Non-Conformance. Command Alkon shall not be responsible for any purported Non-Conformance if it is unable to implement a remediation because Customer has failed to provide adequate documentation or information about the Non-Conformance, or Command Alkon is unable to reasonably reproduce any purported Non-Conformance despite commercially reasonable efforts to do so.</p>	<p>(ii) Tras la debida notificación por el Cliente del Aviso de No Aceptación, conforme con lo previsto en esta <u>Sección 6(c)</u>, Command Alkon corregirá de inmediato dicha la No Conformidad para que el Entregable cumpla con los Requerimientos aplicables, lo cual constituirá el único recurso del Cliente para efectos de cualquier No Conformidad. Command Alkon no será responsable de supuestas No Conformidades, si es incapaz de implementar una reparación porque el Cliente no suministra la documentación o información adecuadas sobre la No Conformidad o Command Alkon no es capaz de reproducir razonablemente la supuesta No Conformidad a pesar de sus esfuerzos comercialmente razonables para hacerlo.</p>

<p>7. LICENSED SOFTWARE.</p> <p>(a) <u>License</u>.</p> <p>(i) <u>Software Categories</u>. This <b>Section Error! Reference source not found.</b> relates to software applications licensed by Command Alkon for on-premises installation on hardware owned or operated by Customer (“<b>Licensed Software</b>”). In order for Customer to receive a license for any particular Licensed Software, the Parties will execute an applicable Order. As specified in the applicable Order, Licensed Software is licensed on the terms of the License (as defined below), and in consideration of either (A) an up-front fee (“<b>Paid-Up License</b>”), or (B) a recurring license fee (“<b>Subscription Software</b>”). The License shall commence as specified in the applicable Order (the “<b>Commencement Date</b>”) and continue for the License Term (as set forth below in <u>Section 7(a)(iii)</u>), unless terminated earlier as permitted under this MLSA.</p>	<p>7. SOFTWARE LICENCIADO</p> <p>(a) <u>Licencia</u>.</p> <p>(i) <u>Categorías de Software</u>. La presente <u>Sección 7</u> se refiere a aplicaciones de Software Licenciado por Command Alkon para la instalación local en hardware propiedad del Cliente u operado por el mismo (“<b>Software Licenciado</b>”). Para que el Cliente reciba la licencia de un Software Licenciado en particular, las Partes suscribirán la correspondiente Orden. Conforme se especifique en la correspondiente Orden, el Software Licenciado se licenciará bajo según los términos de la Licencia (conforme se define a continuación) y considerando, o bien (A) Una tarifa inicial (“<b>Licencia Pagada</b>”); o (B) Una tarifa de licencia recurrente (“<b>Software por Suscripción</b>”). La Licencia comenzará conforme con lo especificado en la correspondiente Orden (la “<b>Fecha de Inicio</b>”) y continuará por el Término de la Licencia (conforme se establece a continuación en la <u>Sección 7(a)(iii)</u>), a menos que se termine antes según lo permitido bajo el presente CMLS.</p>
<p>(ii) <u>License</u>. Subject to the terms and conditions of this MLSA and the applicable Order(s), including the Scope Limitations (defined below), during the License Term, Command Alkon hereby grants to Customer, and Customer hereby accepts, a personal, limited, terminable, non-exclusive, non-transferable, non-sublicenseable, revocable license to install, use and execute the Licensed Software specified in the applicable Order, in object code format only, solely for Customer’s own internal use and solely for its own benefit (the “<b>License</b>”).</p>	<p>(ii) <u>Licencia</u>. Con sujeción a los Términos y Condiciones del presente CMLS y las Órdenes aplicables, incluyendo las Limitaciones del Alcance (definidas a continuación), por medio del presente Command Alkon otorga al Cliente y el Cliente acepta, durante el Término de la Licencia, una licencia personal, limitada, terminable, no exclusiva, intransferible, no sublicenciable y revocable para instalar, usar y ejecutar el Software Licenciado especificado en la correspondiente Orden, solo en formato de código fuente, únicamente para su uso interno y exclusivo propio beneficio (la “<b>Licencia</b>”).</p>
<p>(iii) <u>License Term</u>. Unless otherwise specified in the applicable Order (and subject to any termination rights of Command Alkon in respect of any License): (i) any Paid-Up License is licensed for a perpetual term (subject to the service limitations established in Section 7(d)(i) and to the regular use of the License) and (ii) any Subscription Software is licensed during the license term specified in the applicable Order (the “<b>License Term</b>”); <u>provided</u> that for the avoidance of doubt if any Paid-Up License is converted into Subscription Software at any time for an reason, then the perpetual license associated therewith shall, upon such conversion, automatically become a license that has the applicable License Term for such Subscription Software. Upon termination (including any termination pursuant to <u>Section 12(b)(iv)</u> of these Terms and Conditions) or expiration of any License, all rights of Customer with respect to the Licensed Software relating thereto shall automatically terminate and, at Command Alkon’s election, Command Alkon shall have the right to either (A) uninstall such Licensed Software from Customer’s hardware, and/or (B) direct Customer to uninstall or delete the Licensed Software (and certify to Command Alkon such deletion), and return to Command Alkon all copies of the Licensed Software in Customer’s possession or control; <u>provided</u>, that Customer is obligated to follow any directions provided in respect of this <u>clause (B)</u>.</p>	<p>(iii) <u>Duración de la Licencia</u>. A menos que se especifique lo contrario en la correspondiente Orden (y con sujeción a cualquier derecho de terminación de Command Alkon respecto de una Licencia): (i) To Licencia Pagada será a perpetuidad (sujeta a las limitaciones de servicio establecidas en la Sección 7(d)(i) y al uso regular de la Licencia); y (ii) Todo Software por Suscripción se licenciará por el término especificado en la Orden correspondiente (el “<b>Término de la Licencia</b>”); disponiéndose, para evitar dudas, que si una Licencia Pagada se convierte en Software por Suscripción en algún momento y por cualquier razón, la correspondiente licencia perpetua se convertirá automáticamente, tras dicha conversión, en una licencia con el Término de Licencia aplicable al Software por Suscripción. Tras la terminación (incluyendo cualquier terminación de conformidad con la <u>Sección 12(b)(iv)</u> de los presentes Términos y Condiciones) o vencimiento de la Licencia, todos los derechos del Cliente respecto del Software Licenciado terminarán automáticamente y, a elección de Command Alkon, esta tendrá derecho a: (A) Desinstalar dicho Software Licenciado del hardware del Cliente; y/o (B) Instruir al Cliente que desinstale o elimine el Software Licenciado (y certifique a Command Alkon dicha eliminación), y regrese a Command Alkon todas las copias del mismo que tenga en su poder o bajo control; se dispone que el Cliente estará obligado a seguir las instrucciones suministradas en relación con esta <u>cláusula (B)</u>.</p>
<p>(iv) <u>Delivery of Software</u>. At its sole option, Command Alkon may make all or any Licensed Software available exclusively by electronic download or via remote Internet access to a server owned or controlled by Command Alkon. For the avoidance of doubt, any Licensed Software is licensed, not sold, and no title to any Licensed</p>	<p>(iv) <u>Entrega del Software</u>. A su entera discreción, Command Alkon podrá hacer que todos o cualquier Software Licenciado esté disponible exclusivamente mediante descarga electrónica o acceso remoto por Internet a un servidor de su propiedad o controlado por la misma. Para evitar dudas, el Software Licenciado se licencia, no se vende, y no se le transfiere al Cliente ningún título o derecho de Propiedad Intelectual sobre el mismo.</p>



<p>Software or any Intellectual Property rights therein are transferred to Customer.</p>	
<p>(b) <u>Limitations on License.</u></p> <p>(i) The applicable Licensed Software Order may specify use limitations applicable to the subject Licensed Software, including limiting the installation or use of the Licensed Software to a specific number of computers or servers, limiting use to specified users or a specific number of users, and/or limiting use solely in a specific facility (the “<b>Scope Limitations</b>”). If Scope Limitations are specified for a Licensed Software in an Order, then the License with respect to such Licensed Software, and any portion thereof, shall be subject to those Scope Limitations.</p>	<p>(b) <u>Limitaciones de la Licencia.</u></p> <p>(i) La Orden del Software Licenciado aplicable podrá especificar las limitaciones de uso aplicables al mismo, incluyendo la limitación de su instalación o uso en un número específico de computadores o servidores, limitando su utilización a usuarios específicos o un número específico de usuarios y/o a su uso únicamente en una instalación específica (las “<b>Limitaciones del Alcance</b>”). Si se especifican Limitaciones del Alcance para un Software Licenciado en una Orden, la Licencia respecto del Software Licenciado y cualquier parte del mismo estará sujeta a dichas Limitaciones del Alcance.</p>
<p>(ii) Except as otherwise expressly specified in an Order, Customer may not copy the Licensed Software, in whole or part, except that Customer may make a single archive copy for backup purposes only (with the proper inclusion of the copyright notice and any proprietary notices).</p>	<p>(ii) a menos que se especifique expresamente lo contrario en una Orden, el Cliente no podrá copiar el Software Licenciado, ni en su totalidad ni en parte, aunque podrá hacer una única copia de archivo con fines de respaldo únicamente (con la debida inclusión del aviso de derechos de autor y de su carácter de propiedad privada).</p>
<p>(iii) Customer is not granted any rights to, and shall not, create any derivative works from the Licensed Software. If in violation of the foregoing Customer creates any such unauthorized derivative works, such derivative works shall be owned exclusively by, and Customer hereby irrevocably assigns any ownership rights it may accrue in such derivative works to, Command Alkon. No rights with respect to any Licensed Software are granted to Customer, either by implication or estoppel or otherwise, except for those rights expressly granted hereunder and in the applicable Order, and all rights not expressly granted hereunder are reserved to Command Alkon. Any use of a Licensed Software outside of or otherwise in violation of the License shall constitute a material breach of this MLSA.</p>	<p>(iii) No se concede al Cliente ningún derecho sobre obras derivadas del Software Licenciado, y el Cliente no podrá crear obras derivadas del mismo. Si el Cliente crea una obra derivada no autorizada, en violación de lo anterior, dicha obra derivada será propiedad exclusiva de Command Alkon y, por medio del presente, el Cliente cede irrevocablemente todo derecho de propiedad que pueda tener sobre tales obras derivadas. No se otorgan derechos al Cliente con respecto a ningún Software Licenciado, ya sea por implicación, acto propio anterior o otros, salvo los derechos expresamente otorgados bajo el presente y la correspondiente Orden, y todos los derechos que no se otorguen expresamente bajo el presente se encuentran reservados por Command Alkon. Cualquier uso de un Software Licenciado por fuera de la Licencia o en violación de la misma constituirá una violación material del presente CMLS.</p>
<p>(iv) Command Alkon may, from time to time, issue patches, fixes, or error corrections for the Licensed Software (each, a “<b>Fix</b>”). Upon receipt from Command Alkon, Customer shall promptly install any and all Fixes. Where applicable, Fixes may also be installed directly or remotely by Command Alkon.</p>	<p>(iv) De tiempo en tiempo, Command Alkon podrá emitir parches, arreglos o correcciones de errores del Software Licenciado (cada uno, un “<b>Arreglo</b>”). Recibidos los Arreglos de parte de Command Alkon, el Cliente instalará prontamente todos y cada uno de los mismos. Cuando corresponda, Command Alkon también podrá instalar Arreglos directa o remotamente.</p>
<p>(c) <u>Support Services of Licensed Software.</u></p> <p>(i) <u>Terms of Support.</u> Customer may elect to receive maintenance and support services (“<b>Support Services</b>”) for Licensed Software in consideration of payment of a fee, as specified in the applicable Order. The terms of any standard support services, if any, applicable to the Licensed Software, will be provided to Customer in connection with the execution of an Order or will be published on a Command Alkon website. To the extent Customer desires non-standard services or resources not generally made available to all customers in connection with a particular item of Licensed Software, such specialized Professional Services will be specified in an Order, and the terms of such Professional Services shall be subject to this MLSA (including <u>Section 6</u> hereof).</p>	<p>(c) <u>Servicios de Soporte del Software Licenciado.</u></p> <p>(i) <u>Términos del Soporte.</u> El Cliente podrá optar por recibir servicios de mantenimiento y soporte (“<b>Servicios de Soporte</b>”) para el Software Licenciado en contraprestación por el pago de una tarifa, conforme se especifique en la correspondiente Orden. Los términos de los Servicios de Soporte estándar aplicables al Software Licenciado, si los hubiere, se suministrarán al Cliente en relación con la suscripción de una Orden o se publicarán en el sitio web de Command Alkon. En la medida en que el Cliente desee servicios o recursos no-estándar que de manera general no se encuentren disponibles para todos los clientes en relación con un elemento en particular del Software Licenciado, dichos Servicios profesionales especializados se especificarán en la Orden, y sus términos estarán sujetos al presente CMLS (incluyendo su <u>Sección 6</u>).</p>

<p>(ii) <u>Updates and Upgrades.</u> Command Alkon may issue, from time to time, incremental updates to an existing version of any Licensed Software, which may include new or modified functionality, as well as Fixes (an "Update"). Command Alkon may also issue from time to time a major, standalone, new version of any Licensed Software (an "Upgrade"). If Customer purchases Support Services, during the term while such Support Services arrangement are in effect, Customer will receive each Update to the version of Licensed Software that Customer has licensed that is generally distributed by Command Alkon to its customers. If Customer fails to make any payment due under an Order, Command Alkon shall have the right to immediately suspend delivery of any further Updates to Customer until all outstanding payments and applicable late fees have been paid. Support Services will not entitle Customer to receive an Upgrade. Customer may receive an Upgrade by executing an Order and paying an additional license or other fee(s) for such Upgrade, as determined by Command Alkon in its sole discretion. Customer may be required to install or receive an Update or an Upgrade to place Customer on the then-current, commercially available version of any Licensed Software in order for Command Alkon to provide Support Services in respect of such Licensed Software or any other Product. Failure of Customer to maintain a current version of any Licensed Software will relieve Command Alkon of its obligation to provide Support Services, and any resulting failure by Command Alkon to provide such Support Services shall not constitute a breach of this MLSA or any applicable Order.</p>	<p>(ii) <u>Actualizaciones y Mejoras.</u> De tiempo en tiempo, Command Alkon podrá emitir actualizaciones incrementales de la versión existente de un Software Licenciado, que podrán incluir funcionalidades nuevas o modificadas, así como Arreglos (una "Actualización"). Command Alkon también podrá emitir, de tiempo en tiempo, una nueva versión principal e independiente de un Software Licenciado (una "Mejora"). Si el Cliente adquiere Servicios de Soporte, durante la vigencia del correspondiente acuerdo de Servicios de Soporte, el Cliente recibirá cada una de las Actualizaciones de la versión del Software Licenciado del Cliente y que Command Alkon de manera general distribuya entre sus clientes. Si el Cliente no realiza algún pago adeudado bajo una Orden, Command Alkon tendrá derecho a suspender de manera inmediata la entrega de cualquier Actualización adicional, hasta que el cliente pague todos los montos pendientes y los cargos por mora aplicables. Los Servicios de Soporte no dan derecho al Cliente a recibir Mejoras. El Cliente podrá recibir una Mejora con la suscripción de una Orden y pagando la licencia adicional o demás tasas correspondientes a la Mejora, conforme lo determine Command Alkon a su exclusivo criterio. Es posible que se le solicite al Cliente instalar o recibir una Actualización o una Mejora que le permita tener acceso a la versión actual y disponible comercialmente de algún Software Licenciado para que Command Alkon pueda prestarle los Servicios de Soporte en relación con el Software Licenciado o cualquier otro Producto. El no mantenimiento por el Cliente de la versión actual de un Software Licenciado liberará a Command Alkon de su obligación de suministrarle Servicios de Soporte, y su consecuente no suministro por Command Alkon no constituirá un incumplimiento del presente CMLS o cualquier Orden aplicable.</p>
<p>(iii) <u>Support Services Charges.</u> During the initial term (if any) of any Order for Subscription Software, charges for applicable standard Support Services, if any, will be as stated on the applicable Order or posted on a Command Alkon website. Following such initial term, Command Alkon, at its sole option, may modify the charges for support services upon thirty (30) days written notice to Customer prior to the applicable Subscription Software renewal date. Customer's continued use of Support Services shall be deemed to be acceptance of such modification.</p>	<p>(iii) <u>Cargos por Servicios de Soporte.</u> Durante el término inicial (si corresponde) de una Orden de Software por Suscripción, los cargos de los Servicios de Soporte estándar aplicables, si los hubiere, serán los indicados en la correspondiente Orden o publicados en el sitio web de Command Alkon. Tras el término inicial, Command Alkon, a su exclusivo criterio, podrá modificar los cargos de los Servicios de Soporte mediante notificación escrita al Cliente realizada con treinta (30) días de anticipación a la fecha de renovación del Software por Suscripción correspondiente. El uso continuado de los Servicios de Soporte por parte del Cliente se considerará una aceptación de dicha modificación.</p>
<p>(iv) <u>Service Responsibilities of Command Alkon.</u> During the period in which Support Services are provided by Command Alkon pursuant to an applicable Licensed Software Order, Command Alkon shall endeavor to maintain the Licensed Software in good operating condition and furnish service for calls received during Customer's call window as specified on the applicable Order (including a service level agreement, if any). Additional service responsibilities of Command Alkon, if any, are as specified on each applicable Order.</p>	<p>(iv) <u>Responsabilidades del Servicio de Command Alkon.</u> Durante el período en el que Command Alkon suministre los Servicios de Soporte conforme con una Orden de Software Licenciado, Command Alkon se esforzará por mantener el Software Licenciado en buenas condiciones de funcionamiento y brindará servicio a las llamadas recibidas durante la ventana de llamada del Cliente, según se especifique en la Orden correspondiente (incluyendo un acuerdo del nivel de servicio, si lo hubiere). Las responsabilidades de servicio adicionales de Command Alkon, si las hubiere, serán las especificadas en cada Orden aplicable.</p>

<p>(d) <u>Service Limitations.</u></p> <p>(i) Notwithstanding anything to the contrary herein, at any time after the eighteen (18) month anniversary of the release date of a version of any Licensed Software (including any new version), Command Alkon may announce “retirement” of that version or of the Licensed Software in general. Command Alkon also may determine that certain Licensed Software may no longer be properly supported due to obsolescence of the software or hardware environment (including software or hardware supplied by third parties) required for operation of the Licensed Software. Following that determination all subsequent requests for Support Services (or renewal of Support Services) for such Licensed Software shall be of no force or effect, and Command Alkon shall no longer be obligated for, and shall be released from, any and all service obligations for such Licensed Software.</p>	<p>(d) <u>Limitaciones del Servicio.</u></p> <p>(i) Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario en el presente, en cualquier momento tras el aniversario de los dieciocho (18) meses de la fecha de lanzamiento de una versión de cualquier Software Licenciado (incluyendo cualquier nueva versión), Command Alkon podrá anunciar el "retiro" de dicha versión o el Software Licenciado de manera general. Command Alkon también podrá determinar que un Software Licenciado puede que ya no sea compatible por razones de obsolescencia del entorno de software o hardware (incluyendo software o hardware suministrado por terceros) necesario para el funcionamiento del Software Licenciado. Tras dicha determinación, todas las posteriores solicitudes de Servicios de Soporte (o de renovación de Servicios de Soporte) para dicho Software Licenciado serán inválidas y no surtirán efectos, y Command Alkon ya no estará obligado y quedará liberado de todas y cada una de las obligaciones de servicio respecto de dicho Software Licenciado.</p>
<p>(ii) Licensed Software is only eligible for Support Services provided that the computer system on which the Licensed Software is installed is in good operating condition (as determined in Command Alkon’s sole discretion) and Customer has complied fully with Command Alkon’s installation, serviceability, and equipment configuration requirements and site environmental conditions (as further discussed below, as set forth in any applicable Order for Licensed Software, and/or as otherwise provided to Customer in writing). Prior to the Commencement Date of any applicable Order, Customer shall make all adjustments to the foregoing that Command Alkon, in its sole discretion, determines to be necessary and specifies for Customer in writing.</p>	<p>(ii) El Software Licenciado solo será elegible para Servicios de Soporte si el sistema informático en el que se encuentra instalado está en buenas condiciones de funcionamiento (conforme lo determine Command Alkon a su entera discreción) y el Cliente cumplió completamente con la instalación, capacidad de recibir el servicio de Command Alkon, requisitos de configuración del equipo y condiciones ambientales del sitio (conforme se describen con mayor detalle más adelante, y según lo previsto en la correspondiente Orden del Software Licenciado y/o lo indicado al Cliente por escrito). Antes de la Fecha de Inicio de una Orden, el Cliente realizará todos los anteriores ajustes que Command Alkon, a su entera discreción, determine que son necesarios y le especifique al Cliente por escrito.</p>
<p>(iii) Support Services that, in Command Alkon’s opinion, become necessary in whole or in part because of improper installation or use of Licensed Software, or failure to maintain the specified hardware or software environment, are not required to be provided by Command Alkon. Any Support Services for Licensed Software, including both telephone and on-site Support Services, not specifically covered by this MLSA or an applicable Order and which Command Alkon agrees to provide will be charged to Customer at Command Alkon’s then-current hourly rates and will be subject to the terms of the MLSA.</p>	<p>(iii) Command Alkon no estará obligado a suministrar Servicios de Soporte que, en su opinión, sean necesarios en su totalidad o en parte con ocasión de una instalación o uso inadecuados del Software Licenciado, o el no mantenimiento del entorno de hardware o software especificado. Los Servicios de Soporte del Software Licenciado, incluyendo Servicios de Soporte telefónico y en el sitio, que no estén específicamente cubiertos bajo el presente CMLS o la Orden correspondiente y que Command Alkon acuerde suministrar, se le cobrará al Cliente a las tarifas por hora de Command Alkon vigentes en ese momento y estarán sujetos a los términos del presente CMLS.</p>

<p>(e) <u>Licensed Software Installation Services.</u> If, pursuant to any Order for Licensed Software, the Licensed Software is to be installed by Command Alkon, such Licensed Software shall be installed on Customer's servers or hardware in accordance with the then-current applicable SPD (as defined in <u>Section 18(c)</u>) or User Documentation (as defined in <u>Section 17(a)</u>) (which shall be provided to Customer or published on Command Alkon website). Prior to any installation, Customer shall provide written instructions with respect to Customer's hardware and software environment, and all installations of Licensed Software are made on the basis of and in reliance on such instructions, and Command Alkon accepts no responsibility for the correctness, sufficiency, appropriateness, or accuracy of such Customer instructions. Customer shall ensure its servers and hardware are properly prepared for installation of the Licensed Software. Installation shall be deemed completed upon successful conclusion of Command Alkon's standard test procedures. Installations by non-designated third party vendors must be physically inspected and certified as ready for operation by a Command Alkon representative or its designee in order for any product or service warranties to become effective. On-site installation certification services are available at published rates.</p>	<p>(e) <u>Servicios de Instalación del Software Licenciado.</u> Si de conformidad con alguna Orden de Software Licenciado, Command Alkon debe instalarlo, dicho Software Licenciado se instalará en los servidores o hardware del Cliente conforme con el DPE vigente en ese momento (conforme se define en la <u>Sección 18(c)</u>) o la Documentación del Usuario (conforme se define en la <u>Sección 17(a)</u>) (que se le suministrará al Cliente o publicará en el sitio web de Command Alkon). Antes de cualquier instalación, el Cliente le suministrará instrucciones escritas en relación con su entorno de hardware y software, y todas las instalaciones del Software Licenciado se realizarán con fundamento en dichas instrucciones, y Command Alkon no aceptará responsabilidad alguna por su corrección, suficiencia, idoneidad o exactitud. El Cliente se asegurará de que sus servidores y hardware se encuentren debidamente preparados para la instalación del Software Licenciado. La instalación se considerará completa tras la conclusión satisfactoria de los procedimientos de prueba estándar de Command Alkon. Las instalaciones realizadas por terceros proveedores que no se encuentren designados deberán inspeccionarse físicamente y certificarse como listas para funcionar por un representante de Command Alkon o su designado, para efectos de que cualquier garantía de Producto o Servicio sea efectiva. Los servicios de certificación de instalación en el sitio están disponibles a las tarifas publicadas.</p>
<p>(f) <u>Equipment Related to Licensed Software.</u> Hardware, mobile devices or other Equipment related to the Licensed Software that is provided to Customer pursuant to any Order for Licensed Software shall be provided in accordance with the provisions of this MLSA and any Order related to such Equipment.</p>	<p>(f) <u>Equipo Relacionado con el Software Licenciado.</u> El hardware, dispositivos móviles y demás equipos relacionados con el Software Licenciado que se le suministren al Cliente bajo una Orden de Software Licenciado se suministrarán conforme con las disposiciones del presente CMLS y cualquier Orden relacionada con dicho Equipo.</p>
<p>8. SAAS SERVICES.</p> <p>(a) This <u>Section 8</u> relates to each software application or platform hosted by Command Alkon and made available to Customer as a software-as-a-service (a "<b>SaaS Service(s)</b>"). In order for Customer to purchase a SaaS Service, the Parties will execute an applicable Order. Such SaaS Services Order will identify the services to be provided and any additional terms or conditions related to such specific SaaS Service. The SaaS Services will be made available on the commencement date specified in the applicable Order and for the term specified in the applicable Order (the "<b>SaaS Order Term</b>").</p>	<p>8. SERVICIOS SAAS.</p> <p>(a) La presente <u>Sección 8</u> se relaciona con cada aplicación de software o plataforma alojada por Command Alkon y puesta a disposición del Cliente como software-como-servicio ("<b>Servicio(s) SaaS</b>"). Para que el Cliente adquiera un Servicio SaaS, las Partes suscribirán la correspondiente Orden. Dicha Orden de Servicios SaaS identificará los servicios a suministrarse y los términos o condiciones adicionales relacionados con el específico Servicio SaaS. Los Servicios SaaS estarán disponibles en la fecha de inicio y durante el Término especificados en la respectiva Orden (el "<b>Término de la Orden SaaS</b>").</p>
<p>(b) Except as otherwise specified in an Order, a SaaS Service will be hosted on a server operated by or on behalf of Command Alkon, and may be accessed remotely by Customer via an Internet connection, using a portal, application or other means specified in the Order. During the SaaS Order Term and subject to the terms of the applicable Order, Command Alkon will give Customer access to a SaaS Service to which Customer has subscribed, in such manner as the SaaS Services are, at the time of access, generally presented to other customers (excluding special features, customizations, and other customer-specific deployments or architecture that are available for a fee or that are not provided generally across all customers), provided that Customer is otherwise in compliance with this MLSA and the applicable Order. Command Alkon reserves the right to provide the SaaS Service from locations, and/or through use of subcontractors, worldwide.</p>	<p>(b) A menos que se especifique lo contrario en una Orden, el Servicio SaaS se alojará en un servidor operado por Command Alkon o en su nombre, y el Cliente podrá acceder al mismo de manera remota a través de una conexión a Internet, utilizando un portal, aplicación u otro medio especificado en la Orden. Durante el Término de la Orden de SaaS y con sujeción a sus términos, Command Alkon le dará al Cliente acceso al Servicio SaaS que este haya suscrito, de la manera en que los Servicios SaaS generalmente se le presenten a otros clientes al momento del acceso (excluyendo características especiales, personalizaciones y demás implementaciones específicas del Cliente o arquitectura disponibles contra el pago de una tarifa o que no se le suministren de manera general a todos los clientes), siempre que el Cliente esté cumpliendo con el presente CMLS y la correspondiente Orden. Command Alkon se reserva el derecho de prestar el Servicio SaaS desde ubicaciones y/o mediante el uso de contratistas en todo el mundo.</p>

<p>(c) Command Alkon shall at all times retain editorial control over the content, appearance and functionality of the SaaS Service, and reserves the right at all times to modify the SaaS Service, including to add, modify or remove certain functionality or features. Customer shall have no claim against Command Alkon hereunder to the extent that Command Alkon so modifies a SaaS Service as delivered generally to its customers.</p>	<p>(c) Command Alkon conservará en todo momento el control editorial sobre el contenido, apariencia y funcionalidad del Servicio SaaS, y en todo momento se reserva el derecho de modificar el Servicio SaaS, incluso para agregar, modificar o eliminar ciertas funciones o características del mismo. El Cliente no tendrá ningún reclamo contra Command Alkon bajo el presente, en la medida en que Command Alkon también modifique un Servicio SaaS que de manera general les entregue a sus clientes.</p>
<p>(d) SaaS License.</p> <p>(i) Subject to the terms and conditions of this MLSA (including the applicable Order), including payment of the applicable subscription fees during the applicable SaaS Order Term, Command Alkon hereby grants to Customer and Customer hereby accepts, a personal, terminable, non-exclusive, non-transferable, non-sublicenseable, limited license to access and use the SaaS Service specified in an Order solely for Customer's own internal use and solely for its own benefit (the "<b>SaaS License</b>"). The Licensee may be subject to certain scope or usage limitations, including a limitation on the total number of permitted users, site restrictions, territory restrictions, limitations on the scope of use by Authorized Users and/or other limitations, which scope or usage limitation will be specified in the applicable Order. Customer and its Authorized Users may not use the SaaS Service outside of the scope and usage permitted under the SaaS License granted hereunder and in the applicable Order.</p>	<p>(d) <u>Licencia SaaS.</u></p> <p>(i) Con sujeción a los Términos y Condiciones del presente CMLS (incluyendo la Orden correspondiente) y el pago de las tasas de suscripción correspondientes durante el Término de la Orden de SaaS aplicable, por medio del presente Command Alkon otorga al Cliente y el Cliente acepta una licencia personal, terminable, no exclusiva, intransferible, no sublicenciable y limitada para acceder y utilizar el Servicio SaaS especificado en la Orden únicamente para su uso interno y exclusivamente para su propio beneficio (la "<b>Licencia SaaS</b>"). El Licenciatarario podrá estar sujeto a ciertas limitaciones de uso o alcance, incluyendo una limitación en cuanto al número total de usuarios permitidos, restricciones del sitio, restricciones territoriales, limitaciones en cuanto al alcance de su uso por los Usuarios autorizados y/u otras limitaciones, cuyo alcance o limitación se especificará en la correspondiente Orden. El Cliente y sus Usuarios Autorizados no podrán usar el Servicio SaaS más allá del alcance y uso permitidos bajo la Licencia SaaS otorgada bajo el presente y la Orden correspondiente.</p>
<p>(ii) If specified in an Order, the SaaS License includes the right for Customer to allow certain designated unaffiliated third parties designated by Customer ("<b>Authorized Third Parties</b>") to access the applicable SaaS Service and the data therein to the extent expressly intended by the functionality of the applicable SaaS Service. Such Authorized Third Parties (and, if specified in an Order, their authorized users) shall be entitled to access and use the SaaS Services on behalf of Customer, subject to the terms of this MLSA, and Customer is responsible for such Authorized Third Parties' compliance with this MLSA. No rights are granted to Customer with respect to the SaaS Service, either by implication or estoppel or otherwise, except for those rights expressly granted hereunder, and all rights not expressly granted hereunder are reserved to Command Alkon. Any use of the SaaS Service in violation of the SaaS License shall constitute a material breach of this MLSA.</p>	<p>(ii) Si así se especifica en una Orden, la Licencia SaaS incluirá el derecho del Cliente a permitir que ciertos terceros designados no Afiliados que este designe ("<b>Terceros Autorizados</b>") accedan al Servicio SaaS aplicable y sus datos, con el alcance expresamente previsto bajo la funcionalidad del correspondiente Servicio SaaS. Dichos Terceros Autorizados (y, de especificarse en una Orden, sus usuarios autorizados) tendrán derecho a acceder y utilizar los Servicios SaaS en nombre del Cliente, con sujeción a los términos del presente CMLS, y el Cliente será responsable de que dichos Terceros Autorizados cumplan con el presente CMLS. No se le otorgan derechos al Cliente con respecto al Servicio SaaS, ni por implicación, acto propio anterior u otros, salvo aquellos expresamente otorgados bajo el presente, y todos los derechos que no se otorguen expresamente bajo el presente están reservados por Command Alkon. El uso del Servicio SaaS en violación de la Licencia SaaS constituirá un incumplimiento material del presente CMLS.</p>
<p>(iii) The SaaS Service will be delivered as a service. Customer acknowledges that Command Alkon has no delivery obligation and will not deliver copies of any software comprised in or related to the SaaS Service to Customer. Customer understands and acknowledges that Customer and its Authorized Third Parties (or, if specified in an Order, their authorized users) may, in order to access any SaaS Service on a personal computer, tablet, mobile phone or other mobile device (each, a "<b>Device</b>"), be required to download an application, applet, browser add-in or other program (an "<b>Application</b>") that is appropriate for the applicable device. Customer, its Authorized Users and its Authorized Third Parties may not loan, rent, lease or otherwise transfer the Application to another user. Customer, its Authorized Users and Authorized Third Parties may be required to accept a mobile application user agreement in connection with the download and installation of any Application, pursuant to which the applicable end-user will be</p>	<p>(iii) El Servicio SaaS se suministrará como un servicio. El Cliente reconoce que Command Alkon no tiene ninguna obligación de suministro y que no le entregará copias de ningún software incluido o relacionado con el Servicio SaaS al Cliente. El Cliente comprende y reconoce que este y sus Terceros autorizados (o, de especificarse en una Orden, sus usuarios autorizados) para poder acceder a los Servicios SaaS en un computador personal, tableta, teléfono móvil o demás dispositivos móviles (cada uno, un "<b>Dispositivo</b>"), deberá descargar una aplicación, subprograma, extensión del navegador u otro programa (una "<b>Aplicación</b>") adecuada para el respectivo dispositivo. El Cliente, sus Usuarios Autorizados y Terceros Autorizados no podrán prestar, alquilar, arrendar o transferir la Aplicación a otros usuarios. Es posible que el Cliente, sus Usuarios Autorizados y Terceros Autorizados estén obligados a aceptar un acuerdo de usuario de aplicación móvil para efectos de la descarga e instalación de una Aplicación, en virtud de la cual se le otorgará al correspondiente usuario final una Licencia limitada, revocable,</p>



<p>granted a limited, revocable, non-exclusive, non-sub-licensable, and non-transferable license to use the Application and the associated SaaS Service solely for his, her or its internal business purposes, strictly in accordance with this MLSA, any applicable Order, and such mobile end user agreement. Command Alkon (and/or its licensors and service providers) retains title and ownership of the Application and any copies thereof, regardless of the form or media in which or on which the original and other copies may exist. Each downloaded Application is licensed as a single product, and its component parts may not be separated or copied for use on more than one computer or other Device.</p>	<p>no exclusivo, no sublicenciable e intransferible de uso de la Aplicación y el Servicio SaaS asociado, únicamente para efectos comerciales internos y estrictamente de conformidad con el presente CMLS, cualquier Orden aplicable y dicho acuerdo de usuario final móvil. Command Alkon (y/o sus licenciantes y proveedores de servicios) retienen el título y propiedad de la Aplicación y sus copias, independientemente de la forma o medio en el que el original y sus copias puedan existir. Cada Aplicación descargada se licencia para un solo producto y sus componentes no podrán separarse ni copiarse para uso en más de un computador u otros Dispositivos.</p>
<p>(e) Customer shall access the SaaS Service using only methods and systems stated by Command Alkon to be enabled or otherwise approved for access, such as Command-Alkon-designated Internet websites, IP Addresses, mobile device applications, Enterprise Data Exchanges (“EDX”) or Internet Information Services (“ISS”) servers.</p>	<p>(e) El Cliente tendrá acceso al Servicio SaaS solamente mediante la utilización de los métodos y sistemas que Command Alkon indique que están habilitados o aprobados para el acceso, tales como sitios web de Internet designados por Command-Alkon, direcciones IP, aplicaciones de dispositivos móviles, Enterprise Data Exc. (“EDX”) [Ejecutores de Datos Empresariales], o servidores de Servicios de Información por Internet (“ISS”).</p>
<p>(f) Upon termination of any SaaS Service Order, Customer’s right to access or use the applicable SaaS Service shall immediately terminate and Customer shall cease all access to or use of the SaaS Service relating thereto.</p>	<p>(f) Tras la terminación de una Orden de Servicio SaaS, el derecho del Cliente a acceder o utilizar el correspondiente Servicio SaaS terminará inmediatamente y el Cliente cesará su acceso o uso del Servicio SaaS relacionado con la misma.</p>
<p>9. OBLIGATIONS OF CUSTOMER.</p> <p>(a) Customer shall, as a condition of the obligations, warranties and commitments of Command Alkon under this MLSA and otherwise: (i) notify Command Alkon immediately of any malfunction of any Product or failure of any Service; (ii) maintain all back-up data necessary to replace critical Customer or third party data in the event of loss or damage to such data from any cause; (iii) allow Command Alkon to access remotely all applicable systems and communication facilities as necessary to provide the Products and Services; (iv) upon prior written request of Command Alkon, provide Command Alkon with access to all sites, facilities or equipment at which any Product or Service is, or is to be, installed or provided as necessary to enable Command Alkon to provide such Product or Service, including reasonable physical access to Customer’s sites, facilities and equipment. Command Alkon shall make reasonable efforts to schedule such access to sites, facilities and equipment during Customer’s ordinary business hours and in such a manner to minimize any interruption to Customer’s business operation, provided that Customer acknowledges and agrees that Command Alkon may need immediate access as necessary to address any security threat or other imminent harm to the Command Alkon network and/or any data thereon, the Command Alkon IP, the Command Alkon or third party server hosting any Service, any other customer, or any Product or Service. If and during such period Customer fails to provide access as set forth in <a href="#">Section 4(d)</a> and this <a href="#">Section 9</a>, Command Alkon will be excused from the performance or provision of the applicable Products and/or Services.</p>	<p>9. OBLIGACIONES DEL CLIENTE.</p> <p>(a) El Cliente, como condición de las obligaciones, garantías y compromisos de Command Alkon bajo el presente CMLS y, en todo caso: (i) Notificará inmediatamente a Command Alkon el mal funcionamiento de cualquier Producto o falla de cualquier Servicio; (ii) Mantendrá todos los datos de respaldo necesarios para reemplazar los datos críticos del Cliente o terceros en caso de pérdida o daño de los mismos por cualquier causa; (iii) Permitirá que Command Alkon acceda de manera remota a todos los sistemas e instalaciones de comunicación aplicables, conforme sea necesario para suministrar los Productos y Servicios; (iv) Previa solicitud por escrito de Command Alkon, le brindará acceso a todos los sitios, instalaciones o equipos en los que cualquier Producto o Servicio esté o vaya a instalarse o prestarse, conforme sea necesario para permitirle a Command Alkon suministrar dicho Producto o Servicio, incluyendo el acceso físico razonable a los sitios, instalaciones y equipos del Cliente. Command Alkon hará esfuerzos razonables para programar el acceso a los sitios, instalaciones y equipos durante el horario laboral ordinario del Cliente, de manera que se minimice cualquier interrupción de sus operaciones comerciales, siempre que el Cliente reconozca y acepte que Command Alkon podrá necesitar acceso inmediato, según sea necesario, para hacer frente a cualquier amenaza de seguridad o daño inminente a la red de Command Alkon y/o sus datos, la PI de Command Alkon, o los servidores de Command Alkon o terceros que alojen los Servicios o cualquier otro cliente o Producto o Servicio. Si y durante dicho período, el Cliente no brinda acceso conforme se establece en la <a href="#">Sección 4(d)</a> y esta <a href="#">Sección 9</a>, Command Alkon quedará eximido del cumplimiento o prestación de los Productos y/o Servicios aplicables.</p>
<p>(b) With respect to the physical access to Customer’s facilities and equipment required hereunder, Command Alkon shall comply with all reasonable and generally applicable security and safety procedures of which Customer has provided notice to Command Alkon. Customer acknowledges and agrees that many or all of the Products and Services do or may require access by Command Alkon to the equipment,</p>	<p>(b) Respecto del acceso físico a las instalaciones y equipos del Cliente, requeridos bajo el presente, Command Alkon cumplirá con todos los procedimientos de seguridad razonables y generalmente aplicables que el Cliente le haya notificado. El Cliente reconoce y acepta que muchos o todos los Productos y Servicios requieren o podrán requerir el acceso de Command</p>

<p>facilities, computers, network, telecommunications, and computing resources of Customer or Customer's service providers.</p>	<p>Alkon al equipo, instalaciones, computadores, red, telecomunicaciones y recursos informáticos del Cliente o sus proveedores de servicios.</p>
<p>(c) Command Alkon or its agents shall, on fifteen (15) days' notice to Customer, have the right to visit and inspect Customer's place of business and Customer's records, property and premises up to one (1) time per calendar year to verify Customer's compliance with the provisions of this MLSA. If an audit indicates an underpayment of five percent (5%) or more of the amounts due hereunder or other non-monetary noncompliance, Customer shall promptly reimburse Command Alkon for the reasonable cost of the audit. Any underpayment of amounts due hereunder as determined by an audit of Customer's business, records, property and premises shall be immediately due and payable to Command Alkon and subject to the late fee described in <a href="#">Section 3(f)</a>. Command Alkon will retain the rights granted in this <a href="#">Section 9(c)</a> for a period ending six (6) months following the MLSA Term.</p>	<p>(c) Command Alkon o sus agentes, con quince (15) días de notificación al Cliente, tendrán derecho a visitar e inspeccionar el lugar de trabajo del Cliente y sus registros, propiedad e instalaciones hasta una (1) vez por año calendario para verificar esté cumpliendo con las disposiciones del presente CMLS. Si la auditoría indica un pago insuficiente del cinco por ciento (5%) o más de los montos adeudados bajo el presente u otro incumplimiento no monetario, el Cliente reembolsará sin demora a Command Alkon el costo razonable de la auditoría. El pago insuficiente de los montos adeudados, según lo determinado por la auditoría del negocio, registros, propiedades e instalaciones del Cliente, se le pagará inmediatamente a Command Alkon y estará sujeto al cargo por pago en mora descrito en la <a href="#">Sección 3(f)</a>. Command Alkon conservará los derechos otorgados en esta <a href="#">Sección 9(c)</a> por un plazo que finalizará seis (6) meses después del Término del CMLS.</p>
<p>(d) Command Alkon shall have the right to audit Customer's use of the SaaS Services to ensure compliance with this MLSA and the Access Terms. In connection with any such audit, Customer shall provide to Command Alkon reasonable assistance and access to information reasonably requested by Command Alkon. Command Alkon may report the results of any such audit to its applicable Third-Party Providers.</p>	<p>(d) Command Alkon tendrá derecho a auditar el uso de los Servicios SaaS por el Cliente para garantizar el cumplimiento del presente CMLS y los Términos de Acceso. En relación con dicha auditoría, el Cliente suministrará a Command Alkon la asistencia y acceso razonables a la información que éste solicite razonablemente. Command Alkon podrá informar los resultados de dicha auditoría a sus correspondientes Proveedores Externos.</p>
<p>(e) Customer is responsible for, and shall provide and install, its own hardware, telecommunications, and computing environment (including an EDX or an ISS) as necessary or designated by Command Alkon from time to time for accessing any Product or Service, including the SaaS Services. It is anticipated that technology generally, and the SaaS Service specifically, will evolve over time, and Customer understands that the requirements for such hardware or software may also change from time to time. Customer is responsible for all connection and line charges, including long distance, data plans, and roaming charges. For the avoidance of doubt, it is understood that telecommunications systems and connectivity by Customer to the Internet, and otherwise on Customer's side of the Internet, are complex and outside of Command Alkon's control and responsibility, and therefore Command Alkon's obligation to make the SaaS Service accessible shall be limited to providing an operational system that is accessible via a computer remote from the server via the Internet, and shall be deemed satisfied if such a computer is able to access the SaaS Service with the passwords and/or authorizations provided to Customer, regardless of whether Customer experiences connection difficulties.</p>	<p>(e) El Cliente será responsable de su propio hardware, telecomunicaciones y entorno informático (incluyendo un EDX o ISS), y los suministrará e instalará conforme sean necesarios o Command Alkon los designe de tiempo en tiempo para acceder a cualquier Producto o Servicio, incluyendo los Servicios SaaS. Se prevé que la tecnología en general y, el Servicio SaaS específicamente, evolucionarán con el tiempo, por lo que el Cliente comprende que los requerimientos de dicho hardware o software también podrán cambiar de tiempo en tiempo. El Cliente será responsable de todos los cargos de conexión y línea, incluyendo larga distancia, planes de datos y <i>roaming</i>. Para evitar dudas, se entiende que los sistemas de telecomunicaciones, la conectividad del Cliente a Internet, y lo que le corresponde al mismo en materia de Internet son complejos y ajenos al control y responsabilidad de Command Alkon; por lo tanto, la obligación de Command Alkon de hacer accesible el Servicio SaaS se limitará a suministrar un sistema operativo accesible mediante un computador remoto desde el servidor a través de Internet, y se considerará satisfecho si dicho computador puede acceder al Servicio SaaS con las contraseñas y/o autorizaciones suministradas al Cliente, independientemente de si este experimenta dificultades de conexión.</p>

<p>10. EXPORT.</p> <p>(a) Customer acknowledges that the Products or Services may be subject to U.S. and/or other export and sanctions restrictions. Customer agrees to comply with all applicable laws, regulations, treaties, and other government authorities, in all relevant jurisdictions, that may apply to the Products or Services, as well as any end-use, end-user, and destination restrictions regarding export and import restrictions of the jurisdiction in which the Products or Services are used or to or from which the Products or Services are exported or provided. Regardless of any disclosure made by Customer to Command Alkon of an ultimate destination of the Products or Services, Customer will not export or commence shipment for export of, either directly or indirectly, any Products or Services or system incorporating such Products or Services without first complying with all export requirements and laws, including by obtaining a license from the United States Government and/or other relevant licensing bodies, if required.</p>	<p>10. EXPORTACIÓN.</p> <p>(a) El Cliente reconoce que los Productos o Servicios pueden estar sujetos a restricciones y sanciones en materia de exportación en los EUA y/u otros. El Cliente acepta cumplir con todas las leyes, regulaciones, tratados y demás de las autoridades gubernamentales, en todas las jurisdicciones pertinentes, aplicables a los Productos o Servicios, así como cualquier restricción de uso final, usuario final y destino en cuanto a las restricciones de exportación e importación de la jurisdicción en la que se utilicen los Productos o Servicios o hacia o desde la cual se exporten o suministren los mismos. Independientemente de cualquier revelación del Cliente a Command Alkon sobre el destino final de los Productos o Servicios, el Cliente no exportará ni iniciará el envío para exportación, ya sea directa o indirectamente, de Productos, Servicios o sistemas que incorporen los Productos o Servicios sin cumplir previamente con todos los requerimientos y leyes de exportación, incluso mediante la obtención de una licencia del Gobierno de los Estados Unidos y/u los demás organismos de licenciamiento pertinentes, si es necesario.</p>
<p>11. DATA PROTECTION.</p> <p>(a) Both Command Alkon and Customer undertake to comply with the provisions of applicable data protection laws (including U.S. privacy law, the E.U. General Data Protection Regulation, and applicable data protection laws of other jurisdictions worldwide) ("<b>DP Laws</b>"). Command Alkon shall (i) only process "<b>Personal Data</b>" (as defined in the applicable DP Laws) supplied by Customer in accordance with an applicable agreement with Customer and (ii) take appropriate technical and organization measures to prevent unauthorized or unlawful processing of such Personal Data and against accidental loss or destruction of, or damage to, such Personal Data. Customer acknowledges that Command Alkon may transfer any such Personal Data from jurisdiction to jurisdiction, but any such transfer shall not relieve Command Alkon from its obligations under this clause and the applicable DP Laws. Customer acknowledges and agrees that Command Alkon may appoint sub-contractors who may act as any sub-processor(s) of the Personal Data so long as such sub-contractors agree to comply with applicable DP Laws, and that Customer shall have an opportunity to object to such sub-processor(s) if required by applicable DP Laws. Command Alkon will maintain an up-to-date list of such sub-processors on the Legal Section of a Command Alkon website <a href="https://commandalkon.com/sub-processor-list/">https://commandalkon.com/sub-processor-list/</a> and will provide an update on such website in the event of a change to such list.</p>	<p>11. PROTECCIÓN DE DATOS.</p> <p>(a) Tanto Command Alkon como el Cliente se comprometen a cumplir con las disposiciones de las leyes sobre protección de datos aplicables (incluyendo la ley de privacidad de los EUA, el Reglamento General de Protección de Datos de la UE y las leyes de protección de datos aplicables de otras jurisdicciones en todo el mundo) ("<b>Leyes de PD</b>"). Command Alkon (i) Solo procesará los "<b>Datos Personales</b>" (conforme se definen en las Leyes de PD aplicables) suministrados por el Cliente bajo el correspondiente acuerdo con el mismo; y (ii) Adoptará medidas técnicas y organizativas adecuadas para evitar el tratamiento no autorizado o ilegal de dichos Datos Personales y protegerlos contra su pérdida, destrucción o daño accidental. El Cliente reconoce que Command Alkon podrá transferir dichos Datos Personales de una jurisdicción a otra, pero dicha transferencia no eximirá a Command Alkon de sus obligaciones bajo la presente cláusula y las Leyes de DP aplicables. El Cliente reconoce y acepta que Command Alkon podrá designar subcontratistas que podrán actuar como subencargados del tratamiento de los Datos Personales, siempre que estos acuerden cumplir con las Leyes de DP aplicables y el Cliente tenga la oportunidad de objetarlos, si así lo exigen las Leyes de DP aplicables. Command Alkon mantendrá una lista actualizada de dichos subencargados del tratamiento en la Sección Legal de su sitio web en <a href="https://commandalkon.com/sub-processor-list/">https://commandalkon.com/sub-processor-list/</a> y suministrará una actualización en dicho sitio web en caso de cambios de dicha lista.</p>
<p>(b) Customer acknowledges that there are risks inherent in Internet connectivity that could result in the loss of Customer's privacy and property or disclosure of Confidential Information (as defined in <u>Section 15</u>) of any Customer.</p>	<p>(b) El Cliente reconoce que existen riesgos inherentes a la conectividad a Internet que podrían conllevar una pérdida de la privacidad y propiedad del Cliente o la revelación de Información Confidencial (conforme se define en la Sección 15) de cualquier Cliente.</p>

<p>12. TERMINATION.</p> <p>(a) <u>By Either Party:</u></p> <p>(i) In the event of a material breach by a Party of any Order, the non-breaching Party has the right to terminate the applicable Order upon written notice of termination, if the non-breaching Party has provided written notice to the breaching Party specifying the material breach, and the breaching Party has failed to cure such breach within fifteen (15) days of such notice of breach.</p>	<p>12. TERMINACIÓN.</p> <p>(a) <u>Por Cualquiera de las Partes:</u></p> <p>(i) Si una Parte incumple materialmente cualquier Orden, la Parte cumplida tendrá derecho a terminar la correspondiente Orden tras una notificación escrita de la terminación que especifique el incumplimiento material, si la Parte Incumplida no subsana el incumplimiento dentro de los quince (15) días siguientes a su notificación.</p>
<p>(ii) In the event a Party becomes subject to any bankruptcy or insolvency proceeding under federal or state statute, the other Party may terminate this MLSA immediately with written notice to the other Party.</p>	<p>(ii) Si una Parte quede sujeta a cualquier proceso de quiebra o insolvencia bajo los estatutos federales o estatales, la otra Parte podrá terminar el presente CMLS inmediatamente, mediante notificación escrita.</p>
<p>(iii) In the event all Orders have expired or been terminated, either Party may terminate this MLSA upon written notice to the other Party. Any Order shall terminate upon the termination or expiration of all Products and Services provided thereunder.</p>	<p>(iii) Si todas las Órdenes vencen o se terminan, cualquiera de las Partes podrá terminar el presente CMLS mediante notificación escrita a la otra. Cualquier Orden terminará a la terminación o vencimiento de todos los Productos y Servicios suministrados bajo la misma.</p>
<p>(b) <u>By Command Alkon:</u></p> <p>(i) In the event of a material breach by Customer of any provision of this MLSA or any Order, Command Alkon has the right, in its discretion, to terminate this MLSA in its entirety, including all then-outstanding Orders, or where applicable one or more affected Orders, immediately upon written notice of termination, if Command Alkon has provided written notice to Customer specifying the material breach (including any failure to timely make any payment due hereunder) and Customer has failed to cure such breach within fifteen (15) days of such notice of breach.</p>	<p>(b) <u>Por Command Alkon:</u></p> <p>(i) En caso de incumplimiento material de alguna disposición del presente CMLS o cualquier Orden por el Cliente, Command Alkon tendrá derecho, a su discreción, de terminar inmediatamente el presente CMLS en su totalidad, incluyendo todas las Órdenes pendientes en ese momento o, cuando corresponda, una o más de las Órdenes afectadas, tras su notificación escrita de la terminación al Cliente en la que se especifique el incumplimiento material (incluyendo que no haya pagado oportunamente algún monto adeudado bajo el presente), si el Cliente no subsana dicho incumplimiento dentro de los quince (15) días siguientes a la notificación de incumplimiento.</p>
<p>(ii) In the event Command Alkon decides in the ordinary course of business to discontinue providing any certain Product or Service to its customers generally, Command Alkon has the right to terminate any or all then-outstanding Orders for such Product or Service, upon at least thirty (30) days written notice of termination.</p>	<p>(ii) Si Command Alkon decide en el curso ordinario de sus negocios dejar de suministrarle un determinado Producto o Servicio a sus clientes, de manera general, tendrá derecho a terminar cualquiera o todas las Órdenes pendientes de dicho Producto o Servicio, mediante notificación escrita de la terminación hecha con al menos treinta (30) días de antelación.</p>
<p>(iii) In the event Customer breaches <u>Section 4(a)</u>, <u>Section 13</u>, <u>Section Error! Reference source not found.</u>, or <u>Section 14(e)</u>, or attempts to assign or transfer, including by operation of law, any of its rights or obligations under this MLSA, Command Alkon has the right to terminate this MLSA (or in its discretion, any or all then-outstanding Orders), immediately upon written notice of termination.</p>	<p>(iii) Si el Cliente incumple <u>la Sección 4(a)</u>, <u>la Sección 13</u>, <u>la Sección 14(c)</u> o <u>la Sección 14(e)</u>, o intenta ceder o transferir, incluso por ministerio de la ley, cualquiera de sus derechos u obligaciones bajo el presente CMLS, Command Alkon tendrá derecho a terminar el presente CMLS (o, a su discreción, cualquiera o todas las Órdenes pendientes en ese momento), inmediatamente tras la notificación escrita de la terminación.</p>
<p>(iv) In the event of Customer's material breach of this MLSA or any applicable Order, Command Alkon has the right to terminate any License upon written notice of termination, if Command Alkon has provided written notice to Customer specifying the material breach and Customer has failed to cure such breach within fifteen (15) days of such notice of breach; <u>provided, however</u>, that if such material breach is in respect of Intellectual Property rights of Command Alkon or use of a Licensed Software outside of or otherwise in violation of the License, then Customer is not entitled to a 15-day cure period and termination by Command Alkon may occur immediately upon written notice by Command Alkon to Customer.</p>	<p>(iv) Si un Cliente incumple materialmente el presente CMLS o una Orden, Command Alkon tendrá derecho a terminar su Licencia tras la notificación escrita de la terminación en la que se especifique el incumplimiento material, cuando el Cliente no subsane el incumplimiento dentro de los quince (15) días siguientes a dicha notificación; <u>se dispone, sin embargo</u>, que si dicha infracción material se refiere a los derechos de Propiedad Intelectual de Command Alkon o el uso de un Software Licenciado por fuera de la Licencia o en violación de la misma, el Cliente no tendrá derecho al período de subsanación de 15 días y la terminación por Command Alkon podrá tener lugar inmediatamente tras su notificación escrita de la misma al Cliente.</p>

<p>(c) <u>Effect of Termination.</u></p> <p>(i) The expiration or termination of a single Order will not result in the expiration or termination of this MLSA or other Orders, unless all then-outstanding Orders have been expired or terminated for twelve (12) months. In the event the Parties execute a new Order after the expiration of this MLSA which references this MLSA, the MLSA Term shall be deemed extended until such time as all then-outstanding Orders have expired or terminated. Termination of this MLSA shall automatically terminate all then-outstanding Orders hereto.</p>	<p>(c) <u>Efectos de la Terminación.</u></p> <p>(i) El vencimiento o terminación de una sola Orden no conllevará el vencimiento o terminación del presente CMLS u otras Órdenes, a menos que todas las Órdenes pendientes en ese momento se encuentren vencidas o terminadas por doce (12) meses. Si las Partes suscriben una nueva Orden tras el vencimiento del presente CMLS en la que se haga referencia al mismo, el Término del CMLS se considerará extendido hasta que todas las Órdenes pendientes en ese momento se venzan o terminen. La terminación del presente CMLS terminará automáticamente todas las Órdenes pendientes en ese momento.</p>
<p>(ii) Upon expiration or termination of this MLSA or any Order, Customer's rights to access and use the applicable Products and Services will terminate as set forth in the applicable Order, and Customer and its representatives shall immediately cease all use thereof. Sections 3, 4(b), 5(c), 11, 0, and 13 through 20 of these Terms and Conditions shall survive any expiration or termination of this MLSA and/or any Order.</p>	<p>(ii) Al vencimiento o terminación del presente CMLS o cualquier Orden, los derechos del Cliente para acceder y utilizar los Productos y Servicios aplicables terminarán conforme se establece en la Orden correspondiente, y el Cliente y sus representantes dejarán de utilizarlos inmediatamente. Las Secciones 3, 4(b), 5(c), 11, 12(c) y 13 a 20 de estos Términos y Condiciones subsistirán a cualquier vencimiento o terminación del presente CMLS y/o cualquier Orden.</p>
<p>13. USE OF DATA.</p> <p>(a) As between the Parties, Customer is and will be the sole and exclusive owner of all data input by Customer into any Licensed Software or SaaS Service in the form entered by Customer and any proprietary rights therein ("<b>Customer Data</b>"). Customer represents and warrants that it has sufficient right under applicable law and applicable contracts to transmit, store, copy, use and transfer to Command Alkon, all Customer Data provided to Command Alkon (including data sent to, from, or stored in the Licensed Software, any SaaS Service and/or any other Product or Service) using any Access Credentials or otherwise. Customer acknowledges that in order to provide certain Services (including providing the SaaS Services, and Services relating to the Licensed Software hereunder), to operate, develop, maintain and improve its Products and Services, and to perform its obligations and/or exercise its rights hereunder, Command Alkon will be required to access, copy, host, store, process, aggregate, perform analytics on, make derivatives of and/or transmit the Customer Data, and Customer hereby grants to Command Alkon a perpetual right to do any and all of the foregoing. Customer acknowledges that Command Alkon's operations and its use of third parties to perform the Services may result in Customer Data being stored or processed on servers located in countries around the world.</p>	<p>13. USO DE LOS DATOS.</p> <p>(a) Entre las Partes, el Cliente es y será el propietario único y exclusivo de todos los datos que ingrese mediante formulario en cualquier Software Licenciado o Servicio SaaS, y de cualquier derecho de propiedad sobre los mismos (los "<b>Datos del Cliente</b>"). El Cliente declara y garantiza que tiene suficientes derechos bajo la ley y los contratos aplicables para transmitir, almacenar, copiar, usar y transferir a Command Alkon todos los Datos del Cliente que le suministre (incluyendo los datos enviados a, desde o almacenados en el Software Licenciado, los Servicios SaaS y/o cualquier otro Producto o Servicio) utilizando Credenciales de Acceso u otros. El Cliente reconoce que para prestar ciertos Servicios (incluyendo Servicios SaaS y los Servicios relacionados con el Software Licenciado bajo el presente), operar, desarrollar, mantener y mejorar sus Productos y Servicios, y cumplir con sus obligaciones y/o ejercer sus derechos bajo el presente, Command Alkon necesita acceder, copiar, alojar, almacenar, procesar, agregar, realizar análisis, derivar y/o transmitir los Datos del Cliente, y por medio del presente el Cliente otorga a Command Alkon un derecho perpetuo para realizar todos y cada uno de los anteriores. El Cliente reconoce que las operaciones de Command Alkon y su uso de terceros para prestar los Servicios podría conllevar que los Datos del Cliente se almacenen o procesen en servidores ubicados en países de todo el mundo.</p>
<p>(b) Customer acknowledges and agrees that:</p> <p>(i) Command Alkon may use tools, scripts, software, cookies, web beacons and utilities to monitor and administer the SaaS Services and any remote or online services provided in connection with the Licensed Software, and to collect information about Customer's and its Authorized Users' use of such Services and use of any Platform (as defined below) (the "<b>Activity Data</b>"); and</p>	<p>(b) El cliente reconoce y acepta que:</p> <p>(i) Command Alkon podrá usar herramientas, scripts, software, cookies, balizas web y utilidades para monitorear y administrar los Servicios SaaS y cualquier servicio remoto o en línea suministrado en relación con el Software Licenciado, y para recopilar información sobre el uso de dichos Servicios y cualquier Plataforma por el Cliente y sus Usuarios Autorizados (conforme se definen más adelante) (los "<b>Datos de Actividad</b>"); y</p>
<p>(ii) Command Alkon has the right to and will create aggregated, transformed or derivative data and analytics based on Activity Data and data contained in any Platform or otherwise provided to Command Alkon, including in whole or part from Customer Data (the "<b>Platform Data</b>"). Customer agrees that any Activity Data and Platform Data derived in whole or part from Customer Data or Customer activity</p>	<p>(ii) Command Alkon tendrá derecho de crear y creará datos y análisis agregados, transformados o derivados con base en los Datos de Actividad y los datos contenidos en cualquier Plataforma o que se le suministren de cualquier manera, incluyendo de la totalidad o parte de los Datos del Cliente (los "<b>Datos de la Plataforma</b>"). El Cliente acepta que los Datos de Actividad y los Datos de la Plataforma derivados en su totalidad o</p>



<p>shall be the exclusive property of Command Alkon and is deemed to be Command Alkon IP hereunder, and nothing herein shall limit Command Alkon's use thereof for any purpose, provided that any Personal Data elements therein derived from any information about an individual or from which the identity of an individual can reasonably be ascertained may not be disclosed to a third party unless they are masked, aggregated or otherwise de-identified so that they do not identify any individual. For purpose of this MLSA, a "<b>Platform</b>" means any software application or platform hosted by Command Alkon that relates to any SaaS Services or Licensed Software.</p>	<p>parte de los Datos del Cliente o su actividad serán propiedad exclusiva de Command Alkon y se considerarán la PI de Command Alkon bajo el presente, y nada en este limitará su uso por parte de Command Alkon para cualquier propósito, disponiéndose que cualquier elemento de los Datos Personales derivado de la información de una persona natural o a partir del cual pueda determinarse razonablemente la identidad de la persona natural no podrá revelarse a terceros a menos que se encuentre enmascarado, agregado o desidentificados de alguna manera para impedir que se identifique a la persona natural. Para efectos del presente CMLS, "<b>Plataforma</b>" significa cualquier aplicación de software o plataforma alojada por Command Alkon, relacionada con un Servicio SaaS o Software Licenciado.</p>
<p>(c) No part of any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service) may be copied, framed, mirrored, reproduced, distributed, republished, downloaded, displayed, posted or transmitted in any form or by any means (including electronic, mechanical, photocopying, recording or other means), in each case by or on behalf of any Customer or any employee or agent thereof. Customer covenants and agrees (without any limit on its liability) that, without the express written consent of Command Alkon, it will not attempt (or assist any others to attempt) to (i) obtain, in any matter, the source code of any Licensed Software or SaaS Service, (ii) adapt, translate, decompile, reverse engineer, reprint, transcribe, extract, reproduce, modify, alter, disassemble, create derivative works based on, or otherwise copy any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service) or documentation relating thereto or any part thereof or (iii) allow any third party that is not an authorized user (as determined under this MLSA or any applicable Order) to access or use any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service). Customer agrees to make every reasonable effort to prevent unauthorized third parties from accessing any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service).</p>	<p>(c) Ninguna parte de un Producto o Servicio (incluyendo el Software Licenciado o el Servicio SaaS) podrá copiarse, enmarcarse, reflejarse, reproducirse, distribuirse, publicarse nuevamente, descargarse, exhibirse, anunciarse o transmitirse de ninguna manera ni por ningún medio (incluyendo de forma electrónica, mecánica, por fotocopia, grabaciones u otros medios), en cada caso por o en nombre de cualquier Cliente, empleado o agente del mismo. El Cliente se compromete y acuerda (sin ningún límite de responsabilidad) que, sin el consentimiento expreso y por escrito de Command Alkon, no intentará (ni ayudará a otros a intentar) (i) Obtener, en cualquier cuestión, el código fuente de un Software Licenciado o Servicio SaaS; (ii) Adaptar, traducir, descompilar, realizar ingeniería inversa, reimprimir, transcribir, extraer, reproducir, modificar, alterar, desensamblar, crear obras derivadas basados en, o copiar de cualquier manera los Productos o Servicios (incluyendo el Software Licenciado o Servicio SaaS) o la documentación relacionada con los mismos o cualquiera de sus partes; o (iii) Permitir que terceros distintos de un usuario autorizado (según se determine en el presente CMLS o cualquier Orden aplicable) accedan o usen cualquier Producto o Servicio (incluyendo el Software Licenciado o Servicio SaaS). El Cliente acepta hacer todos los esfuerzos razonables para evitar que terceros no autorizados accedan a cualquier Producto o Servicio (incluyendo el Software Licenciado o Servicio SaaS).</p>
<p>(d) Customer's use of any data, reports, results, recommendations, conclusions or other outputs provided by any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service) (collectively, "<b>Outputs</b>") are subject to the terms of this MLSA and any Order relating to such Outputs, and Customer may not use any Outputs to (i) provide products or services to a third party of a nature similar to any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service) offered by Command Alkon generally to its customers or (ii) create or seek to create an internal database or software, service or product having the effect of replacing or supplementing any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service) offered by Command Alkon generally to its customers. Customer may not assist any third party directly or indirectly in attempting any of the foregoing.</p>	<p>(d) El uso por el Cliente de cualquier dato, informe, resultado, recomendación, conclusión u otros provistos por un Producto o Servicio (incluyendo el Software Licenciado o Servicio SaaS) (conjuntamente, los "<b>Resultados</b>") estará sujeto a los términos del presente CMLS y cualquier Orden relacionada con dichos Resultados, y el Cliente no podrá utilizarlos para: (i) Suministrar a terceros productos o servicios de una naturaleza similar a cualquier Producto o Servicio (incluyendo el Software Licenciado o Servicio SaaS) ofrecidos por Command Alkon de manera general a sus clientes; o (ii) Crear o buscar crear una base de datos o software, servicio o producto interno cuyo efecto sea reemplazar o complementar cualquier Producto o Servicio (incluyendo el Software Licenciado o Servicio SaaS) ofrecido por Command Alkon de manera general a sus clientes. El Cliente no podrá ayudar a ningún tercero, directa o indirectamente, a intentar cualquiera de los anteriores.</p>
<p>(e) Customer shall not take any action designed to circumvent any password, firewall, use or access restriction or other security measure relating to any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service), and Customer will permit Command Alkon to make reasonable inquiries concerning Customer's compliance hereunder.</p>	<p>(e) El Cliente no tomará ninguna acción diseñada para eludir las contraseñas, firewalls, restricciones de uso o acceso, o demás medidas de seguridad relacionada con los Productos o Servicios (incluyendo el Software Licenciado o Servicio SaaS), y permitirá que Command Alkon haga consultas razonables sobre el cumplimiento del Cliente bajo el presente.</p>

<p>(f) Customer shall control all authorized individual user accounts, Access Credentials, and any other protective or security controls as private and confidential information, treating the same as Confidential Information of Command Alkon under the terms of the MLSA. Customer is responsible for ensuring adequate security and control over Access Credentials and accounts, including taking all reasonable measures to protect against any unauthorized use or access of any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service). Customer shall be bound by and responsible for any and all conduct by Authorized Users, and any other person using Access Credentials issued to Customer, in connection with access to (i) any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service), (ii) the server or other systems that operate in connection with such Product or Service or are accessible therethrough), or (iii) any other mechanism made available to Customer by Command Alkon in connection with such Product or Service.</p>	<p>(f) El Cliente controlará todas las cuentas individuales de usuario autorizadas, Credenciales de Acceso y demás controles de protección o seguridad como información privada y confidencial, y las tratará de la misma manera que la Información Confidencial de Command Alkon según los términos del CMLS. El Cliente será responsable de garantizar la adecuada seguridad y control de las Credenciales de Acceso y cuentas, incluyendo la adopción de todas las medidas razonables para proteger los Productos o Servicios (incluyendo el Software Licenciado o Servicio SaaS) contra cualquier uso o acceso no autorizado. El Cliente quedará obligado y será responsable por cualquier conducta de los Usuarios Autorizados y demás personas que utilicen las Credenciales de Acceso emitidas al Cliente para efectos de su acceso a: (i) Los Productos o Servicios (incluyendo el Software Licenciado o Servicio SaaS); (ii) El servidor u otros sistemas que operen en relación con dicho Producto o Servicio o puedan accederse a través de los mismos); o (iii) Cualquier otro mecanismo puesto a disposición del Cliente por Command Alkon en relación con los Productos o Servicios.</p>
<p>(g) For the avoidance of doubt, the rights and license of an Authorized User to use any Product or Service (including any Licensed Software or SaaS Service) cannot be used by more than one individual, unless such license is reassigned to another authorized user and the prior authorized user no longer has any right to access or use such Product or Service. If any Authorized User ceases to be employed by Customer or otherwise ceases to be authorized by Customer, then Customer shall promptly notify Command Alkon so that such Authorized User's account and Access Credentials may be terminated. In cases where Command Alkon and Customer have designated one or more Customer representatives as administrator, and have empowered such administrator to issue Access Credentials to Customer's Authorized Users, then such administrator is responsible to monitor and ensure compliance with the provision of this MLSA applicable to Authorized User and Account Administrator conduct, including to promptly terminate an Authorized User's Access Credentials if the Authorized Users leaves the employ of Customer or is determined to be violating the terms hereof, and Customer shall cause the Administrator to notify Command Alkon of the same in writing.</p>	<p>(g) Para evitar dudas, los derechos y licencia de los Usuarios Autorizados para utilizar los Productos o Servicios (incluyendo el Software Licenciado o Servicio SaaS) no podrán usarse por más de una persona, a menos que dicha licencia se reasigne a otro usuario autorizado y el anterior usuario autorizado ya no cuente con derechos de acceso o uso de dicho Producto o Servicio. Si un Usuario Autorizado deja de ser empleado del Cliente o de estar autorizado por este, el Cliente se lo notificará de inmediato a Command Alkon para que cancele la cuenta de dicho Usuario Autorizado y sus Credenciales de Acceso. En los eventos en que Command Alkon y el Cliente designen a uno o más representantes del Cliente como administradores y los autoricen para emitir Credenciales de Acceso a Usuarios Autorizados del Cliente, dichos administradores serán responsable de monitorear y garantizar el cumplimiento de la disposición del presente CMLS aplicable a la conducta de los Usuarios Autorizados y Administradores de Cuenta, incluyendo la pronta terminación de las Credenciales de Acceso de los Usuarios Autorizados que dejen de ser empleados del Cliente o se determine que están violando los términos del presente; y el Cliente hará que el administrador le notifique por escrito lo mismo a Command Alkon.</p>
<p>14. INTELLECTUAL PROPERTY.</p> <p>(a) Customer agrees that, as between the Parties, Command Alkon (or any of its Affiliates) is and will be the sole and exclusive owner of the following information and materials, and all Intellectual Property therein:</p>	<p>14. PROPIEDAD INTELECTUAL.</p> <p>(a) El Cliente acepta que, entre las Partes, Command Alkon (o cualquiera de sus Afiliadas) es y será el único y exclusivo propietario de la siguiente información y materiales, y de toda la Propiedad Intelectual sobre los mismos:</p>
<p>(i) the Products, Services, Platform, Licensed Software, and SaaS Services, including all software, data and databases, and all content contained therein or relating thereto; all user and technical documentation relating to any of the foregoing; and any corrections, updates, improvements, enhancements or derivative works to the foregoing ("Enhancements"), including any ideas, concepts or suggestions provided by Customer to Command Alkon relating to any potential or proposed Enhancements to any of the foregoing;</p>	<p>(i) los Productos, Servicios, Plataforma, Software Licenciado y Servicios SaaS, incluyendo todo el software, datos y bases de datos, y la totalidad del contenido que incluyan o se relacione con los mismos; toda la documentación técnica y de usuario relacionada con cualquiera de los anteriores; y toda corrección, actualización, mejora, perfeccionamiento u obras derivadas de los anteriores ("Perfeccionamientos"), incluyendo cualquier idea, concepto o sugerencia brindada por el Cliente a Command Alkon en relación con cualquier Perfeccionamiento potencial o propuesta de cualquiera de los anteriores;</p>
<p>(ii) all Activity Data, Platform Data and other data or content in any Products or the Platform (other than Customer Data) (collectively, the "Command Alkon Data");</p>	<p>(ii) Todos los Datos de Actividad, Datos de la Plataforma y demás datos o contenido de cualquier Producto o la Plataforma (distintos de los Datos del Cliente) (conjuntamente, los "Datos de Command Alkon");</p>

(iii) Command Alkon's Confidential Information; or	(iii) Información confidencial de Command Alkon; o
(iv) any Intellectual Property developed by or for Command Alkon (items (i) through (iv) of this <u>Section 14(a)</u> ), together with all Intellectual Property therein, collectively, the " <b>Command Alkon IP</b> ").	(iv) Cualquier Propiedad Intelectual desarrollada por o para Command Alkon (puntos (i) a (iv) de esta <u>Sección 14(a)</u> ), junto con toda su Propiedad Intelectual, conjuntamente, la " <b>Propiedad Intelectual de Command Alkon</b> ").
(b) Customer acknowledges and agrees that any Licensed Software, and any access to the Platform, provided to Customer are provided under license, and not sold, to Customer. Customer does not acquire any ownership interest in any Command Alkon IP, including by implication or estoppel, other than the rights expressly granted in this MLSA or any applicable Orders. All rights in the Command Alkon IP not expressly granted herein are reserved to Command Alkon. Command Alkon hereby grants Customer a limited license to copy any Platform Data resulting from Customer Data, subject to the provisions of <u>Sections 14(c)</u> and <u>14(d)</u> below.	(b) El Cliente reconoce y acepta que el Software Licenciado y su acceso a la Plataforma se le suministran bajo licencia y no se le venden. El Cliente no adquiere ninguna participación sobre la propiedad intelectual de Command Alkon, incluso por implicación o acto propio anterior, aparte de los derechos expresamente otorgados en el presente CMLS o cualquier Orden aplicable. Todos los derechos sobre la propiedad intelectual de Command Alkon no otorgados expresamente en el presente quedan reservados para Command Alkon. Command Alkon otorga al Cliente una licencia limitada para copiar los Datos de la Plataforma resultantes de los Datos del Cliente, con sujeción a las disposiciones de las <u>Secciones 14(c)</u> y <u>14(d)</u> siguientes.
(c) Customer shall not, or allow any third party or user to, extract, copy, adapt, analyze, reverse engineer, disassemble, decompile, duplicate or deconstruct any Licensed Software, SaaS Service, Products, Services or other Command Alkon IP, including to attempt to determine the source code thereof, to modify, reproduce or create any derivatives therefrom.	(c) El Cliente no podrá extraer, copiar, adaptar, analizar, realizar ingeniería inversa, desensamblar, descompilar, duplicar o deconstruir ningún Software Licenciado, Servicio SaaS, Productos, Servicios o PI de Command Alkon, ni permitirá que ningún tercero o usuario extraiga, copie, adapte, analice, realice ingeniería inversa, o intente establecer su código fuente, para modificar, reproducir o crear cualquier derivado de los mismos.
(d) The Licensed Software, SaaS Service, Products, Services or other Command Alkon IP (and any accompanying documentation, drawings, or manuals, in whatever form they may exist), and all Intellectual Property rights therein, shall at all times remain the sole property of Command Alkon and/or its licensors (the " <b>Command Alkon Property</b> "). Customer is granted no rights in the Command Alkon Property, or any other Intellectual Property of Command Alkon, except the right expressly granted hereunder to use the Licensed Software, SaaS Service, Products and/or Services in accordance with (and subject to the terms and limitations of) this MLSA. Customer shall not remove or modify any program marking or notice of Command Alkon's or its licensors' proprietary rights.	(d) El Software Licenciado, Servicios SaaS, Productos, Servicios o demás propiedad intelectual de Command Alkon (y cualquier documentación, planos o manuales que los acompañen, en cualquier forma que existan), y todos los derechos de propiedad intelectual correspondientes, en todo momento seguirán siendo propiedad exclusiva de Command Alkon y/o sus licenciantes (la " <b>Propiedad de Command Alkon</b> "). Al Cliente no se le otorga ningún derecho sobre la Propiedad o Propiedad Intelectual de Command Alkon, salvo el derecho expresamente otorgado bajo el presente de usar el Software Licenciado, los Servicios SaaS, Productos y/o Servicios conforme con (y con sujeción a los términos y limitaciones de) el presente CMLS. El Cliente no eliminará ni modificará ninguna marca de programa o aviso de los derechos de propiedad privada de Command Alkon o sus licenciantes.
(e) Unless expressly granted the right to do so in an Order or other agreement with Command Alkon, Customer shall not:	(e) A menos que se le otorgue expresamente el derecho de hacerlo en una Orden u otro acuerdo con Command Alkon, el Cliente no:
(i) cause or permit any Command Alkon Data stored in the Platform or any Product or Service (including any such data stored in the database management system of any Licensed Software installed on Customer's hardware or Customer's cloud computing services) to be added to, modified or deleted by, Customer, any third party or any automated control, machine, computer program or software;	(i) Hará ni permitir que los Datos de Command Alkon almacenados en la Plataforma o cualquier Producto o Servicio (incluyendo los datos almacenados en el sistema de administración de la base de datos del Software Licenciado instalado en el hardware del Cliente o los servicios de computación en la nube del Cliente) se adicionen, modifiquen o eliminen por el Cliente, terceros o cualquier control automatizado, máquina, programa de computador o software;
(ii) interface with any third party software outside the scope of a third party interface method approved by Command Alkon; provided that for the avoidance of doubt, the foregoing prohibition shall not prevent Customer from adding, updating or deleting data through the ordinary use of such Product or Service, or through a properly supported and published third party interface method approved by Command Alkon; or	(ii) Interactuará con softwares de terceros por fuera del alcance de los métodos de interfaz de terceros aprobados por Command Alkon; se dispone, para evitar dudas, que la anterior prohibición no impedirá que el Cliente adicione, actualice o elimine datos con ocasión del uso ordinario de dicho Producto o Servicio, o mediante un método de interfaz de terceros debidamente respaldado y publicado, aprobado por Command Alkon; o

<p>(iii) allow any third party or user to rent, timeshare, host, offer any subscription service to or outsource any Product or Service.</p>	<p>(iii) Permitirá que terceros o usuarios alquilen, participen en esquemas de tiempo compartido respecto de, hospeden, ofrezcan servicios de suscripción o subcontraten cualquier Producto o Servicio.</p>
<p>(f) Should Customer violate this <u>Section 14</u>, then (i) Command Alkon shall be relieved of any responsibility under any warranty or service arrangement and Command Alkon shall have the exclusive right to terminate this MLSA and any and all Orders hereto and (ii) to the extent that Command Alkon incurs costs or expenses to identify, diagnose, remedy or repair any failure or other problem with the Product, Service, Equipment or other Command Alkon IP that arises from Customer's breach of this <u>Section 14</u> or any other obligation hereunder, such costs shall not be covered by any maintenance contract and, at Command Alkon's election, Customer shall be responsible to reimburse Command Alkon for such costs or expenses at reasonable time and material rates.</p>	<p>(f) Si el Cliente viola esta <u>Sección 14</u>: (i) Command Alkon quedará liberada de toda responsabilidad bajo cualquier garantía o acuerdo de servicio y tendrá el derecho exclusivo de terminar el presente CMLS y todas y cada una de las Órdenes bajo el mismo; y (ii) En la medida en que Command Alkon incurra en costos o gastos para identificar, diagnosticar, subsanar o reparar cualquier falla o problema con el Producto, Servicio, Equipo o propiedad intelectual de Command Alkon, derivado del incumplimiento del Cliente de esta <u>Sección 14</u> o de cualquier otra obligación bajo el presente, dichos costos no estarán cubiertos bajo ningún contrato de mantenimiento y, a elección de Command Alkon, el Cliente será responsable de reembolsarle a esta dichos costos o gastos en un tiempo razonable y a tasas significativas.</p>
<p>(g) Any copies, derivative works or other Intellectual Property developed by Customer in violation of this <u>Section 14</u> are the property of Command Alkon, and Customer hereby assigns (and Command Alkon hereby accepts such assignment of) any and all rights therein to Command Alkon without the need for any other action by a party. Such copies, derivative works or other Intellectual Property are excluded from any warranty or other obligation of Command Alkon hereunder.</p>	<p>(g) Toda copia, obra derivada o Propiedad Intelectual desarrollada por el Cliente en violación de esta <u>Sección 14</u> será propiedad de Command Alkon y por medio del presente el Cliente le cede a Command Alkon (y Command Alkon acepta dicha cesión) todos y cada uno de los derechos correspondientes, sin necesidad de acción adicional alguna de las Partes. Dichas copias, obras derivadas o propiedad intelectual estarán excluidos de cualquier garantía o demás obligaciones de Command Alkon bajo el presente.</p>
<p>15. CONFIDENTIAL INFORMATION.</p> <p>(a) Each Party receiving Confidential Information (a "<b>Recipient</b>") of the other Party (the "<b>Producing Party</b>") in connection with this MLSA agrees that, during the MLSA Term and for five (5) years thereafter:</p>	<p>15. INFORMACIÓN CONFIDENCIAL.</p> <p>(a) Cada Parte que reciba Información Confidencial (la "<b>Destinataria</b>") de la otra (la "<b>Parte Productora</b>") en relación con el presente CMLS, acuerda que por el Término del CMLS y los cinco (5) años siguientes al mismo:</p>
<p>(i) it may not disclose such Confidential Information (defined below) of the Producing Party to any third party, or use such Confidential Information, except as expressly permitted hereunder,</p>	<p>(i) No podrá revelar a terceros la Información Confidencial (definida a continuación) de la Parte Productora ni utilizarla, salvo conforme con lo expresamente permitido en el presente,</p>
<p>(ii) such Confidential Information will be held in strictest confidence, to the same degree of care that Recipient uses to safeguard its own Confidential Information, and</p>	<p>(ii) La Información confidencial se mantendrá bajo la más estricta confidencialidad, con el mismo grado de cuidado que el Destinataria utiliza para salvaguardar su propia Información confidencial, y</p>
<p>(iii) such Confidential Information of the Producing Party will be disclosed only to Recipient's employees or other representatives which are subject to a duty of confidentiality to Recipient and have a need to know, and only to the extent necessary for Recipient to exercise its rights or obligations under this MLSA, including these Terms and Conditions, and any Order.</p>	<p>(iii) La Información Confidencial de la Parte Productora solo se revelará a los empleados u otros representantes del Destinataria sujetos a un deber de confidencialidad para con el mismo y que tengan la necesidad de conocerla, y solo en la medida necesaria para que el Destinataria ejerza sus derechos u obligaciones bajo el presente CMLS, incluyendo estos Términos y Condiciones, y cualquier Orden.</p>
<p>(b) "<b>Confidential Information</b>" means all nonpublic information, data or material disclosed by a disclosing party or its representatives to a Recipient or its representative, in whatever form or media disclosed (including in writing, electronic form, oral disclosures and/or by visual inspection), which has been marked confidential or which is reasonably apparent to the Recipient to be confidential from the context of the information or the manner in which it was disclosed. Confidential Information includes information and data of a scientific, technical, business or financial nature, relating to trade secrets, relating to the Products or Services or networks, or relating to software code, business or functional specifications, methods, processes, algorithms, pricing information, past, present, and future employment and employee or</p>	<p>(b) "<b>Información Confidencial</b>" significa toda la información, datos o material no público revelado por la parte reveladora o sus representantes la Destinataria o su representante, en cualquier forma o medio (incluyendo de manera escrita, en formato electrónico, verbal y/o por inspección visual), que se hayan marcado como confidencial o cuya confidencialidad sea razonablemente evidente para el Destinataria a partir de su contexto o la manera en que se reveló. La Información Confidencial incluye información y datos de naturaleza científica, técnica, comercial o financiera, relacionados con secretos empresariales, los Productos, Servicios o redes, códigos de softwares, especificaciones comerciales o funcionales, métodos, procesos, algoritmos, información de precios, empleos pasados, presentes y futuros e información de empleados o candidatos a empleados, e información del Cliente, incluidos los Datos del Cliente y los Datos de Command Alkon.</p>

employee candidate information, and customer information, including Customer Data, and Command Alkon Data.	
(c) The Command Alkon IP is the Confidential Information of Command Alkon. Notwithstanding the foregoing, the restrictions on disclosure and use of Confidential Information do not apply to information or materials that a Recipient can demonstrate:	(c) La PI de Command Alkon es la Información Confidencial de Command Alkon. Sin perjuicio de lo anterior, las restricciones a la revelación y uso de la Información Confidencial no se aplicarán a la información o materiales que la Destinataria pueda demostrar que:
(i) are already known to the Recipient at the time of disclosure;	(i) Eran conocidos por el Receptor al momento de la revelación;
(ii) are or become publicly available through no wrongful act or failure of Recipient;	(ii) Están o se hicieron de dominio público sin que mediara acto ilícito o incumplimiento alguno de la Destinataria;
(iii) are independently developed by Recipient without benefit of or reference to the Producing Party's Confidential Information; or	(iii) Se desarrollaron independientemente por el Destinatario sin beneficiarse de o por referencia a la Información Confidencial de la Parte Productora; o
(iv) are received from a third party which is not under and does not thereby breach an obligation of confidentiality.	(iv) Se recibieron de un tercero que no se encuentra sujeto a una obligación de confidencialidad y por lo tanto no la incumple.
(d) A Recipient may disclose Confidential Information of the Producing Party to the extent required to be disclosed pursuant to a statutory or regulatory provision or court order, <u>provided</u> that Recipient has given prompt written notice to the Producing Party of such compelled disclosure so that the Producing Party shall have a reasonable opportunity to oppose such disclosure. Upon the termination of this MLSA, each Recipient shall, at the Producing Party's request and at its election, return, destroy or permanently delete all Confidential Information of Producing Party in Recipient's possession or control (and all tangible embodiments thereof, regardless of medium); <u>provided</u> that for the avoidance of doubt, Command Alkon has no duty to return, destroy or permanently delete Command Alkon IP. The confidentiality restrictions and obligations imposed by this <u>Section 15</u> shall survive any expiration or termination of this MLSA and any Order.	(d) La Destinataria podrá revelar la Información Confidencial de la Parte Productora en la medida en que deba hacerlo de conformidad con una disposición legal o reglamentaria, o una orden judicial, <u>siempre</u> que el Destinatario le haya notificado prontamente por escrito a la Parte Productora sobre la obligación de hacer la revelación, de modo que esta tenga una oportunidad razonable para oponerse a la misma. Tras la terminación del presente CMLS, cada Destinataria, a solicitud de la Parte Productora y a su elección, devolverá, destruirá o eliminará permanentemente toda la Información Confidencial de la Parte Productora que se encuentre en su poder o bajo su control (y todas las representaciones tangibles de la misma, independientemente del medio); <u>se dispone</u> , para evitar dudas, que Command Alkon no tendrá la obligación de devolver, destruir o eliminar definitivamente la PI de Command Alkon. Las restricciones y obligaciones de confidencialidad impuestas por esta <u>Sección 15</u> subsistirán el vencimiento o terminación del presente CMLS y cualquier Orden.
16. SUPPORT SERVICES.	16. SERVICIOS DE SOPORTE.
(a) Service level commitments for a SaaS Service, if any, will be made available through Command Alkon's website. Except as specified otherwise in a service level commitment, within sixty (60) days of expiration or termination of an Order, Customer shall have the right to request from Command Alkon a copy of the Customer Data related to the terminated Services/Order, and within thirty (30) days of such request, Command Alkon will deliver to Customer a copy of such Customer Data in a Customer-readable format. Customer acknowledges and agrees to pay Command Alkon's customary rates for services related to the delivery of Customer Data to Customer following termination or expiration. Customer's sole remedies with respect to a failure of a SaaS Service to perform in accordance with an applicable service level commitment shall be the support and remediation specified in such service level commitment.	(a) Los compromisos de nivel de servicio para los Servicios SaaS, si los hubiera, estarán disponibles a través del sitio web de Command Alkon. A menos que se especifique lo contrario en un compromiso de nivel de servicio, dentro de los sesenta (60) días siguientes al vencimiento o terminación de una Orden, el Cliente tendrá derecho a solicitarle a Command Alkon una copia de los Datos del Cliente relacionados con los Servicios/Orden terminados, y dentro de los treinta (30) días siguientes a dicha solicitud, Command Alkon le entregará copia de dichos Datos del Cliente en un formato legible por este último. El Cliente reconoce y acepta pagar las tasas habituales de Command Alkon por los servicios relacionados con la entrega de Datos del Cliente tras la terminación o vencimiento. Los únicos recursos del Cliente por cualquier falla de funcionamiento de los Servicios SaaS conforme con un compromiso de nivel de servicio aplicable serán el soporte y subsanación especificados en dicho compromiso de nivel de servicio.
(b) To the extent Customer desires specific services or resources not generally made available to all customers in connection with a SaaS Service, such Services will be offered pursuant to an Order.	(b) En la medida en que el Cliente desee servicios o recursos específicos que de manera general no se encuentren disponibles para todos los clientes respecto de un Servicio SaaS, dichos Servicios se ofrecerán conforme con una Orden.



<p>17. INDEMNIFICATION.</p> <p>(a) Command Alkon shall defend, indemnify and hold harmless, at its expense, any claim, litigation or proceeding by a third party (a “<b>Claim</b>”) brought against Customer alleging that any Product or Service as furnished hereunder and without modification, when used in compliance with this MLSA or any applicable Order, and user documentation and technical specifications provided by Command Alkon (“<b>User Documentation</b>”), infringes, misappropriates or violates a valid copyright or trade secret, and shall pay all costs and damages finally awarded or payable under a settlement agreed to hereunder; <u>provided</u> that Command Alkon is given prompt written notice of such Claim and is provided all information, reasonable assistance, and sole authority to defend or settle the Claim. In the defense or settlement of the Claim, Command Alkon may, at Command Alkon’s election:</p>	<p>17. NDEMNIDAD.</p> <p>(a) Command Alkon defenderá, indemnizará y mantendrá indemne al Cliente, a su costa, por y contra toda reclamación, litigio o proceso de terceros (“<b>Reclamación</b>”) presentado contra el Cliente con fundamento en que los Productos o Servicios suministrados conforme con el presente y sin modificaciones, al utilizarse de conformidad con el presente CMLS o cualquier Orden aplicable, y la Documentación del Usuario y especificaciones técnicas suministradas por Command Alkon (“<b>Documentación del Usuario</b>”), infringen, se apropian indebidamente o violan derechos de autor o secreto empresariales válidos, y pagará todos los costos y daños a los que se condene con carácter definitivo o sean pagaderos en virtud de una transacción acordada bajo el presente; <u>siempre</u> que Command Alkon reciba una pronta notificación por escrito de dicha Reclamación y toda la información, asistencia razonable y autoridad exclusiva para defender o resolver la Reclamación. En la defensa o transacción de la Reclamación, Command Alkon podrá, a su elección:</p>
<p>(i) obtain for Customer the right to continue using the affected Products or Services,</p>	<p>(i) Obtener para el Cliente el derecho de continuar utilizando los Productos o Servicios afectados;</p>
<p>(ii) replace or modify the affected Products or Services so they become non-infringing, or</p>	<p>(ii) Reemplazar o modificar los Productos o Servicios afectados para que no se sigan infringiendo; o</p>
<p>(iii) if such remedies are not reasonably available, direct Customer to cease using the affected Product or Service and grant Customer a credit for the Products as depreciated and accept their return and a pro-rata refund of any prepaid fees for any of the Services.</p>	<p>(iii) Si dichos recursos no están razonablemente disponibles, instruir al Cliente que deje de usar el Producto o Servicio afectado y otorgarle un crédito por los Productos, según como se hayan depreciado, y aceptar su devolución y el reembolso proporcional de cualquier tarifa que se haya pagado por anticipado por los Servicios.</p>
<p>(b) The foregoing is Command Alkon’s sole liability, and Customer’s sole remedy, in respect of any claim that the Products or Services infringe, misappropriate or violate any Intellectual Property, and Command Alkon disclaims all other liability, including any indirect, incidental, special, punitive, exemplary or consequential damages, even if it has been advised of the possibility of such damages. Notwithstanding the foregoing, Command Alkon shall not have any obligations under this <u>Section 17</u> for any Claim arising in whole or part from:</p>	<p>(b) La anterior es la única responsabilidad de Command Alkon y el único recurso del Cliente respecto de cualquier aseveración de que los Productos o Servicios infringen, se apropian indebidamente o violan cualquier Propiedad Intelectual, y Command Alkon rechaza cualquier otra responsabilidad, incluyendo responsabilidad indirecta, incidental, especial, daños punitivos, ejemplarizantes o emergentes, incluso si se le advirtió sobre la posibilidad de tales daños. Sin perjuicio de lo anterior, Command Alkon no tendrá ninguna obligación bajo esta <u>Sección 17</u> respecto de cualquier Reclamación derivada en su totalidad o en parte de:</p>
<p>(i) the fraud, negligence or willful misconduct of Customer;</p>	<p>(i) El fraude, culpa o dolo del Cliente;</p>
<p>(ii) Use of the Product or Service in combination with any other Intellectual Property, product, service or process not supplied by Command Alkon and not otherwise specifically contemplated under this MLSA, an applicable Order or User Documentation,</p>	<p>(ii) El uso del Producto o Servicio en combinación con otra Propiedad Intelectual, producto, servicio o proceso que Command Alkon no haya suministrado y no esté contemplado específicamente bajo el presente CMLS, una Orden o la Documentación de Usuario aplicable;</p>
<p>(iii) any modification of any Product or Service not specifically contemplated under this MLSA, an applicable Order and, as applicable, the User Documentation or SPD,</p>	<p>(iii) Cualquier modificación de un Producto o Servicio que no se contemple específicamente en el presente CMLS, la correspondiente Orden y, si aplica, la Documentación del Usuario o DPE;</p>
<p>(iv) use of the Product or Service in violation of this MLSA or User Documentation, or contrary to Command Alkon’s instructions,</p>	<p>(iv) El uso del Producto o Servicio en violación del presente CMLS o la Documentación del Usuario, o de manera contraria a las instrucciones de Command Alkon,</p>
<p>(v) any specification, design requirement, feature or capability included or comprised in any Product or Service which was requested by Customer; or</p>	<p>(v) Cualquier especificación, requerimiento de diseño, característica o capacidad incluida o comprendida en algún Producto o Servicio que se haya solicitado por el Cliente; o</p>

<p>(vi) abuse, misuse, misapplication, or improper installation of any Product or Service by any third party other than Command Alkon.</p>	<p>(vi) El abuso, uso indebido, aplicación o instalación incorrectas de cualquier Producto o Servicio por parte terceros distintos de Command Alkon.</p>
<p>(c) Customer shall be required to take all reasonable steps to mitigate possible damages, which shall include ceasing use and distribution of the portion of the Products or Services affected by the Claim.</p>	<p>(c) El Cliente tomará todas las medidas razonables para mitigar los posibles daños, incluyendo el cese del uso y distribución de la parte de los Productos o Servicios afectados por la Reclamación.</p>
<p>(d) Customer shall defend, indemnify and hold harmless, at its expense, any Claim brought against Command Alkon or its Affiliates, arising from:</p>	<p>(d) El Cliente defenderá, indemnizará y mantendrá indemne a Command Alkon o sus Afiliadas, a su cargo, por y contra cualquier Reclamación presentada como consecuencia de:</p>
<p>(i) Customer's use of the Products or Services except as permitted under this MLSA, any applicable Order, or User Documentation, or</p>	<p>(i) El uso de los Productos o Servicios por el Cliente, salvo conforme con lo permitido bajo el presente CMLS, cualquier Orden aplicable o Documentación del Usuario; o</p>
<p>(ii) other circumstance under the Customer's control or attributable to Customer, including failures of quality control operations, provided that Customer is given prompt written notice of such Claim and is provided all information, reasonable assistance, and authority to defend or settle the Claim.</p>	<p>(ii) Otra circunstancia bajo el control del Cliente o atribuible al mismo, incluyendo fallos en las operaciones de control de calidad, siempre que el Cliente reciba una oportuna notificación por escrito de dicha Reclamación y se le brinde toda la información, asistencia razonable y autoridad para defender o resolver la Reclamación.</p>
<p>(e) Any settlement involving any liability or financial obligation of Command Alkon shall require Command Alkon's prior written consent. Command Alkon reserves the right to assume, at its expense, the exclusive defense and control of any matter subject to indemnification by Customer, in which event Customer will fully cooperate with Command Alkon in such defense.</p>	<p>(e) Toda transacción que implique alguna responsabilidad u obligación financiera para Command Alkon requerirá su consentimiento previo y por escrito. Command Alkon se reserva el derecho de asumir por su cuenta la defensa y control exclusivos de cualquier asunto sujeto a indemnización por el Cliente, en cuyo caso el Cliente cooperará plenamente con Command Alkon en su defensa.</p>
<p>18. WARRANTIES; DISCLAIMERS; LIMITATIONS OF LIABILITY.</p> <p>(a) <u>Warranty for Services.</u> Command Alkon warrants that it will provide the Services in a professional and workmanlike manner, in accordance with applicable industry standards. In the event of any breach of the foregoing, Customer shall be entitled to request re-performance of the applicable Services or re-provision of the applicable Licensed Software. The foregoing shall be Customer's sole remedy for breach of this warranty. Notwithstanding the foregoing, Command Alkon reserves the right to terminate or refuse any Service when, in Command Alkon's opinion, conditions at the system location represent a hazard to the safety or health of any Command Alkon employee or any Command Alkon agent or authorized service personnel.</p>	<p>18. GARANTÍAS; EXENCIONES DE RESPONSABILIDAD; LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD.</p> <p>(a) <u>Garantía de los Servicios.</u> Command Alkon garantiza que suministrará los Servicios de manera profesional y eficiente, conforme con los estándares industriales aplicables. De incumplirse lo anterior, el Cliente tendrá derecho a solicitar que los correspondientes Servicios vuelvan a prestarse o que el respectivo Software Licenciado vuelva a suministrarse. Lo anterior será el único recurso del Cliente por el incumplimiento de esta garantía. Sin perjuicio de lo anterior, Command Alkon se reserva el derecho de terminar o rechazar cualquier Servicio si, en su opinión, las condiciones en la ubicación del sistema representen cualquier peligro para la seguridad o salud de los empleados o agentes de Command Alkon o su personal de servicio autorizado.</p>
<p>(b) <u>Equipment Warranties.</u></p> <p>(i) Equipment may be covered by a Return-To-Factory Equipment Warranty or Equipment Warranty Exchange Program, as indicated in the applicable Order. The period of time covered by the initial Equipment warranty, as indicated in the Order, may be extended by the purchase of an Extended Warranty Plan, if made available by Command Alkon.</p>	<p>(b) <u>Garantías del Equipo.</u></p> <p>(i) El Equipo podrá estar cubierto por una Garantía de Devolución del Equipo a la Fábrica o un Programa de Intercambio de la Garantía del Equipo, conforme se indique en la Orden correspondiente. El período de tiempo cubierto por la garantía inicial del Equipo, conforme se indique en la Orden, podrá extenderse con la compra de un Plan de Garantía Extendida, si Command Alkon lo pone a disposición.</p>
<p>(ii) Equipment covered by a Return-to-Factory Warranty is warranted on a return-to-factory basis against defects in workmanship or material for the period of time as specified in each Equipment warranty. The Return-to-Factory Warranty will be performed at a repair facility in accordance with Command Alkon's shipping</p>	<p>(ii) El equipo cubierto por una Garantía de Devolución a la Fábrica está garantizado con la devolución a la fábrica por defectos de mano de obra o materiales por el término especificado en la garantía de cada Equipo. La Garantía de Devolución a la Fábrica se cumplirá en un centro de reparación según las instrucciones de envío de Command Alkon. El Cliente acepta</p>

<p>instructions. Customer agrees to promptly return any such Equipment in accordance with Command Alkon's instructions.</p>	<p>devolver el Equipo de inmediato, conforme con las instrucciones de Command Alkon.</p>
<p>(iii) Equipment covered by an Equipment Warranty Exchange Program will be exchanged by Command Alkon for new or rebuilt Equipment for failed Equipment. It is Customer's responsibility to return failed parts in the packages provided by Command Alkon within ten (10) business days of Customer's receipt of the replacement Equipment. Customer agrees to pay Command Alkon the standard list price for the replacement Equipment if Command Alkon does not receive the failed Equipment within fifteen (15) business days of delivery of the replacement Equipment to Customer.</p>	<p>(iii) Command Alkon cambiará los Equipos defectuosos cubiertos por un Programa de Garantía de Intercambio de Equipos, por Equipos nuevos o reconstruidos. Es responsabilidad del Cliente devolver las piezas defectuosas en los paquetes suministrados por Command Alkon, dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la recepción del Equipo de reemplazo por el Cliente. El Cliente acepta pagarle a Command Alkon el precio de lista estándar del Equipo de reemplazo, si Command Alkon no recibe el Equipo defectuoso dentro de los quince (15) días hábiles siguientes a la entrega del Equipo de reemplazo al Cliente.</p>
<p>(iv) Equipment not manufactured by Command Alkon may carry the warranty of the manufacturer, to the extent such warranty is transferable. Command Alkon has no responsibility with respect the warranty of any third party manufacturer.</p>	<p>(iv) Los Equipos que no sean fabricados por Command Alkon pueden tener la garantía del fabricante, en la medida en que dicha garantía sea transferible. Command Alkon no será responsable por la garantía de fabricantes externos.</p>
<p>(v) Command Alkon's sole responsibility under an applicable warranty shall be to either repair or replace, at Command Alkon's option, during Command Alkon's normal working hours, any component that fails during the warranty period because of a defect in workmanship or material. All replaced Equipment or parts are Command Alkon's property. Customer shall return such Equipment to Command Alkon or pay such invoice therefor as Command Alkon may issue to Customer. If Command Alkon determines that Equipment claimed to be defective by Customer is not covered by the terms of the warranty, Customer shall pay Command Alkon all costs of handling, transportation and repairs at Command Alkon's then prevailing rates. The remedies specified herein for the applicable Equipment warranties are Command Alkon's sole obligation, and Customer's sole remedy, for any breach of such warranty.</p>	<p>(v) La única responsabilidad de Command Alkon bajo una garantía será la de reparar o reemplazar, a opción de Command Alkon, durante su horario laboral normal, cualquier componente que falle durante el término de la garantía por defectos de mano de obra o materiales. Todos los equipos o piezas reemplazados serán propiedad de Command Alkon. El Cliente devolverá dichos Equipos a Command Alkon o pagará la respectiva factura que Command Alkon le emita. Si Command Alkon determina que el Equipo que el Cliente reclama como defectuoso no está cubierto por los términos de la garantía, el Cliente le pagará a Command Alkon todos los costos de manipulación, transporte y reparaciones a las tasas vigentes de Command Alkon en el momento. Los recursos especificados en el presente en cuanto a las garantías de los Equipo son la única obligación de Command Alkon y el único recurso del Cliente ante cualquier incumplimiento de la garantía</p>
<p>(vi) Command Alkon's batching controls, including hardware and software, must be installed and certified in writing as ready for operation by a Command Alkon representative or its designee, and such installation and certification by a Command Alkon representative or its designee is a condition precedent to any warranty therefore going into effect. Installations by non-designated third party vendors must be physically inspected and certified in writing as ready for operation by a Command Alkon representative or its designee in order for any product or service warranties to become effective. On-site installation certification services are available at standard list rates.</p>	<p>(vi) Los controles de lotes de Command Alkon, incluyendo hardware y el software, se instalarán y certificarán por escrito como listos para operación por un representante de Command Alkon o su designado, y dicha instalación y certificación por el representante de Command Alkon o su designado será condición previa para la validez de cualquier garantía. Las instalaciones realizadas por terceros proveedores no designados deberán inspeccionarse físicamente y certificarse por escrito como listas para operación por un representante de Command Alkon o su designado, para que cualquier garantía de producto o servicio sea válida. Los servicios de certificación de instalación en el sitio están disponibles a las tarifas de lista estándar.</p>
<p>(c) <u>Licensed Software Warranty</u>. Command Alkon warrants that Licensed Software will substantially conform to the SPD (as defined in <a href="#">Section 4(a)</a>), if any, or User Documentation for such Licensed Software applicable as of the date such Licensed Software is delivered to Customer hereunder (the "<b>Licensed Software Warranty</b>"). The SPD or User Documentation will be provided to Customer or published on a Command Alkon website. The Licensed Software Warranty is expressly conditioned on Customer's prompt installation of all Fixes supplied to Customer by Command Alkon, and on Customer's compliance with the restrictions set forth in <a href="#">Section 14(e)</a> of these Terms and Conditions. Pursuant to the Licensed Software Warranty, upon Customer's written notice, Command Alkon will correct documented program errors which, in Command Alkon's diagnosis, indicate significant deviations in</p>	<p>(c) <u>Garantía del Software Licenciado</u>. Command Alkon garantiza que el Software Licenciado se ajustará sustancialmente a la DPE (conforme se define en la <a href="#">Sección 4(a)</a>), si corresponde, o la Documentación del Usuario para el Software Licenciado, aplicable en la fecha en que este se entregue al Cliente bajo el presente (la "<b>Garantía del Software Licenciado</b>"). El DPE o Documentación del Usuario se suministrará al Cliente o publicará en el sitio web de Command Alkon. La Garantía del Software Licenciado está expresamente condicionada a la pronta instalación por el Cliente de todos los Arreglos suministrados por Command Alkon y al cumplimiento por el Cliente de las restricciones previstas en la <a href="#">Sección 14(e)</a> de estos Términos y Condiciones. De conformidad con la Garantía del Software Licenciado, con la notificación por escrito del Cliente, Command Alkon corregirá los errores documentados del programa que, en el diagnóstico de Command Alkon,</p>

<p>the performance of the Licensed Software from that set forth in the SPD or User Documentation, at no charge to Customer, provided that such notice is provided within ninety (90) days of Customer's initial receipt of the Licensed Software (or receipt of a new version, Upgrade, or Customization, as the case may be). Any such notice made after such ninety (90) day period shall be addressed in consideration of the payment of a service fee by Customer, or pursuant to the applicable Order. Any third party software included in or with a Licensed Software ("Third Party Software") carries only the product warranty of the Third Party Software vendor, if any, and to the extent the same may be transferred by Command Alkon under the applicable contract between Command Alkon and such vendor. The foregoing is Command Alkon's sole obligation, and Customer's sole remedy for a breach of the Licensed Software Warranty.</p>	<p>indiquen desviaciones significativas en el rendimiento del Software Licenciado del establecido en la DPE o Documentación del Usuario, sin cargo al Cliente, siempre que dicha notificación se haga dentro de los noventa (90) días siguientes a la recepción inicial del Software Licenciado por el Cliente (o la recepción de la nueva versión, Mejora o Personalización, según sea el caso). Toda notificación realizada después de dicho término de noventa (90) días se abordará en consideración al pago de una tarifa de servicio por el Cliente o de conformidad con la Orden correspondiente. El software de terceros incluido en o con un Software Licenciado ("Software de Terceros") solo tendrá la garantía de producto del proveedor del Software de Terceros, si la hubiera, y en la medida en que Command Alkon pueda transferirla bajo el contrato aplicable entre esta y dicho proveedor. La anterior es la única obligación de Command Alkon y el único recurso del Cliente en caso de incumplimiento de la Garantía del Software Licenciado.</p>
<p>(d) <b>Limitations.</b> Command Alkon makes no representation or warranty that the SaaS Services will be uninterrupted, error-free, or completely secure. Customer acknowledges that Command Alkon relies on third-party systems, hardware and networks for communications and connectivity, and that there are risks inherent in Internet connectivity that could result in interruptions in services, loss or corruption of data, loss of Customer's privacy and property, and/or disclosure of Customer Confidential Information</p>	<p>(d) <b>Limitaciones.</b> Command Alkon no se responsabiliza ni garantiza que los Servicios SaaS sean ininterrumpidos, libres de errores o completamente seguros. El Cliente reconoce que Command Alkon depende de sistemas, hardware y redes de terceros en cuanto a las comunicaciones y la conectividad, y que existen riesgos inherentes a la conectividad a Internet que podrían generar interrupciones en los servicios, pérdidas o corrupción de los datos, pérdida de la privacidad y propiedad del Cliente y/o la revelación de información confidencial del Cliente.</p>
<p>(e) THE PRODUCTS AND SERVICES ARE PROVIDED "AS IS" (EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN THIS MLSA OR AS PROVIDED BY COMMAND ALKON IN WRITING IN AN ORDER OR OTHER WRITING, INCLUDING A WARRANTY AND/OR SERVICE PLAN ATTACHED AS A SCHEDULE TO AN ORDER) AND COMMAND ALKON HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMS TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW ALL CONDITIONS AND WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, ON PRODUCTS AND SERVICES FURNISHED UNDER THIS MLSA, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NONINFRINGEMENT, SUITABILITY, ACCURACY OF DATA OR SYSTEM INTEGRATION, INTEGRITY, UPTIME AND/OR AVAILABILITY, OR ANY CONDITIONS AND WARRANTIES ARISING BY STATUTE OR OTHERWISE IN LAW, OR FROM A COURSE OF DEALING OR USAGE IN THE TRADE. COMMAND ALKON DOES NOT WARRANT THAT THE FUNCTIONS CONTAINED IN THE PRODUCTS OR SERVICES WILL MEET CUSTOMER'S REQUIREMENTS OR THAT THE OPERATION OF THE PRODUCTS OR SERVICES WILL BE SECURE, UNINTERRUPTED, FREE FROM BUGS, VIRUSES OR ERRORS OR OTHER PROGRAM LIMITATIONS. CUSTOMER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT CUSTOMER'S USE AND ANY RELIANCE UPON THE PRODUCTS OR SERVICES IS AT CUSTOMER'S OWN RISK.</p>	<p>(e) LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS SE SUMINISTRAN "TAL CUAL" (SALVO LO EXPRESAMENTE PREVISTO EN EL PRESENTE CMLS O POR COMMAND ALKON POR ESCRITO EN UNA ORDEN U OTRO ESCRITO, INCLUYENDO LA GARANTÍA Y/O PLAN DE SERVICIO ADJUNTO COMO ANEXO A UNA ORDEN) Y POR MEDIO DEL PRESENTE COMMAND ALKON RENUNCIA EXPRESAMENTE, CON EL MÁXIMO ALCANCE PERMITIDO BAJO LA LEY, A TODAS LAS CONDICIONES Y GARANTÍAS, EXPRESAS O TÁCITAS, SOBRE LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS SUMINISTRADOS BAJO EL PRESENTE CMLS, INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS TÁCITAS DE COMERCIABILIDAD, APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, NO INFRACCIÓN, IDONEIDAD, EXACTITUD DE DATOS O INTEGRACIÓN DEL SISTEMA, INTEGRIDAD, TIEMPO DE ACTIVACIÓN Y/O DISPONIBILIDAD, O CUALESQUIERA CONDICIONES Y GARANTÍAS DERIVADAS DE LA LEY O PREVISTAS EN LA MISMA, O DE SU NEGOCIACIÓN O USO EN EL COMERCIO. COMMAND ALKON NO GARANTIZA QUE LAS FUNCIONES CONTENIDAS EN LOS PRODUCTOS O SERVICIOS CUMPLAN CON LOS REQUERIMIENTOS DEL CLIENTE NI QUE LA OPERACIÓN DE LOS PRODUCTOS O SERVICIOS SERÁ SEGURA, ININTERRUMPIDA, LIBRE DE ERRORES, VIRUS, ERRORES U OTRAS LIMITACIONES DEL PROGRAMA. EL CLIENTE RECONOCE Y ACEPTA QUE SU USO DE LOS PRODUCTOS O SERVICIOS Y DEPENDENCIA DE LOS MISMOS ES BAJO SU PROPIO RIESGO.</p>
<p>(f) IN NO EVENT SHALL COMMAND ALKON'S TOTAL LIABILITY TO CUSTOMER OR ANY THIRD PARTY FOR ANY REASON IN CONNECTION WITH THIS MLSA, OR ANY PRODUCT OR SERVICE PROVIDED HEREUNDER OR IN CONNECTION HERewith, EXCEED THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY CUSTOMER TO COMMAND ALKON UNDER THE APPLICABLE ORDER FOR THE AFFECTED PRODUCT(S) OR SERVICE(S) IN THE TWELVE (12) MONTH PERIOD PRIOR TO THE EVENT GIVING RISE TO THE CLAIM.</p>	<p>(f) LA TOTAL RESPONSABILIDAD DE COMMAND ALKON ANTE EL CLIENTE O TERCEROS POR CUALQUIER MOTIVO RELACIONADO CON EL PRESENTE CMLS O CUALQUIER PRODUCTO O SERVICIO SUMINISTRADO BAJO O EN RELACIÓN CON EL PRESENTE, EN NINGÚN CASO EXCEDERÁ EL MONTO QUE EL CLIENTE EFECTIVAMENTE LE HAYA PAGADO BAJO LA CORRESPONDIENTE ORDEN POR LOS PRODUCTOS O SERVICIOS AFECTADOS DURANTE EL PERÍODO DE DOCE (12) MESES ANTERIOR AL EVENTO QUE DÉ LUGAR A LA RECLAMACIÓN.</p>
<p>(g) REGARDLESS OF WHETHER ANY REMEDY SET FORTH HEREIN FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE OR OTHERWISE, CUSTOMER AGREES THAT COMMAND ALKON, ITS AFFILIATES, VENDORS AND LICENSORS</p>	<p>(g) INDEPENDIENTEMENTE DE SI CUALQUIER RECURSO ESTABLECIDO EN EL PRESENTE NO CUMPLE CON SU PROPÓSITO ESENCIAL O EL CLIENTE ACEPTA QUE COMMAND ALKON, SUS AFILIADAS, PROVEEDORES Y</p>

SHALL NOT BE LIABLE TO CUSTOMER OR ANY THIRD PARTY FOR ANY CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, PUNITIVE, OR SPECIAL DAMAGES OF ANY NATURE, WHETHER FORESEEABLE OR NOT, INCLUDING DAMAGES FOR LOST PROFITS, LOST REVENUES, LOST SAVINGS, LOSS OR DESTRUCTION OF DATA, BUSINESS INTERRUPTION, COSTS OF COVER, LOSS OF USE, LOSS OF GOODWILL OR ANY OTHER LOSS, OR FOR EXEMPLARY DAMAGES, WHETHER RESULTING FROM CUSTOMER'S USE OR INABILITY TO USE THE PRODUCTS OR SERVICES, OR FOR DAMAGES RESULTING FROM OR RELATING TO CLAIMS BROUGHT AGAINST CUSTOMER BY THIRD PARTIES OR OTHERWISE, EVEN IF COMMAND ALKON HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, COMMAND ALKON DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR PRODUCT LIABILITY AS A CONSEQUENCE OF LOSS OR DAMAGE TO PROPERTY WHICH, IN VIEW OF ITS NATURE, IS NORMALLY INTENDED FOR COMMERCIAL USE. COMMAND ALKON WILL HAVE NO LIABILITY TO CUSTOMER ARISING FROM OR RELATED TO ANY EQUIPMENT, INFRASTRUCTURE, SOFTWARE, FACILITIES, SERVICES, INFORMATION OR MATERIALS NOT FURNISHED BY COMMAND ALKON. COMMAND ALKON WILL NOT BE LIABLE FOR THE ACTS, OMISSIONS AND WORKMANSHIP OF THE EMPLOYEES, CONTRACTORS, AGENTS OR SUPPLIERS OF CUSTOMER. COMMAND ALKON WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE RESULTING FROM ANY PRODUCT, SERVICE, SAAS SERVICE, LICENSED SOFTWARE OR EQUIPMENT THAT HAS HAVE BEEN MODIFIED, FROM IMPROPER OR NEGLIGENT USE OR OPERATION OF ANY PRODUCT, SERVICE, SAAS SERVICE, LICENSED SOFTWARE OR EQUIPMENT, OR FROM ANY PRODUCT, SERVICES, SAAS SERVICE, LICENSED SOFTWARE OR EQUIPMENT ALTERED OR REPAIRED BY PERSONNEL OTHER THAN THOSE IN THE EMPLOY OF COMMAND ALKON OR AUTHORIZED IN WRITING BY COMMAND ALKON TO REPAIR SUCH PRODUCT, SERVICES, SAAS SERVICE, LICENSED SOFTWARE OR EQUIPMENT. THESE LIMITATIONS OF COMMAND ALKON'S LIABILITY WILL APPLY REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT OR OTHERWISE. ANY ACTION AGAINST COMMAND ALKON MUST BE BROUGHT WITHIN TWELVE (12) MONTHS AFTER THE CAUSE OF ACTION ACCRUES.

LICENCIANTES NO SERÁN RESPONSABLES ANTE EL MISMO O TERCEROS POR DAÑOS EMERGENTES, INCIDENTALES, INDIRECTOS, PUNITIVOS O ESPECIALES DE CUALQUIER NATURALEZA, YA SEAN PREVISIBLES O NO, INCLUYENDO DAÑOS POR LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE AHORROS, PÉRDIDA O DESTRUCCIÓN DE DATOS, INTERRUPCIÓN DEL NEGOCIO, COSTOS DE COBERTURA, PÉRDIDA DE USO, PÉRDIDA DEL *GOOD WILL* O CUALQUIER OTRA, NI POR DAÑOS EJEMPLARIZANTES, YA SEAN RESULTANTES DEL USO O INCAPACIDAD DEL CLIENTE DE USAR LOS PRODUCTOS O SERVICIOS, NI POR DAÑOS RESULTANTES O RELACIONADOS CON RECLAMACIONES DE TERCEROS CONTRA EL CLIENTE U OTROS, INCLUSO SI SE LE ADVIRTIÓ A COMMAND ALKON DE DICHOS DAÑOS. CON EL ALCANCE MÁXIMO PERMITIDA BAJO LA LEY APLICABLE, COMMAND ALKON RECHAZA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS PRODUCTOS COMO CONSECUENCIA DE PÉRDIDAS O DAÑOS A LA PROPIEDAD QUE, EN VISTA DE SU NATURALEZA, ESTÁ NORMALMENTE DESTINADA A UN USO COMERCIAL. COMMAND ALKON NO TENDRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD ANTE EL CLIENTE CUANDO LA MISMA SURJA O SE RELACIONE CON EQUIPOS, INFRAESTRUCTURA, SOFTWARE, INSTALACIONES, SERVICIOS, INFORMACIÓN O MATERIALES NO SUMINISTRADOS POR COMMAND ALKON. COMMAND ALKON NO SERÁ RESPONSABLE POR LOS ACTOS, OMISIONES Y MANO DE OBRA DE LOS EMPLEADOS, CONTRATISTAS, AGENTES O PROVEEDORES DEL CLIENTE. COMMAND ALKON NO SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO O NATURALEZA QUE RESULTEN DE CUALQUIER PRODUCTO, SERVICIO, SERVICIO SAAS, SOFTWARE LICENCIADO O EQUIPO QUE SE HAYA MODIFICADO, NI DEL USO U OPERACIÓN INADECUADOS O NEGLIGENTES DE CUALQUIER PRODUCTO, SERVICIO, SERVICIO SAAS, SOFTWARE LICENCIADO O EQUIPO, NI POR CUALQUIER PRODUCTO, SERVICIO, SERVICIO SAAS, SOFTWARE LICENCIADO O EQUIPO QUE SE HAYA ALTERADO O REPARADO POR PERSONAL QUE NO SE ENCUENTRE EMPLEADO POR COMMAND ALKON O QUE COMMAND ALKON NO HAYA AUTORIZADO POR ESCRITO PARA REPARAR DICHOS PRODUCTOS, SERVICIOS, SERVICIOS SAAS, SOFTWARES LICENCIADOS O EQUIPOS. ESTAS LIMITACIONES DE LA RESPONSABILIDAD DE COMMAND ALKON SE APLICARÁN INDEPENDIENTEMENTE DE LA FORMA DE ACCIÓN, YA SEA POR CONTRATO, RESPONSABILIDAD CIVIL EXTRA CONTRACTUAL U OTRAS. CUALQUIER ACCIÓN EN CONTRA DE COMMAND ALKON DEBERÁ INICIARSE DENTRO DE LOS DOCE (12) MESES SIGUIENTES A LA CAUSA DE LA MISMA.



<p>19. DISPUTE RESOLUTION, GOVERNING LAW AND VENUE.</p> <p>(a) In the event of any dispute between the Parties relating to this MLSA (“<b>Dispute</b>”), either Party shall provide written notice to the other Party specifying the grounds for such Dispute (“<b>Dispute Notice</b>”). The Dispute will be escalated for resolution as set forth in this <u>Section 19</u>. Following issuance of a Dispute Notice, representatives of the respective Parties shall promptly meet (in person and/or by phone) and engage in a good faith effort to negotiate a resolution to such Dispute. If the Dispute is not resolved within thirty (30) days of the Dispute Notice, then the Dispute will be deemed escalated to senior business representatives of the respective Parties, who shall promptly meet (in person and/or by phone) and engage in a good faith effort to negotiate a resolution to the Dispute. If the Dispute has been so escalated but has not been resolved within sixty (60) days of the Dispute Notice and the Parties have not mutually agreed to extend the escalation period, then either Party shall have the right to commence a proceeding in accordance with <u>Section 19(b)</u> and <u>Section 19(c)</u>.</p>	<p>19. RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS, LEGISLACIÓN APLICABLE Y FORO.</p> <p>(a) En caso de cualquier controversia entre las Partes relacionada con el presente CMLS (“<b>Controversia</b>”), cualquiera de las Partes la notificará por escrito a la otra, especificando sus motivos (“<b>Aviso de Controversia</b>”). La Controversia se escalará para su resolución conforme se establece en esta <u>Sección 19</u>. Tras la emisión de un Aviso de Controversia, los representantes de las respectivas Partes se reunirán prontamente (en persona y/o por teléfono) y harán esfuerzos de buena fe por negociar una resolución de la Controversia. Si la Controversia no se resuelve dentro de los treinta (30) días siguientes al Aviso de Controversia, se considerará escalada a los representantes comerciales sénior de las respectivas Partes, quienes se reunirán prontamente (en persona y/o por teléfono) y harán esfuerzos de buena fe por negociar una resolución de la Controversia. Si la Controversia se intensifica, pero no se resuelve dentro de los sesenta (60) días siguientes al Aviso de Controversia y las Partes no acuerdan extender el período de escalamiento, cualquiera tendrá derecho a iniciar un proceso de conformidad con la <u>Sección 19(b)</u> y <u>Sección 19(c)</u>.</p>
<p>(b) The interpretation of this MLSA (including these Terms and Conditions and any Order) shall be governed by any applicable federal law, and the laws of the State of Alabama, without giving effect to any choice or conflict of law provision or rule (whether in the State of Alabama or any other jurisdiction) that would cause the application of the laws of any other jurisdiction. To the extent that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (the “<b>Convention</b>”) would be applicable to this MLSA or any other dealings or transactions between the Parties that are the subject matter of the foregoing, the Parties hereby expressly “opt out” of the Convention and expressly state that the Convention is inapplicable to this MLSA (including these Terms and Conditions and any Orders) and the transactions between the parties that are the subject matter of the foregoing.</p>	<p>(b) La interpretación del presente CMLS (incluyendo estos Términos y Condiciones y cualquier Orden) se regirá por la ley federal aplicable y las leyes del Estado de Alabama, sin dar efecto a ninguna disposición o norma de elección o conflicto de leyes (ya sea en el estado de Alabama o cualquier otra jurisdicción) que ocasione la aplicación de las leyes de cualquier otra jurisdicción. En la medida en que la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (la “<b>Convención</b>”) sea aplicable al presente CMLS o cualquier otro trato o transacción entre las Partes objeto de lo anterior, las Partes expresamente “optan que no se aplique” la Convención y declaran expresamente que la misma es inaplicable al presente CMLS (incluyendo estos Términos y Condiciones y cualquier Orden) y las transacciones entre las Partes objeto de lo anterior.</p>
<p>(c) Each of the Parties hereto irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of the state for the county of Jefferson, state of Alabama (and in the case of claims to which the federal courts have exclusive subject matter jurisdiction, any federal court of the United States of America sitting in the State of Alabama) for the purpose of any suit, action, proceeding or judgment relating to or arising out of this MLSA and the transactions contemplated hereby. Each party hereby waives any right to trial by jury with respect to any such suit, action or proceeding.</p>	<p>(c) Cada una de las Partes del presente se somete irrevocablemente a la jurisdicción exclusiva del estado para el condado de Jefferson, estado de Alabama (y en caso de reclamaciones sobre cuya materia los tribunales federales tengan jurisdicción exclusiva, a cualquier tribunal federal de los Estados Unidos de América con sede en el Estado de Alabama) para efectos de cualquier demanda, acción, proceso o juicio relacionado con o derivado del presente CMLS y las transacciones contempladas el mismo. Por medio del presente, las Partes renuncia a sus derechos a un juicio por jurado respecto de dicha demanda, acción o proceso.</p>

<p>20. GENERAL PROVISIONS.</p> <p>(a) <u>Construction and Interpretation.</u> The section headings in this MLSA are for reference purposes only and shall not affect the meaning or interpretation of this MLSA. Unless the context of this MLSA otherwise requires: (i) words of any gender include the other gender; (ii) words using the singular or plural number also include the plural or singular number, respectively; (iii) the terms “hereof,” “herein,” “hereby,” and derivative or similar words refer to the entire MLSA as a whole and not to any other particular Section or other subdivision; (iv) the words “include,” “includes” and “including” shall be deemed to be followed by the phrase “without limitation”; (v) where either Party’s “consent” or “approval” is required hereunder, except as otherwise specified herein, such Party’s consent or approval may be granted or withheld in such Party’s sole discretion; (vi) “shall,” “will,” or “agrees” are mandatory, and “may” is permissive; (vii) “or” is not exclusive; (viii) any definition of or reference to any agreement, instrument or other document herein shall be construed as referring to such agreement, instrument or other document as from time to time amended, supplemented or otherwise modified (subject to any restrictions on such amendments, supplements or modifications set forth herein or therein); (ix) any reference to any laws herein shall be construed as referring to such laws as from time to time enacted, repealed or amended; and (x) any reference herein to any person shall be construed to include the person’s successors and permitted assigns.</p>	<p>20. DISPOSICIONES GENERALES.</p> <p>(a) <u>Exégesis e Interpretación.</u> Los títulos de las secciones del presente CMLS solo tienen fines de referencia y no afectarán su significado o interpretación. A menos que el contexto del presente CMLS exija lo contrario: (i) Las palabras en cualquier género incluyen el otro; (ii) Las palabras que usen el número singular o plural también incluyen el número plural o singular, respectivamente; (iii) Los términos “del presente”, “en el presente”, “por el presente” y las palabras derivadas o similares se refieren a todo el CMLS en su conjunto y no a alguna Sección o subdivisión en particular; (iv) Se considerará que las palabras "incluido", "incluyendo" e "incluye" van seguidas de la frase "sin limitación"; (v) Cuando se exija el "consentimiento" o "aprobación" de cualquiera de las Partes bajo el presente, a menos que el mismo especifique lo contrario, el consentimiento o aprobación de la Parte podrá otorgarse o retenerse a su entera discreción; (vi) “Deberá”, “hará” o “acuerda” son obligatorios y “podrá” es permisivo; (vii) “O” no es exclusivo; (viii) Toda definición o referencia en el presente a un contrato, instrumento o demás documentos se interpretará como una referencia a dicho contrato, instrumento o demás documentos conforme se enmienden, complementen o modifiquen de tiempo en tiempo (con sujeción a cualquier restricción en cuanto a dichas enmiendas, complementaciones o modificaciones previstas en aquellos o en el presente); (ix) Cualquier referencia en el presente a una ley se interpretará como una referencia a las leyes que de tiempo en tiempo se promulguen, deroguen o modifiquen; y (x) Cualquier referencia en el presente a una persona se interpretará para incluir a sus sucesores y cesionarios autorizados.</p>
<p>(b) <u>Entire Agreement.</u> Each Order constitutes a separate agreement between the executing Parties, which incorporates the terms of this MLSA, including the Terms and Conditions, and each Order (together with this MLSA, including the Terms and Conditions) constitutes the entire and exclusive agreement between the Parties with respect to the subject matter thereof and supersedes and replaces any prior agreements between the Parties with respect to the subject matter thereof.</p>	<p>(b) <u>Acuerdo Completo.</u> Cada Orden constituye un acuerdo separado entre las Partes que la suscriben, que incorpora los términos del presente CMLS, incluyendo los Términos y Condiciones, y cada Orden (junto con el presente CMLS, incluyendo los Términos y Condiciones) constituye el acuerdo completo y exclusivo entre las Partes con respecto a su objeto y reemplaza y sustituye cualquier acuerdo previo entre las mismas con respecto a dicho objeto.</p>
<p>(c) <u>Amendments.</u> In its sole and absolute discretion, Command Alkon may from time to time, in the ordinary course of business, amend or modify these Terms and Conditions, which are the standard terms and conditions for Products and Services provided to Command Alkon customers generally. In such event, Command Alkon will notify Customer electronically at the email address of Customer specified pursuant to <u>Section 20(o)</u> of these Terms and Conditions, which notice shall include a copy of these Terms and Conditions as so revised and amended. Such amended Terms and Conditions shall become effective as to Customer upon Customer’s receipt of such notice (or at any later date indicated therein). Such amended Terms and Conditions shall apply to any Orders to the extent they are executed or renewed after the effective date of such amended Terms and Conditions, and it is the responsibility of Customer to access and review such amended Terms and Conditions before executing or renewing any Orders from time to time. Subject to this <u>Section 20(c)</u>, this MLSA may be amended only by a writing signed by both Parties, and each Order may be amended only by a writing signed by both parties to the Order. For purposes of this MLSA, the term “renewing any Order” (and any equivalent phrase) shall include any extension (including any automatic extension) of the</p>	<p>(c) <u>Modificaciones.</u> Command Alkon, su entera y absoluta discreción, de tiempo en tiempo y en el curso ordinario de sus operaciones, podrá enmendar o modificar los presentes Términos y Condiciones, que son los Términos y Condiciones estándar para los Productos y Servicios suministrados a sus clientes en general. En este caso, Command Alkon se los notificará electrónicamente al Cliente en su dirección de correo electrónico especificada conforme con la <u>Sección 20(o)</u> de estos Términos y Condiciones e incluirá una copia de los mismos en su versión revisada y modificada. Los Términos y Condiciones modificados entrarán en vigencia para el Cliente cuando reciba la notificación (o en la fecha posterior indicada la misma). Los Términos y Condiciones modificados se aplicarán a cualquier Orden que se suscriba o renueve después de su Fecha de Entrada en Vigencia, y el Cliente será responsable de acceder y revisar de tiempo en tiempo dichos Términos y Condiciones modificados, antes de suscribir o renovar una Orden. Con sujeción a la presente <u>Sección 20(c)</u>, el presente CMLS podrá modificarse solo mediante escrito suscrito por ambas Partes, y cada Orden podrá modificarse solo por escrito suscrito por ambas Partes. Para efectos del presente CMLS, la frase "renovar una Orden" (y cualquier otra equivalente) incluirá cualquier extensión (incluso cualquier extensión automática) del término de suscripción de la Orden (o Producto o Servicio bajo la misma) de tiempo en tiempo de conformidad con sus términos.</p>

<p>subscription term of any Order (or Product or Service thereunder) from time to time pursuant to the terms thereof.</p>	
<p>(d) <u>Command Alkon Assignment</u>. Command Alkon may assign its rights and obligations under this MLSA to any of its Affiliates, or to an entity other than an Affiliate, that acquires all or substantially all of the assets or stock of, merges or consolidates with or into, or acquires a controlling interest in it or any of its Affiliates.</p>	<p>(d) <u>Cesión de Command Alkon</u>. Command Alkon podrá ceder sus derechos y obligaciones bajo el presente CMLS a cualquiera de sus Afiliadas, o una persona jurídica distinta de una Afiliada que adquiera todos o sustancialmente la totalidad de sus activos o acciones, se fusione o consolide con o en la misma, o adquiera una participación en Command Alkon o cualquiera de sus Afiliadas.</p>
<p>(e) <u>Subcontractors</u>. Command Alkon may engage any independent third parties, subcontractors or one or more of Command Alkon's Affiliates to provide Products or Services under this MLSA and any and all Orders subject hereto.</p>	<p>(e) <u>Subcontratistas</u>. Command Alkon podrá contratar a terceros independientes, subcontratistas, o una o más de sus Afiliadas para suministrar Productos o Servicios bajo el presente CMLS y todas y cada una de las Órdenes sujetas al mismo.</p>
<p>(f) <u>Non-Exclusivity</u>. This MLSA and Orders subject hereto are not exclusive. Command Alkon shall be entitled to sell the same or similar Products and Services to any third party other than Customer.</p>	<p>(f) <u>No Exclusividad</u>. El presente CMLS y las Órdenes sujetas al mismo no son exclusivos. Command Alkon tendrá derecho a vender Productos y Servicios iguales o similares a terceros distintos del Cliente.</p>
<p>(g) <u>Severability</u>. If any provision of this MLSA or any Order shall be found to be illegal or unenforceable, then, notwithstanding such illegality or un-enforceability, this MLSA or Order, as the case may be, shall remain in full force and effect and such provision shall be deemed to be deleted. Furthermore, if possible to ascertain the intent of the Parties, there shall be added a substitute provision as similar in substance as legally possible and the remainder of this MLSA or Order, as the case may be, shall not be affected.</p>	<p>(g) <u>Separabilidad</u>. Si alguna disposición del presente CMLS o una Orden se considera ilícita o inexigible, el presente CMLS u Orden, según sea el caso, permanecerá plenamente vigente y surtiendo efectos, sin perjuicio de dicha ilicitud o inexigibilidad, y dicha disposición se considerará eliminada. Además, a fin de determinar la intención de las Partes, si es posible se agregará una disposición sustitutiva tan similar en cuanto a su fondo como sea legalmente posible y el resto del presente CMLS u Orden, según sea el caso, no se verá afectado.</p>
<p>(h) <u>No Waiver</u>. Except as expressly provided in this MLSA, any failure or delay by either Party in exercising any right or remedy will not constitute a waiver of such right or remedy.</p>	<p>(h) <u>No Renuncia</u>. Salvo lo dispuesto expresamente en el presente CMLS, el no ejercicio o demora en el ejercicio de cualquier derecho o recurso por las Partes, no constituirá una renuncia a dicho derecho o recurso.</p>
<p>(i) <u>Non-Solicitation</u>. Customer agrees that, during the MLSA Term and for a period of one (1) year thereafter, it shall not solicit for employment, employ, nor tender any offer of employment to any employee of Command Alkon without first obtaining Command Alkon's prior written consent, which may be withheld for any reason or no reason provided, however, that this restriction shall not apply in the event Command Alkon ceases conducting all business operations. A general advertisement or notice of a job listing or opening or other similar general publication of a job search or availability to fill employment positions, including on the Internet, shall not be construed as a solicitation or inducement, and the hiring of such employee who freely responds thereto shall not constitute a breach of this <u>Section 20(i)</u>. For the purposes of this paragraph only, the term "employee" extends to all present and future employees of Command Alkon during the period of their employment and continues for a period of six months after any such employee leaves the employ of Command Alkon. Without limiting the foregoing, in the event that Customer breaches the foregoing, Customer shall be required to pay to Command Alkon liquidated damages in an amount equal to such employee's annual salary as a Command Alkon employee. Customer agrees that such amount is a reasonable estimate of the damages that Command Alkon will suffer as result of such breach.</p>	<p>(i) <u>No Inducción a la Ruptura Contractual</u>. El Cliente acepta que, durante el Término del CMLS y un (1) año más a partir después del mismo, no ofrecerá empleo, empleará ni presentará ninguna oferta de trabajo a los empleados de Command Alkon, sin contar con el consentimiento previo y por escrito de Command Alkon, el cual podrá retenerse por cualquier motivo o sin informar su causa; sin embargo, esta restricción no se aplicará cuando Command Alkon cese todas sus operaciones comerciales. Los anuncios o avisos generales de puestos de trabajo o vacantes, de demás publicaciones similar de carácter general de búsqueda de trabajo o disponibilidad para cubrir puestos de trabajo, incluso en Internet, no se interpretará como una oferta o inducción, y la contratación de los empleados que libremente respondan a los mismos no constituirá una infracción de esta <u>Sección 20(i)</u>. Para efectos de este párrafo solamente, el término "empleado" se extiende a todos los empleados presentes y futuros de Command Alkon durante el término de su empleo y continuará durante los seis meses siguientes a que el empleado deje su empleo con Command Alkon. Sin perjuicio de lo anterior, si el Cliente incumple lo anterior, le pagará a Command Alkon daños liquidados por un monto equivalente al salario anual de dicho empleado con Command Alkon. El Cliente acepta que dicho monto es una estimación razonable de los daños que Command Alkon sufrirá como consecuencia de dicho incumplimiento.</p>
<p>(j) <u>Customer Assignment</u>. Customer may not assign or transfer, in whole or part, this MLSA, any Order or any rights in any Products, Services or Warranties, or delegate any obligations thereunder. Any attempted assignment, transfer or delegation in violation of the</p>	<p>(j) <u>Cesión del Clientes</u>. El Cliente no podrá ceder ni transferir el presente CMLS, las Órdenes o ningún derecho los Productos, Servicios o Garantías, ni en su totalidad ni en parte, ni delegar sus obligaciones bajo los mismos. Cualquier intento de cesión, transferencia o delegación en violación</p>

<p>foregoing shall be null and void and without effect, the purported assignee shall take no interest in this MLSA or in any Order, Products, Services or warranty, and Command Alkon may elect, in its sole discretion, to terminate this MLSA or any or all Orders effective immediately upon written notice to Customer. For purposes of the foregoing, an "assignment or transfer" includes the sale of all or substantially all of the assets or equity of Customer, any merger of Customer whether or not Customer is the surviving entity, any assignment or transfer by operation of law, any reorganization or consolidation of Customer, any transaction(s) which results in the equity holders of Customer immediately prior to the transaction(s), not beneficially owning (directly or indirectly) more than fifty and one-tenth percent (50.1%) immediately after the transaction(s) of the equity or voting interests of Customer, and any other legal assignment or transfer. Subject to the foregoing, this MLSA and Orders shall be binding on and inure to the benefit of Command Alkon or Customer and their respective successors and permitted assigns.</p>	<p>de lo anterior será nulo y inválido, y el supuesto cesionario no tendrá ninguna participación en el presente CMLS o cualquier Orden, Producto, Servicio o garantía, y Command Alkon podrá decidir, en su a su entera discreción, terminar el presente CMLS o cualquiera o todas las Órdenes de manera inmediata mediante notificación escrita al Cliente. Para efectos de lo anterior, una "cesión o transferencia" incluye la venta de todos o sustancialmente todos los activos o capital social del Cliente, cualquier fusión del Cliente sea o no este la persona jurídica sobreviviente, cualquier cesión o transferencia por ministerio de la ley, cualquier reorganización o consolidación del Cliente, cualquier transacción(es) que genere que los accionistas del Cliente inmediatamente antes de la(s) transacción(es), dejen de ser los últimos beneficiarios (directa o indirectamente) de más del cincuenta y un décimo por ciento (50.1%) del capital o participaciones con derecho a voto del Cliente inmediatamente después de la(s) transacción(es), y cualquier otra cesión o transferencia jurídica. Con sujeción a lo anterior, el presente CMLS y las Órdenes serán vinculantes y redundarán en beneficio de Command Alkon o el Cliente, y sus respectivos sucesores y cesionarios permitidos</p>
<p>(k) <u>Independent Contractors</u>. The relationship of the Parties is one of independent contractors and nothing in this MLSA or any Order shall be construed to create a partnership, agency, joint venture or fiduciary relationship between Command Alkon and Customer.</p>	<p>(k) <u>Contratistas Independientes</u>. La relación de las Partes es de contratistas independientes y nada en el presente CMLS o cualquier Orden se interpretará que crea una sociedad, agencia, <i>joint venture</i> [empresa de riesgo compartido] o relación fiduciaria entre Command Alkon y el Cliente.</p>
<p>(l) <u>No Construction Against Drafter</u>. Customer has had an opportunity to review and negotiate this MLSA and each Order, and therefore, this MLSA and each Order is the bilateral work product of both Command Alkon and Customer, and any ambiguity, if any, is not to be construed against Command Alkon. Any translation of this MLSA or any Order is provided for reference only, and the English language version of this MLSA or Order shall be the definitive version of this MLSA or Order for all purposes.</p>	<p>(l) <u>No Interpretación en Contra del Redactor</u>. El Cliente tuvo la oportunidad de revisar y negociar el presente CMLS y cada Orden y, por lo tanto, el presente CMLS y cada Orden es producto del trabajo bilateral tanto de Command Alkon como del Cliente, y cualquier ambigüedad, si la hubiera, no se interpretará en contra de Command Alkon. La traducción del presente CMLS o cualquier Orden se suministra solo para referencia y, para todos los efectos, sus versiones en inglés constituirán las versiones definitivas del presente CMLS u Orden.</p>
<p>(m) <u>Internet Risks; Infrastructure</u>. Customer acknowledges that there are risks inherent in maintaining the Customer Data in a remote server and software network ("<b>Cloud-Based</b>") environment, including the risk of hacking or other unauthorized third party access to the Customer Data, and Command Alkon is not responsible to Customer for any unauthorized access to Customer Data or the unauthorized use of the Services. Customer acknowledges that, in order to provide the Services hereunder (including the SaaS Services), Command Alkon will use networking and communication infrastructure and services that are not under Command Alkon's control (collectively, "<b>Infrastructure</b>") and will, from time to time, use the services of third-party providers and licensors ("<b>Third-Party Providers</b>"). Command Alkon's ability to provide the Services will depend on the provision and availability of such Infrastructure and/or services and support by a Third-Party Provider, and Command Alkon is not responsible to Customer under this MLSA or any Orders thereto for any failure by Command Alkon that is directly or indirectly caused by the unavailability or performance of such Infrastructure or Third-Party Provider service or support. The services and licenses obtained by Command Alkon from any Third-Party Provider, and Customer's use thereof, may be restricted by the terms of such licenses and applicable agreements. Command Alkon is not responsible to Customer hereunder for any failure arising from any actions or inactions of a Third-Party Provider.</p>	<p>(m) <u>Riesgos de Internet; Infraestructura</u>. El Cliente reconoce que existen riesgos inherentes al mantenimiento de los Datos del Cliente en un servidor remoto y un entorno de red de software ("<b>Basado en la Nube</b>"), incluyendo el riesgo de piratería o demás accesos no autorizados por parte de terceros a los Datos del Cliente; y Command Alkon no será responsable ante el Cliente por cualquier acceso no autorizado a los Datos del Cliente o el uso no autorizado de los Servicios. El Cliente reconoce que para suministrar los Servicios bajo el presente (incluyendo los Servicios SaaS), Command Alkon utilizará infraestructura y servicios de redes y comunicaciones que no están bajo su control (conjuntamente, la "<b>Infraestructura</b>") y que de tiempo en tiempo utilizará los servicios de proveedores externos y licenciatarios ("<b>Proveedores Externos</b>"). La capacidad de Command Alkon de prestar los Servicios dependerá del suministro y disponibilidad de dicha Infraestructura y/o servicios y soporte por un Proveedor Externo, y Command Alkon no será responsable ante el Cliente bajo el presente CMLS o cualquier Orden por fallas de Command Alkon causadas directa o indirectamente por la falta de disponibilidad o desempeño de dichos servicios o soportes de Infraestructura de los Proveedores Externos. Los servicios y licencias obtenidos por Command Alkon de Proveedores Externos, y su uso por parte del Cliente, podrán estar restringidos bajo los términos de las licencias y contratos aplicables. Command Alkon no será responsable ante el Cliente bajo el presente, por cualquier falla derivada de la acción u omisión de un Proveedor Externo.</p>
<p>(n) <u>Force Majeure</u>. Neither Party shall be liable to the other Party for any delay, failure or inability to perform its obligations (except the</p>	<p>(n) <u>Fuerza Mayor</u>. Ninguna de las Partes será responsable ante la otra por cualquier retraso, incumplimiento o incapacidad de cumplir con sus</p>

<p>obligation to make payment) under this MLSA or any Order or any service level commitments, or any losses arising in connection with the foregoing, due to any cause beyond its reasonable control, including, but not limited to, utility failures, equipment breakdowns, fires, storms, accidents, pandemics, acts of God, acts of war, acts of terrorism, civil unrest, insurrections, strikes, labor shortages, telecommunications or Internet failures, denial of service attacks, or any act or omission of the other Party or its employees, contractors or agents, including any of the foregoing that impacts a Command Alkon subcontractor.</p>	<p>obligaciones (salvo la obligación hacer los pagos) bajo el presente CMLS, cualquier Orden o compromiso de nivel de servicio, pérdida resultante de lo anterior por cualquier causa ajena a su control razonable, incluyendo, entre otros, fallas de los servicios públicos, averías de equipos, incendios, tormentas, accidentes, pandemias, caso fortuito, actos de guerra, actos de terrorismo, disturbios civiles, insurrecciones, huelgas, escasez de mano de obra, fallas en las telecomunicaciones o Internet, ataques mediante los que se niegue un servicio o cualquier acto u omisión de la otra Parte o sus empleados, contratistas o agentes, incluyendo cuando cualquiera de los anteriores que afecte a los subcontratistas de Command Alkon.</p>
<p>(o) <u>Notices</u>. All notices, approvals, consents and other communications required hereunder shall be in writing and delivered by personal delivery or nationally recognized overnight professional courier (with all fees pre-paid). Any such notice shall be deemed to have been given on the date it is received by the addressee during regular office hours and, if to Customer, at its principal address set forth in this MLSA or Order, as the case may be, or if to Command Alkon at the following address:</p> <p>Command Alkon Incorporated Attn: Chief Legal Officer 6750 Crosby Court  Dublin, Ohio 43016 legal@commandalkon.com</p> <p>or at such other address as that Party may have previously designated for notices in accordance with the terms of this <u>Section 20(o)</u>.</p>	<p>(o) <u>Notificaciones</u>. Todos los avisos, aprobaciones, consentimientos y demás comunicaciones requeridas bajo el presente deberán ser por escrito y entregarán personalmente o por mensajería profesional de urgencia reconocida a nivel nacional (con todas las tasas prepagadas). Toda notificación se considerará realizada en la fecha en que el destinatario la reciba durante el horario normal de oficina y, si se dirige al Cliente, en su dirección principal establecida en el presente CMLS u Orden, según sea el caso, o si se le hace a Command Alkon en la siguiente dirección:</p> <p>Command Alkon Incorporated Atención: Director Legal 6750 Crosby Court Dublin, Ohio 43016legal@commandalkon.com</p> <p>o en cualquier otra que la Parte designe previamente para recibir notificaciones, se acepta que dicha notificación de cambio de dirección se proporcione a través del servicio postal de los Estados Unidos o por correo electrónico a la dirección de correo electrónico que se muestra en esta Sección 20(o), si es a Command Alkon, o a una dirección de correo electrónico del cliente que Command Alkon tenga en archivo.</p>
<p>(p) <u>Attorneys' Fees and Costs</u>. If either party should default under the terms of this MLSA, the non-defaulting party shall have the right to enforce the terms hereof, including recovering from the defaulting party the costs and reasonable attorneys' fees associated with enforcing the terms hereof.</p>	<p>(p) <u>Honorarios y Costos de Abogados</u>. Si cualquiera de las Partes incumple los términos del presente CMLS, la Parte cumplida tendrá derecho a hacerlos cumplir y a recuperar los costos y honorarios razonables de los abogados asociados con el cumplimiento de dichos términos de la Parte incumplida.</p>
<p>(q) <u>Counterparts</u>. This MLSA may be executed in one or more counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument. A signed copy of this MLSA executed and/or delivered by facsimile, e-mail or other means of electronic transmission, including by means of DocuSign, SignNow, AdobeSign, IntelAgree or similar software, shall be deemed to have the same legal effect as delivery of an original signed copy of this MLSA.</p>	<p>(q) <u>Ejemplares</u>. El presente CMLS podrá suscribirse en uno o más ejemplares, cada uno de los cuales se considerará un original, pero todos los cuales, conjuntamente, constituirán un único y el mismo instrumento. Se considerará que una copia firmada de este MLSA ejecutada y/o enviada por fax, correo electrónico u otros medios de transmisión electrónica, incluso por medio de DocuSign, SignNow, AdobeSign, IntelAgree o software similar, tiene el mismo efecto legal que la entrega de una copia original firmada de este MLSA.</p>
<p>(r) <u>Authority</u>. Customer represents and warrants that (i) it has the authority to execute this MLSA and any Order to which it is a party and to bind Customer thereunder; (ii) by executing this MLSA, Customer is bound to the terms of the MLSA and (iii) the person executing this MLSA is authorized to bind Customer hereto.</p> <p>[END OF MASTER TERMS AND CONDITIONS]</p>	<p>(r) <u>Autoridad</u>. El Cliente declara y garantiza que (i) Está autorizado para suscribir el presente CMLS y cualquier Orden de la que sea parte, y para obligarse en virtud de las mismas; (ii) Al suscribir el presente CMLS, queda sujeto a sus términos; y (iii) La persona que suscribe el presente CMLS está autorizada para obligar al Cliente.</p> <p>[FIN DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES MARCO]</p>